

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 27 dicembre 2005



Aoste, le 27 décembre 2005

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 6426 a pag. 6432
INDICE SISTEMATICO da pag. 6433 a pag. 6441

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 6443
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 6465
Atti assessorili 6496
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 6519
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) —
Avvisi e comunicati 6522
Atti emanati da altre amministrazioni 6523

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 6527
Annunzi legali 6527

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 6426 à la page 6432
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 6433 à la page 6441

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 6443
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 6465
Actes des Assesseurs régionaux 6496
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 6519
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) —
Avis et communiqués 6522
Actes émanant des autres administrations 6523

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 6527
Annonces légales 6527

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2006 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

ERRATA CORRIGE.

Legge regionale 18 novembre 2005, n. 30: «Disposizioni per il sostegno alla tutela, alla conservazione e alla valorizzazione dei borghi in Valle d'Aosta». (Pubblicata sul B.U. n. 52 del 13 dicembre 2005).

pag. 6443

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 32.

Disposizioni per l'acquisizione degli immobili siti al colle del Piccolo San Bernardo.

pag. 6457

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 33.

Finanziamento al Comune di Saint-Vincent per lo sviluppo ed il mantenimento degli interventi a supporto della Casa da gioco.

pag. 6460

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 21 novembre 2005, n. 647.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000, lungo la S.R. n. 47 di Cogne. Comune di COGNE.

pag. 6465

Decreto 21 novembre 2005, n. 648.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esi-

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2006 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

ERRATA.

Loi régionale n° 30 du 18 novembre 2005, portant mesures en matière d'aide à la protection, à la conservation et à la valorisation des bourgs en Vallée d'Aoste. (Publiée au B.O. n° 52 du 13 décembre 2005).

page 6443

Loi régionale n° 32 du 19 décembre 2005,

portant dispositions pour l'acquisition des immeubles situés au col du Petit-Saint-Bernard.

page 6457

Loi régionale n° 33 du 19 décembre 2005,

portant financement au profit de la Commune de Saint-Vincent aux fins de l'essor et de la poursuite des actions en faveur de la maison de jeu.

page 6460

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 647 du 21 novembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 47 de Cogne, dans ladite commune.

page 6465

Arrêté n° 648 du 21 novembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches

stenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE. pag. 6466

Decreto 5 dicembre 2005, n. 667.

Pronuncia di asservimento coattivo perpetuo a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dal sorvolo delle linee della funivia e della teleferica merci Buisson Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS e di espropriazione degli immobili occupati dalle strutture di sostegno della funivia Buisson – Chamois in Comune di CHAMOIS. pag. 6466

Decreto 6 dicembre 2005, n. 671.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di una variante alla S.R. n. 39 del Colle San Carlo in località Lungo Dora e Liarey, in Comune di MORGEX. pag. 6478

Decreto 6 dicembre 2005, n. 672.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11. pag. 6480

Decreto 6 dicembre 2005, n. 673.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11. pag. 6481

Decreto 7 dicembre 2005, n. 674.

Composizione Comitato lista di mobilità. pag. 6482

Arrêté n° 675 du 7 décembre 2005,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique pour Mme Claudia SOMMA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de LA SALLE. page 6483

Decreto 7 dicembre 2005, n. 676.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale tra le frazioni La Cerise e La Cloud nel Comune di DOUES. pag. 6483

Arrêté n° 677 du 7 décembre 2005,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Des Mandes » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. page 6484

endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans ladite commune. page 6466

Arrêté n° 667 du 5 décembre 2005,

portant établissement d'une servitude légale perpétuelle de survol au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS. page 6466

Arrêté n° 671 du 6 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 39 du col Saint-Charles, à «Lungo Dora» et à Liarey, dans la commune de MORGEX. page 6478

Arrêté n° 672 du 6 décembre 2005,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE. page 6480

Arrêté n° 673 du 6 décembre 2005,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidité civile au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE. page 6481

Arrêté n° 674 du 7 décembre 2005,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité. page 6482

Decreto 7 dicembre 2005, n. 675.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Claudia SOMMA, agente di polizia municipale del Comune di LA SALLE. pag. 6483

Arrêté n° 676 du 7 décembre 2005,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale entre La Cerise et La Cloud, dans la commune de DOUES. page 6483

Decreto 7 dicembre 2005, n. 677.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Des Mandes», con sede nel comune di VALTOURNENCHE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 6484

Decreto 9 dicembre 2005, n. 678.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 41 dei Salassi tra le progressive km. 16+400 e km. 17+600 in Comune di SAINT-NICOLAS. pag. 6484

Decreto 9 dicembre 2005, n. 679.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del Comune di CHAMBAVE dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino danni causati dall'evento alluvionale dell'ottobre 2000 nell'abitato di Septumian in Comune di CHAMBAVE. pag. 6489

Decreto 13 dicembre 2005, n. 680.

Modificazione della composizione del «Comitato operativo per la viabilità per la Valle d'Aosta», costituito ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Ministro dell'Interno 27 gennaio 2005. pag. 6491

Decreto 13 dicembre 2005, n. 681.

Composizione della Commissione esaminatrice del 8° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio. pag. 6495

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Decreto 2 dicembre 2005, n. 26.

Nomina della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta - L.R. 42/94. pag. 6496

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 29 novembre 2005, n. 82.

Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta per la stagione 2005/2006. pag. 6497

Decreto 29 novembre 2005, n. 83.

Sostituzione di un componente dell'Assemblea

Arrêté n° 678 du 9 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 41 des Salasses, entre le PK 16+400 et le PK 17+600, dans la commune de SAINT-NICOLAS. page 6484

Arrêté n° 679 du 9 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale et de la Commune de CHAMBAVE des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, au hameau de Septumian, dans la commune de CHAMBAVE. page 6489

Arrêté n° 680 du 13 décembre 2005,

modifiant la composition du Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, constitué au sens de l'art. 4 du décret du ministre de l'intérieur du 27 janvier 2005. page 6491

Arrêté n° 681 du 13 décembre 2005,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 8° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce. page 6495

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Arrêté n° 26 du 2 décembre 2005,

portant nomination des membres de la commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 6496

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 82 du 29 novembre 2005,

portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 2005/2006. page 6497

Arrêté n° 83 du 29 novembre 2005,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de

**dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicats d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.**

pag. 6498

Decreto 5 dicembre 2005, n. 84.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 6499

Decreto 5 dicembre 2005, n. 85.

**Impiego di autobus, destinati a servizio pubblico di
linea, in servizio di noleggio con conducente.**

pag. 6500

Decreto 6 dicembre 2005, n. 86.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6502

Decreto 6 dicembre 2005, n. 87.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6503

Decreto 6 dicembre 2005, n. 91.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6504

Decreto 6 dicembre 2005, n. 93.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6505

Decreto 6 dicembre 2005, n. 94.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6506

Decreto 6 dicembre 2005, n. 95.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6507

Decreto 6 dicembre 2005, n. 96.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6508

Decreto 6 dicembre 2005, n. 97.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6509

Decreto 6 dicembre 2005, n. 98.

**Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo
della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.**

pag. 6511

**l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne – Grand-Paradis.**

page 6498

Arrêté n° 84 du 5 décembre 2005,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 6499

Arrêté n° 85 du 5 décembre 2005,

**portant dispositions en matière d'utilisation d'autobus
destinés aux lignes de transport public régulier pour des
services de location avec chauffeur.**

page 6500

Arrêté n° 86 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6502

Arrêté n° 87 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6503

Arrêté n° 91 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6504

Arrêté n° 93 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6505

Arrêté n° 94 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6506

Arrêté n° 95 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6507

Arrêté n° 96 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6508

Arrêté n° 97 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6509

Arrêté n° 98 du 6 décembre 2005,

**portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire
de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.**

page 6511

Decreto 6 dicembre 2005, n. 99.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6512

Decreto 6 dicembre 2005, n. 100.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6513

Decreto 6 dicembre 2005, n. 101.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6514

Decreto 6 dicembre 2005, n. 102.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6515

Decreto 6 dicembre 2005, n. 103.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6516

Decreto 6 dicembre 2005, n. 104.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6517

Decreto 9 dicembre 2005, n. 105.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6518

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE,
PROGRAMMAZIONE E
PARTECIPAZIONI REGIONALI**

Decreto di esproprio 6 dicembre 2005, n. 16.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo innesto tra la S.R. n. 2 di Champorcher e la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in Comune di BARD.

pag. 6519

Arrêté n° 99 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6512

Arrêté n° 100 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6513

Arrêté n° 101 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6514

Arrêté n° 102 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6515

Arrêté n° 103 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6516

Arrêté n° 104 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6517

Arrêté n° 105 du 9 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6518

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DE LA PROGRAMMATION ET DES
PARTICIPATIONS RÉGIONALES**

Acte n° 16 du 6 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau croisement entre la RR n° 2 de Champorcher et la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de BARD.

page 6519

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6522

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6522

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di COURMAYEUR.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per
l'avvio di procedimento per la predisposizione
dell'accordo di programma concernente la riqualifica-
zione urbanistico-ambientale della località La Palud.

pag. 6523

Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto
13 dicembre 2005, n. 2.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropria-
zione a favore del Comune di Donnas degli immobili
necessari ai lavori di costruzione Marciapiede Montey –
Grand Vert. Acquisizione al patrimonio del Comune di
DONNAS degli immobili necessari ai lavori di costruzio-
ne Marciapiede Montey – Grand Vert, mediante appli-
cazione dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001.

pag. 6523

Comune di VALTOURNENCHE. Determinazione 7
dicembre 2005.

Determinazione dell'indennità provvisoria per la realiz-
zazione della strada di collegamento della Montaz di
Sotto nel Comune di VALTOURNENCHE – Stralcio.

pag. 6525

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Mont Rose – Ufficio Segreteria.

Esito di concorso pubblico.

pag. 6527

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6522

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6522

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de COURMAYEUR.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour
le démarrage de la procédure de passation de l'accord
de programme en vue de la requalification urbanistique
et environnementale du hameau de La Palud.

page 6523

Commune de DONNAS – Bureau des expropriations.
Acte n° 2 du 13 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropria-
tion, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens
immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un
trottoir entre Montey et Grand-Vert, ainsi qu'intégra-
tion au patrimoine de la Commune de DONNAS de cer-
tains biens immeubles nécessaires à la réalisation desdits
travaux, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin
2001.

page 6523

Commune de VALTOURNENCHE. Acte du 7
décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropria-
tion du bien immeuble nécessaire aux travaux de réali-
sation d'un tronçon de la route de liaison au hameau de
Montaz-Dessous, dans la commune de VALTOURNEN-
CHE.

page 6525

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Mont Rose – Secrétariat.

Résultat de concours externe.

page 6527

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Bando di gara d'appalto.
pag. 6527

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Bando di gara d'appalto.
pag. 6530

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

Bando di gara d'appalto mediante pubblico incanto.
pag. 6533

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.
pag. 6536

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.
pag. 6536

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.
pag. 6537

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.
pag. 6537

Azienda USL Valle d'Aosta.

Avviso di gara esperita ex art. 80 c. 11 allegato O D.P.R. n. 554/99 e ss.mm.
pag. 6538

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres.
page 6527

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres.
page 6530

Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Avis d'appel d'offres ouvert.
page 6533

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.
page 6536

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.
page 6536

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.
page 6537

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.
page 6537

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Avis de passation d'un appel d'offres au sens du onzième alinéa de l'art. 80 – annexe O – du DPR n° 554/1999 modifié.
page 6538

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6522

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6522

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 6 dicembre 2005, n. 672.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 6480

Decreto 6 dicembre 2005, n. 673.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 6481

BENI CULTURALI E AMBIENTALI

ERRATA CORRIGE.

Legge regionale 18 novembre 2005, n. 30: «Disposizioni per il sostegno alla tutela, alla conservazione e alla valorizzazione dei borghi in Valle d'Aosta». (Pubblicata sul B.U. n. 52 del 13 dicembre 2005).

pag. 6443

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 32.

Disposizioni per l'acquisizione degli immobili siti al colle del Piccolo San Bernardo.

pag. 6457

CASA DA GIOCO

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 33.

Finanziamento al Comune di Saint-Vincent per lo sviluppo ed il mantenimento degli interventi a supporto della Casa da gioco.

pag. 6460

CENTRI STORICI

ERRATA CORRIGE.

Legge regionale 18 novembre 2005, n. 30: «Disposizioni

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6522

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6522

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 672 du 6 décembre 2005,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

page 6480

Arrêté n° 673 du 6 décembre 2005,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

page 6481

BIENS CULTURELS ET SITES

ERRATA.

Loi régionale n° 30 du 18 novembre 2005, portant mesures en matière d'aide à la protection, à la conservation et à la valorisation des bourgs en Vallée d'Aoste. (Publiée au B.O. n° 52 du 13 décembre 2005).

page 6443

Loi régionale n° 32 du 19 décembre 2005,

portant dispositions pour l'acquisition des immeubles situés au col du Petit-Saint-Bernard.

page 6457

CASINO

Loi régionale n° 33 du 19 décembre 2005,

portant financement au profit de la Commune de Saint-Vincent aux fins de l'essor et de la poursuite des actions en faveur de la maison de jeu.

page 6460

CENTRES HISTORIQUES

ERRATA.

Loi régionale n° 30 du 18 novembre 2005, portant mesu-

per il sostegno alla tutela, alla conservazione e alla valorizzazione dei borghi in Valle d'Aosta». (Pubblicata sul B.U. n. 52 del 13 dicembre 2005).

pag. 6443

COMMERCIO

Decreto 5 dicembre 2005, n. 84.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 6499

CONSORZI

Arrêté n° 677 du 7 décembre 2005,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Des Mandes » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 6484

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 6 dicembre 2005, n. 672.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 6480

Decreto 6 dicembre 2005, n. 673.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 6481

Decreto 7 dicembre 2005, n. 674.

Composizione Comitato lista di mobilità.

pag. 6482

Decreto 13 dicembre 2005, n. 680.

Modificazione della composizione del «Comitato operativo per la viabilità per la Valle d'Aosta», costituito ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Ministro dell'Interno 27 gennaio 2005.

pag. 6491

Decreto 13 dicembre 2005, n. 681.

Composizione della Commissione esaminatrice del 8° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio.

pag. 6495

Decreto 2 dicembre 2005, n. 26.

Nomina della Commissione regionale per l'accertamen-

res en matière d'aide à la protection, à la conservation et à la valorisation des bourgs en Vallée d'Aoste. (Publiée au B.O. n° 52 du 13 décembre 2005).

page 6443

COMMERCE

Arrêté n° 84 du 5 décembre 2005,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 6499

CONSORTIUMS

Decreto 7 dicembre 2005, n. 677.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Des Mandes», con sede nel comune di VALTOURNENCHE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 6484

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 672 du 6 décembre 2005,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

page 6480

Arrêté n° 673 du 6 décembre 2005,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

page 6481

Arrêté n° 674 du 7 décembre 2005,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité.

page 6482

Arrêté n° 680 du 13 décembre 2005,

modifiant la composition du Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, constitué au sens de l'art. 4 du décret du ministre de l'intérieur du 27 janvier 2005.

page 6491

Arrêté n° 681 du 13 décembre 2005,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 8° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce.

page 6495

Arrêté n° 26 du 2 décembre 2005,

portant nomination des membres de la commission

to dei requisiti necessari all'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta – L.R. 42/94.

pag. 6496

Decreto 29 novembre 2005, n. 83.

Sostituzione di un componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'iniziatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.

pag. 6498

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 32.

Disposizioni per l'acquisizione degli immobili siti al colle del Piccolo San Bernardo.

pag. 6457

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6522

ENTI LOCALI

Decreto 7 dicembre 2005, n. 676.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale tra le frazioni La Cerise e La Cloud nel Comune di DOUES.

pag. 6483

Comune di COURMAYEUR.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la riqualificazione urbanistico-ambientale della località La Palud.

pag. 6523

Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto 13 dicembre 2005, n. 2.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Donnas degli immobili necessari ai lavori di costruzione Marciapiede Montey – Grand Vert. Acquisizione al patrimonio del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di costruzione Marciapiede Montey – Grand Vert, mediante applicazione dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001.

pag. 6523

Comune di VALTOURNENCHE. Determinazione 7 dicembre 2005.

Determinazione dell'indennità provvisoria per la realizzazione della strada di collegamento della Montaz di Sotto nel Comune di VALTOURNENCHE – Stralcio.

pag. 6525

régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

page 6496

Arrêté n° 83 du 29 novembre 2005,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'iniziatives (AIAT) Cogne – Grand-Paradis.

page 6498

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Loi régionale n° 32 du 19 décembre 2005,

portant dispositions pour l'acquisition des immeubles situés au col du Petit-Saint-Bernard.

page 6457

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6522

COLLECTIVITÉS LOCALES

Arrêté n° 676 du 7 décembre 2005,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale entre La Cerise et La Cloud, dans la commune de DOUES.

page 6483

Commune de COURMAYEUR.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la requalification urbanistique et environnementale du hameau de La Palud.

page 6523

Commune de DONNAS – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 13 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir entre Montey et Grand-Vert, ainsi qu'intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS de certains biens immeubles nécessaires à la réalisation desdits travaux, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 6523

Commune de VALTOURNENCHE. Acte du 7 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation du bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation d'un tronçon de la route de liaison au hameau de Montaz-Dessous, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 6525

ESPROPRIAZIONI

Decreto 21 novembre 2005, n. 647.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000, lungo la S.R. n. 47 di Cogne. Comune di COGNE. pag. 6465

Decreto 21 novembre 2005, n. 648.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE. pag. 6466

Decreto 5 dicembre 2005, n. 667.

Pronuncia di asservimento coattivo perpetuo a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dal sorvolo delle linee della funivia e della teleferica merci Buisson Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS e di espropriazione degli immobili occupati dalle strutture di sostegno della funivia Buisson – Chamois in Comune di CHAMOIS. pag. 6466

Decreto 6 dicembre 2005, n. 671.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di una variante alla S.R. n. 39 del Colle San Carlo in località Lungo Dora e Liarey, in Comune di MORGEX. pag. 6478

Decreto 9 dicembre 2005, n. 678.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 41 dei Salassi tra le progressive km. 16+400 e km. 17+600 in Comune di SAINT-NICOLAS. pag. 6484

Decreto 9 dicembre 2005, n. 679.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del Comune di CHAMBAVE dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino danni causati dall'evento alluvionale dell'ottobre 2000 nell'abitato di Septumian in Comune di CHAMBAVE. pag. 6489

Decreto di esproprio 6 dicembre 2005, n. 16.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo innesto tra la S.R. n. 2 di Champorcher e la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in Comune di BARD. pag. 6519

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 647 du 21 novembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires au travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 47 de Cogne, dans ladite commune. page 6465

Arrêté n° 648 du 21 novembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires au travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans ladite commune. page 6466

Arrêté n° 667 du 5 décembre 2005,

portant établissement d'une servitude légale perpétuelle de survol au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS. page 6466

Arrêté n° 671 du 6 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 39 du col Saint-Charles, à «Lungo Dora» et à Liarey, dans la commune de MORGEX. page 6478

Arrêté n° 678 du 9 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 41 des Salasses, entre le PK 16+400 et le PK 17+600, dans la commune de SAINT-NICOLAS. page 6484

Arrêté n° 679 du 9 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale et de la Commune de CHAMBAVE des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, au hameau de Septumian, dans la commune de CHAMBAVE. page 6489

Acte n° 16 du 6 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau croisement entre la RR n° 2 de Champorcher et la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de BARD. page 6519

Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto 13 dicembre 2005, n. 2.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Donnas degli immobili necessari ai lavori di costruzione Marciapiede Montey – Grand Vert. Acquisizione al patrimonio del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di costruzione Marciapiede Montey – Grand Vert, mediante applicazione dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001.

pag. 6523

Comune di VALTOURNENCHE. Determinazione 7 dicembre 2005.

Determinazione dell'indennità provvisoria per la realizzazione della strada di collegamento della Montaz di Sotto nel Comune di VALTOURNENCHE – Stralcio.

pag. 6525

FINANZIAMENTI VARI

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 33.

Finanziamento al Comune di Saint-Vincent per lo sviluppo ed il mantenimento degli interventi a supporto della Casa da gioco.

pag. 6460

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 677 du 7 décembre 2005,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Des Mandes » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 6484

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6522

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 13 dicembre 2005, n. 681.

Composizione della Commissione esaminatrice del 8° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio.

pag. 6495

LAVORO

Decreto 7 dicembre 2005, n. 674.

Composizione Comitato lista di mobilità.

pag. 6482

Commune de DONNAS – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 13 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir entre Montey et Grand-Vert, ainsi qu'intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS de certains biens immeubles nécessaires à la réalisation desdits travaux, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 6523

Commune de VALTOURNENCHE. Acte du 7 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation du bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation d'un tronçon de la route de liaison au hameau de Montaz-Dessous, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 6525

FINANCEMENTS DIVERS

Loi régionale n° 33 du 19 décembre 2005,

portant financement au profit de la Commune de Saint-Vincent aux fins de l'essor et de la poursuite des actions en faveur de la maison de jeu.

page 6460

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 7 décembre 2005, n. 677.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Des Mandes», con sede nel comune di VALTOURNENCHE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 6484

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6522

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 681 du 13 décembre 2005,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 8° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce.

page 6495

EMPLOI

Arrêté n° 674 du 7 décembre 2005,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité.

page 6482

OPERE PUBBLICHE

Decreto 21 novembre 2005, n. 647.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000, lungo la S.R. n. 47 di Cogne. Comune di COGNE. pag. 6465

Decreto 21 novembre 2005, n. 648.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE. pag. 6466

Decreto 9 dicembre 2005, n. 679.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del Comune di CHAMBAVE dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino danni causati dall'evento alluvionale dell'ottobre 2000 nell'abitato di Septumian in Comune di CHAMBAVE. pag. 6489

PROFESSIONI

Decreto 2 dicembre 2005, n. 26.

Nomina della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta - L.R. 42/94. pag. 6496

Decreto 29 novembre 2005, n. 82.

Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta per la stagione 2005/2006. pag. 6497

Decreto 6 dicembre 2005, n. 86.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta. pag. 6502

Decreto 6 dicembre 2005, n. 87.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta. pag. 6503

Decreto 6 dicembre 2005, n. 91.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta. pag. 6504

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 647 du 21 novembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires au travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 47 de Cogne, dans ladite commune. page 6465

Arrêté n° 648 du 21 novembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires au travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans ladite commune. page 6466

Arrêté n° 679 du 9 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale et de la Commune de CHAMBAVE des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, au hameau de Septumian, dans la commune de CHAMBAVE. page 6489

PROFESSIONS

Arrêté n° 26 du 2 décembre 2005,

portant nomination des membres de la commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994. page 6496

Arrêté n° 82 du 29 novembre 2005,

portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 2005/2006. page 6497

Arrêté n° 86 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste. page 6502

Arrêté n° 87 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste. page 6503

Arrêté n° 91 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste. page 6504

Decreto 6 dicembre 2005, n. 93.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6505

Decreto 6 dicembre 2005, n. 94.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6506

Decreto 6 dicembre 2005, n. 95.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6507

Decreto 6 dicembre 2005, n. 96.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6508

Decreto 6 dicembre 2005, n. 97.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6509

Decreto 6 dicembre 2005, n. 98.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6511

Decreto 6 dicembre 2005, n. 99.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6512

Decreto 6 dicembre 2005, n. 100.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6513

Decreto 6 dicembre 2005, n. 101.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6514

Decreto 6 dicembre 2005, n. 102.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6515

Decreto 6 dicembre 2005, n. 103.
Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.
pag. 6516

Arrêté n° 93 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6505

Arrêté n° 94 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6506

Arrêté n° 95 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6507

Arrêté n° 96 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6508

Arrêté n° 97 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6509

Arrêté n° 98 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6511

Arrêté n° 99 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6512

Arrêté n° 100 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6513

Arrêté n° 101 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6514

Arrêté n° 102 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6515

Arrêté n° 103 du 6 décembre 2005,
portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.
page 6516

Decreto 6 dicembre 2005, n. 104.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6517

Decreto 9 dicembre 2005, n. 105.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

pag. 6518

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 675 du 7 décembre 2005,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique pour Mme Claudia SOMMA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de LA SALLE.

page 6483

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6522

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 6522

TRASPORTI

Decreto 5 dicembre 2005, n. 667.

Pronuncia di asservimento coattivo perpetuo a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dal sorvolo delle linee della funivia e della teleferica merci Buisson Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS e di espropriazione degli immobili occupati dalle strutture di sostegno della funivia Buisson – Chamois in Comune di CHAMOIS.

pag. 6466

Decreto 6 dicembre 2005, n. 671.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di una variante alla S.R. n. 39 del Colle San Carlo in località Lungo Dora e Liarey, in Comune di MORGEX.

pag. 6478

Decreto 7 dicembre 2005, n. 676.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale tra le frazioni La Cerise e La Cloud nel Comune di DOUES.

pag. 6483

Decreto 9 dicembre 2005, n. 678.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori

Arrêté n° 104 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6517

Arrêté n° 105 du 9 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

page 6518

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 7 dicembre 2005, n. 675.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Claudia SOMMA, agente di polizia municipale del Comune di LA SALLE.

pag. 6483

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6522

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 6522

TRANSPORTS

Arrêté n° 667 du 5 décembre 2005,

portant établissement d'une servitude légale perpétuelle de survol au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS.

page 6466

Arrêté n° 671 du 6 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 39 du col Saint-Charles, à «Lungo Dora» et à Liarey, dans la commune de MORGEX.

page 6478

Arrêté n° 676 du 7 décembre 2005,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale entre La Cerise et La Cloud, dans la commune de DOUES.

page 6483

Arrêté n° 678 du 9 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux

di ammodernamento della S.R. n. 41 dei Salassi tra le progressive km. 16+400 e km. 17+600 in Comune di SAINT-NICOLAS.
pag. 6484

Decreto 5 dicembre 2005, n. 85.

Impiego di autobus, destinati a servizio pubblico di linea, in servizio di noleggio con conducente.
pag. 6500

Decreto di esproprio 6 dicembre 2005, n. 16.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo innesto tra la S.R. n. 2 di Champorcher e la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in Comune di BARD.
pag. 6519

URBANISTICA

Comune di COURMAYEUR.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la riqualificazione urbanistico-ambientale della località La Palud.
pag. 6523

VIABILITÀ

Decreto 13 dicembre 2005, n. 680.

Modificazione della composizione del «Comitato operativo per la viabilità per la Valle d'Aosta», costituito ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Ministro dell'Interno 27 gennaio 2005.
pag. 6491

de modernisation de la RR n° 41 des Salasses, entre le PK 16+400 et le PK 17+600, dans la commune de SAINT-NICOLAS.
page 6484

Arrêté n° 85 du 5 décembre 2005,

portant dispositions en matière d'utilisation d'autobus destinés aux lignes de transport public régulier pour des services de location avec chauffeur.
page 6500

Acte n° 16 du 6 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau croisement entre la RR n° 2 de Champorcher et la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de BARD.
page 6519

URBANISME

Commune de COURMAYEUR.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la requalification urbanistique et environnementale du hameau de La Palud.
page 6523

VOIRIE

Arrêté n° 680 du 13 décembre 2005,

modifiant la composition du Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, constitué au sens de l'art. 4 du décret du ministre de l'intérieur du 27 janvier 2005.
page 6491

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

ERRATA CORRIGE.

Legge regionale 18 novembre 2005, n. 30: «Disposizioni per il sostegno alla tutela, alla conservazione e alla valorizzazione dei borghi in Valle d'Aosta». (Pubblicata sul B.U. n. 52 del 13 dicembre 2005).

A causa di un errore materiale, è necessario ripubblicare l'intero testo della legge sopraccitata, fermi restanti l'entrata in vigore ed ogni altro effetto conseguente alla pubblicazione nel B.U. n. 52 del 13 dicembre 2005

Legge regionale 18 novembre 2005, n. 30.

Disposizioni per il sostegno alla tutela, alla conservazione e alla valorizzazione dei borghi in Valle d'Aosta.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. In attuazione degli articoli 2, primo comma, lettera q), e 3, primo comma, lettera m), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), la Regione promuove le azioni di protezione e riqualificazione dei beni culturali ed ambientali, disciplinando con la presente legge gli interventi per la tutela e il riutilizzo del tessuto storico, sociale, culturale ed economico dei borghi storici della Valle d'Aosta e gli incentivi finanziari diretti a favorirne il recupero e la valorizzazione.
2. Gli interventi previsti dalla presente legge sono diretti a promuovere:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

ERRATA.

Loi régionale n° 30 du 18 novembre 2005, portant mesures en matière d'aide à la protection, à la conservation et à la valorisation des bourgs en Vallée d'Aoste. (Publiée au B.O. n° 52 du 13 décembre 2005).

En raison d'une erreur matérielle il y a lieu de publier à nouveau le texte entier de la loi susmentionnée, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 52 du 13 décembre 2005.

Loi régionale n° 30 du 18 novembre 2005,

portant mesures en matière d'aide à la protection, à la conservation et à la valorisation des bourgs en Vallée d'Aoste.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et buts*)

1. En application des dispositions de la lettre q) du premier alinéa de l'art. 2 et de la lettre m) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) la Région lance des actions de protection et de requalification des biens culturels et environnementaux et régleme, par la présente loi, les travaux de sauvegarde et de revitalisation du tissu historique, social, culturel et économique des bourgs historiques de la Vallée d'Aoste, ainsi que les aides financières destinées à favoriser la réhabilitation et la valorisation de ces derniers.
2. Les actions prévues par la présente loi visent à promouvoir :

- a) la conoscenza, la protezione, la riqualificazione e la rivitalizzazione dei borghi storici, al fine di evitare il degrado o la perdita dei valori tradizionali di cui tale patrimonio è testimonianza;
- b) la tutela, la conservazione e la valorizzazione dei borghi, in armonia con i principi sanciti, anche a livello internazionale, in materia di tutela e valorizzazione ed in particolare dagli articoli 6, comma 1, e 10 della Convenzione per la salvaguardia del patrimonio architettonico d'Europa, firmata a Granada il 3 ottobre 1985, il cui cardine è costituito dalle politiche di conservazione integrata;
- c) il miglioramento della qualità dell'ambiente costruito e dell'accoglienza, anche in funzione dello sviluppo di tipi diversi di turismo culturale;
- d) il recupero del patrimonio edilizio abbandonato, degradato o utilizzato in modo difforme rispetto alla sua naturale destinazione, favorendo la conservazione delle funzioni tradizionali indebolite e determinando le modalità per l'esecuzione degli interventi necessari a consentire condizioni di vita adeguate per la residenza, le attività produttive e i servizi sociali.

Art. 2

(Definizioni e ambito di applicazione)

1. Ai fini della presente legge, per borghi si intendono gli agglomerati definiti dall'articolo 36 delle norme di attuazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP), approvato con legge regionale 10 aprile 1998, n. 13, ed elencati nell'allegato A.
2. I contributi di cui alla presente legge possono essere concessi per gli interventi aventi ad oggetto gli immobili ricadenti all'interno della delimitazione dei borghi, operata dai Comuni in sede di adeguamento del piano regolatore generale comunale (PRGC) al PTP.
3. Nelle more dell'approvazione della delimitazione dei borghi di cui al comma 2, i contributi sono concessi per gli interventi aventi ad oggetto gli immobili ricadenti nelle zone A dei PRGC, corrispondenti ai borghi elencati nell'allegato A.
4. I contributi non sono comunque concedibili quando si tratti di interventi aventi ad oggetto immobili che, ancorché ricompresi nelle delimitazioni territoriali di cui ai commi 2 e 3, a giudizio della struttura regionale competente in materia di beni culturali, di seguito denominata struttura competente, non costituiscono parte integrante del tessuto storico del borgo.

Art. 3

(Interventi ammessi al contributo)

1. Per le finalità di cui all'articolo 1 e fatto salvo quanto previsto dall'articolo 2, commi 2, 3 e 4, possono essere concessi contributi per i seguenti interventi:
 - a) sistemazione di spazi o di edifici pubblici finalizzata alla predisposizione di strutture di cantiere ad even-

- a) la connaissance, la protection, la requalification et la revitalisation des bourgs historiques afin d'éviter la dégradation ou la perte des valeurs traditionnelles dont ce patrimoine est le témoignage ;
- b) la sauvegarde, la conservation et la valorisation des bourgs, en harmonie avec les principes de protection et de valorisation reconnus même au niveau international et inscrits, notamment, dans les art. 6, premier alinéa, et 10 de la Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de l'Europe, signée à Grenade le 3 octobre 1985, dont le pivot est constitué par les politiques de conservation intégrée ;
- c) l'amélioration de la qualité de l'environnement bâti et de l'accueil, entre autres en fonction du développement de plusieurs types de tourisme culturel ;
- d) la réhabilitation du bâti abandonné, dégradé ou mal utilisé par rapport à sa destination naturelle, en favorisant le maintien des fonctions traditionnelles affaiblies et en définissant les modalités de réalisation des travaux nécessaires afin de permettre des conditions de vie adéquates pour ce qui est des habitations, des activités productives et des services sociaux.

Art. 2

(Définitions et domaine d'application)

1. Aux fins de la présente loi, on entend par bourgs les agglomérations définies à l'art. 36 des normes d'application du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP) approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 et énumérées à l'annexe A de la présente loi.
2. Les financements objet de la présente loi peuvent être accordés pour des travaux sur des immeubles situés dans le périmètre des bourgs, périmètre dont la délimitation est établie par les Communes lors de l'harmonisation du plan régulateur général communal (PRGC) avec les dispositions du PTP.
3. Dans l'attente de l'approbation de la délimitation visée au deuxième alinéa du présent article, les financements sont accordés pour les travaux sur des immeubles situés dans les zones A des PRGC, qui correspondent aux bourgs énumérés à l'annexe A de la présente loi.
4. En tout état de cause, les financements ne peuvent être accordés en cas de travaux sur des immeubles que la structure régionale compétente en matière de biens culturels, ci-après dénommée « structure compétente », ne considère pas comme faisant partie intégrante du tissu historique du bourg, bien qu'ils soient situés dans les périmètres visés aux deuxième et troisième alinéas du présent article.

Art. 3

(Travaux admis au financement)

1. Aux fins visées à l'art. 1^{er} de la présente loi et sans préjudice des deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'art. 2, les financements peuvent être accordés pour les travaux suivants :
 - a) aménagement d'espaces ou de bâtiments publics des-

tuale uso collettivo volte ad incoraggiare ed agevolare tutti gli interventi di recupero da realizzare nell'ambito considerato;

- b) esecuzione di opere di restauro o di riqualificazione degli spazi pubblici e privati e degli elementi di uso collettivo;
 - c) esecuzione di opere di manutenzione o di restauro architettonico delle facciate;
 - d) esecuzione di opere di restauro specialistico di affreschi, di opere scultoree inglobate nell'edificio, di elementi architettonici o decorativi di particolare pregio, di elementi strutturali particolari o di altre parti significative evidenziate dalle indagini conoscitive.
2. Gli interventi di cui al comma 1 devono essere preceduti da uno studio che comprende le indagini storiche, archeologiche e diagnostiche, il rilievo critico, architettonico e storico-artistico, e che costituisce parte integrante del progetto di intervento; anche tale studio può essere ammesso a contributo.
 3. Gli interventi di cui al comma 1 devono essere realizzati in conformità alle linee guida per il recupero, di cui all'allegato B.
 4. Gli interventi di cui al comma 1 possono essere eseguiti anche su parti limitate dell'edificio, purché lo studio preliminare riguardi l'intero fabbricato e la proposta progettuale autorizzata contenga le indicazioni relative alle parti comuni dell'edificio, vincolanti anche per ogni successivo intervento volto al recupero dell'edificio medesimo.

Art. 4
(Entità dei contributi)

1. Per gli interventi di cui all'articolo 3, comma 1, il limite massimo di contributo concedibile è di euro 150.000.
2. Per gli studi di cui all'articolo 3, comma 2, il limite massimo di contributo concedibile è di euro 30.000. L'erogazione è subordinata all'avvio dei lavori oggetto dello studio finanziato.
3. Il contributo non può comunque superare, per ogni intervento, l'80 per cento della spesa ammissibile.

Art. 5
(Presentazione delle domande)

1. Ai fini della concessione dei contributi di cui alla presente legge, i proprietari degli immobili oggetto di intervento devono presentare domanda alla struttura competente; la domanda è corredata della documentazione stabilita con provvedimento del dirigente della struttura competente.

tinés à accueillir les structures d'un chantier, éventuellement à usage collectif, afin d'encourager et de faciliter les travaux de réhabilitation à effectuer dans le périmètre en cause ;

- b) exécution de travaux de réhabilitation ou de requalification des espaces publics et privés, ainsi que des biens destinés à un usage collectif ;
 - c) exécution de travaux d'entretien ou de réhabilitation architecturale des façades ;
 - d) exécution de travaux de restauration des fresques ou des sculptures des bâtiments, des éléments architecturaux ou décoratifs de valeur, des éléments structuraux les plus significatifs ou d'autres parties caractéristiques mises en évidence lors des enquêtes préliminaires.
2. Une étude préliminaire est nécessaire pour les travaux visés au premier alinéa du présent article, comprenant les enquêtes historiques, archéologiques et diagnostiques, ainsi que le relevé critique, architectural, historique et artistique ; elle fait partie intégrante du projet des travaux et peut être admise au financement.
 3. Les travaux visés au premier alinéa du présent article doivent être réalisés conformément aux lignes directrices pour les travaux de réhabilitation indiquées à l'annexe B de la présente loi.
 4. Les travaux visés au premier alinéa du présent article peuvent concerner des parties de bâtiment, à condition que l'étude préliminaire porte sur le bâtiment tout entier et le projet autorisé délimite les parties communes, les indications y afférentes étant également contraignantes pour les travaux ultérieurs de réhabilitation du bâtiment.

Art. 4
(Montant des financements)

1. Pour les travaux visés au premier alinéa de l'art. 3 de la présente loi, le plafond de financement pouvant être accordé s'élève à 150 000 euros.
2. Pour les études visées au deuxième alinéa de l'art. 3 de la présente loi, le plafond de financement pouvant être accordé s'élève à 30 000 euros. L'octroi dudit financement est subordonné au démarrage des travaux objet de l'étude financée.
3. En tout état de cause, les financements ne peuvent dépasser 80 p. 100 de la dépense éligible pour chaque projet.

Art. 5
(Présentation des demandes)

1. Aux fins de l'octroi des financements objet de la présente loi, les propriétaires des immeubles concernés par les travaux en cause doivent présenter la demande y afférente à la structure compétente, assortie de la documentation nécessaire au sens de l'acte pris en la matière par le dirigeant de ladite structure.

Art. 6
(Istruttoria)

1. L'istruttoria delle domande per la concessione dei contributi di cui alla presente legge consiste nell'accertamento della completezza e della regolarità delle domande presentate e della documentazione alle stesse allegata e nell'accertamento della validità tecnica ed economica dell'intervento cui la domanda per la concessione dei contributi si riferisce.
2. L'accertamento della completezza e della regolarità delle domande presentate e della documentazione alle stesse allegata è effettuata dalla struttura competente.
3. Per l'accertamento della validità tecnica dell'intervento cui la domanda per la concessione dei contributi si riferisce, il dirigente convoca apposita conferenza di servizi alla quale partecipano i dirigenti delle strutture regionali competenti in materia di beni archeologici, beni paesaggistici, beni architettonici, beni storico-artistici, catalogazione e archivi storici.
4. Ai fini dell'ammissione ai contributi, la struttura competente, in esito all'istruttoria condotta ai sensi dei commi 2 e 3, provvede a formare apposita graduatoria, sulla base dei criteri di priorità stabiliti dalla Giunta regionale con propria deliberazione da adottare entro sessanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge. La deliberazione è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 7
(Concessione dei contributi)

1. La concessione dei contributi, il rigetto delle relative domande e l'eventuale revoca nei casi previsti dall'articolo 8 sono disposti con deliberazione della Giunta regionale.
2. L'erogazione dei contributi è subordinata alla verifica da parte della struttura competente:
 - a) della conformità degli interventi e degli studi eseguiti al progetto presentato ai fini della concessione del contributo;
 - b) della completezza e della regolarità della documentazione di spesa.

Art. 8
(Revoca)

1. Le agevolazioni sono revocate qualora il beneficiario non adempia agli obblighi previsti dalla presente legge o dal provvedimento di concessione.
2. Nel provvedimento di revoca, la Giunta regionale stabilisce le modalità e i termini per la restituzione del contributo.
3. La revoca del contributo può essere disposta anche in misura parziale, in modo proporzionale all'inadempimento riscontrato.

Art. 6
(Instruction)

1. L'instruction des demandes de financement présentées au sens de la présente loi consiste à vérifier si les demandes et les documents fournis à leur appui sont complets et conformes à la loi et si les travaux en cause sont techniquement et économiquement recevables.
2. Il appartient à la structure compétente de vérifier si les demandes et les documents fournis à leur appui sont complets et conformes à la loi.
3. Pour vérifier si les travaux objet d'une demande de financement sont techniquement recevables, le dirigeant convoque une conférence de services ad hoc, à laquelle participent les dirigeants des structures régionales compétentes en matière de biens archéologiques, paysagers, architecturaux, historiques et artistiques, de catalogage et d'archives historiques.
4. Aux fins de l'éligibilité au financement, à l'issue de l'instruction visée aux deuxième et troisième alinéas du présent article, la structure compétente dresse un classement sur la base des critères de priorité fixés par une délibération que le Gouvernement régional doit prendre dans les soixante jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi et qui doit être publiée au Bulletin officiel de la Région.

Art. 7
(Octroi des financements)

1. L'octroi des financements, le rejet des demandes y afférentes et les éventuelles suppressions dans les cas prévus par l'art. 8 de la présente loi font l'objet d'une délibération du Gouvernement régional.
2. Aux fins de l'octroi des financements, la structure compétente vérifie :
 - a) si les travaux et les études effectués sont conformes au projet présenté ;
 - b) si les pièces justificatives des dépenses sont complètes et conformes à la loi.

Art. 8
(Suppression du financement)

1. Le financement est supprimé lorsque le bénéficiaire ne respecte pas les obligations prévues par la présente loi ou par l'acte d'octroi y afférent.
2. Dans l'acte de suppression, le Gouvernement régional fixe les modalités et les délais de restitution du financement.
3. La suppression du financement peut même être partielle et la restitution proportionnelle aux violations commises.

Art. 9
(Divieto di cumulo)

1. I contributi di cui alla presente legge non sono cumulabili con altre provvidenze pubbliche concesse per i medesimi interventi. A tal fine, il richiedente è tenuto a dichiarare, all'atto della presentazione della domanda di cui all'articolo 5, di non aver beneficiato e di non aver richiesto di beneficiare di altre provvidenze pubbliche per i medesimi interventi oggetto della domanda di contributo.

Art. 10
(Vigilanza)

1. La struttura competente può disporre, in qualsiasi momento, idonei controlli sugli interventi oggetto di contributo, allo scopo di verificarne lo stato di attuazione e di accertare il rispetto di ogni altro obbligo o adempimento previsto dalla presente legge e dal provvedimento di concessione.

Art. 11
(Rinvio)

1. La disciplina di ogni altro adempimento o aspetto relativo ai procedimenti di concessione, erogazione e revoca dei contributi di cui alla presente legge, ivi compresa la determinazione dei criteri e dei requisiti di ammissione a contributo e delle modalità di individuazione delle spese ammissibili, è demandata alla Giunta regionale che vi provvede con apposita deliberazione da adottare entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.
2. La deliberazione di cui al comma 1 è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.
3. Sono altresì approvate, con deliberazione della Giunta regionale, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di beni culturali, le modificazioni all'elenco dei borghi di cui all'allegato A e alle linee guida per il recupero di cui all'allegato B.

Art. 12
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 3 è determinato in annui euro 300.000 a decorrere dall'anno 2005.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno finanziario 2005 e di quello pluriennale per il triennio 2005/2007 nell'obiettivo programmatico 2.2.4.07 (Attività culturali - Musei, beni culturali e ambientali).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante utilizzo, per pari importo, dello stanziamento iscritto nell'obiettivo programmatico 3.1. (Fondi

Art. 9
(Interdiction de cumul)

1. Les financements objet de la présente loi ne peuvent se cumuler avec d'autres aides publiques accordées pour les mêmes travaux. À cette fin, le demandeur est tenu de déclarer, lors de la présentation de la demande visée à l'art. 5 de la présente loi, n'avoir bénéficié d'aucune aide publique pour les travaux en cause ni en avoir demandé aucune.

Art. 10
(Contrôle)

1. La structure compétente peut effectuer des contrôles, à tout moment, pour vérifier l'état de réalisation des travaux financés et s'assurer que les obligations prévues par la présente loi et par l'acte d'octroi du financement sont respectées.

Art. 11
(Renvoi)

1. Tout autre aspect ou obligation ayant trait à l'octroi, au versement et à la suppression des financements objet de la présente loi, y compris l'établissement des critères et des conditions d'éligibilité au financement et des modalités de définition des dépenses recevables, est réglementé par une délibération que le Gouvernement régional doit prendre dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.
2. La délibération visée au premier alinéa du présent article est publiée au Bulletin officiel de la Région.
3. Toute modification de la liste des bourgs visée à l'annexe A de la présente loi et des lignes directrices pour les travaux de réhabilitation indiquées à l'annexe B est approuvée par délibération du Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de biens culturels.

Art. 12
(Dispositions financières)

1. La dépense prévue aux fins de l'application de l'art. 3 de la présente loi s'élève à 300 000 euros par an à compter de 2005.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.4.07 (Activités culturelles - Musées, biens culturels et environnementaux).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par le prélèvement, pour un montant équivalent, des crédits inscrits au chapitre 69020 (Fonds global

globali) al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento), a valere sugli specifici accantonamenti previsti al punto E.1 dell'allegato 1 al bilancio per l'anno finanziario 2005 e a quello per il triennio 2005/2007.

4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio e finanze, le occorrenti variazioni di bilancio.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 novembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

pour le financement de dépenses d'investissement) de l'objectif programmatique 3.1. (Fonds globaux), à valoir sur les fonds prévus au point E.1 de l'annexe 1 du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région ;

4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget et de finances.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 novembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

ALLEGATO A
Elenco borghi
(articolo 2)

ANTEY-SAINT-ANDRÉ: Bourg
ARVIER: Arvier, Lévêrogne
AVISE: Runaz
BARD: Bard
CHAMBAVE: Bourg
CHÂTILLON: Bourg
DONNAS: Bourg
ÉTROUBLES: Étroubles
MONTJOVET: Bourg-de-Montjovet
MORGEX: Morgex
NUS: Bourg
PERLOZ: Perloz
PONT-SAINT-MARTIN: Pont-Saint-Martin
PRÉ-SAINT-DIDIER: Pré-Saint-Didier
QUART: Villefranche
SAINT-PIERRE: Saint-Pierre
SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS: Saint-Rhémy
SAINT-VINCENT: Saint-Vincent
VERRÈS: Verrès
VILLENEUVE: Villeneuve

ALLEGATO B
Linee guida per il recupero
(articolo 3, comma 3)

PREMESSA

L'individuazione della concezione statica originaria, che sta alla base della costruzione, costituisce premessa fondamentale all'azione del suo consolidamento. Questa deve, infatti, tendere alla conservazione dello schema statico, che riflette la concezione stessa dell'edificio da parte dell'esecutore.

Sembra che, almeno per quanto concerne tre categorie costruttive analizzate, la fondazione, l'elevato perimetrale e d'angolo, gli orizzontamenti lignei, sia possibile risalire alle linee generali del pensiero che ha sorretto l'azione dei costruttori.

I codici di pratica di seguito proposti sono, quindi, finalizzati in particolare alla conservazione dei sistemi statici e delle tipologie originarie.

1. FONDAZIONI

Negli edifici tradizionali generalmente la funzione di sostegno viene attribuita all'intero primo livello, interrato o seminterrato: si tratta di una concezione statica che può essere ricondotta allo schema di una scatola resistente. Secondo un tale schema, quindi, deve essere progettato l'intervento di recupero, prendendo sempre in esame l'intero perimetro.

I dissesti della «scatola» possono dipendere da traslazioni verticali del maschio angolare o da cedimenti parziali dei muri perimetrali. Le cause sono generalmente attribuibili ad infiltrazioni d'acqua nel terreno, ma potrebbero derivare anche da incremento delle tensioni nel terreno dovuto all'aumento dei carichi per l'addossamento di nuovi corpi o sopraelevazioni.

Si potrà intervenire come segue:

a) eliminazione a monte delle cause d'infiltrazione:

- 1) analisi idrogeologica;
- 2) azioni di difesa del suolo;
- 3) monitoraggio dell'edificio;

b) ampliamento della base fondale: sottomurazioni con tecniche tradizionali:

- 1) puntellamento provvisorio;
- 2) suddivisione del lato interno della parete interessata in «cantieri» discontinui;
- 3) scavo del primo «cantiere» sino al livello richiesto, per uno spessore almeno pari alla metà dello spessore del muro;
- 4) costruzione del rinforzo, con tecnica e materiale simile a quello utilizzato nella costruzione, fino a contatto con la parte di muratura soprastante, avendo cura di inserire nella nuova opera muraria alcuni elementi di lunghezza pari allo spessore del muro per permettere il successivo ammorsamento del settore esterno;
- 5) disarmo, riempimento e costipamento del terreno;
- 6) ove possibile, ripetere l'operazione all'esterno;
- 7) nel caso di terreni poco consistenti, si ammette l'esecuzione di un getto di sottofondo di malta di calce idraulica e pietre per una migliore ripartizione del carico.

2. ELEVATI

2.1. MURATURE PORTANTI

Nel caso di dissesti murari importanti, si individueranno le parti, eventualmente da rimuovere, quindi si adatteranno le tecniche classiche (cuci - scuci; integrazioni e iniezioni con materiali adeguati). In ogni caso, il nuovo materiale utilizzato sarà uguale a quello esistente; la posa non prevede il «sottosquadro».

Con l'osservazione diretta si identificheranno i materiali che costituiscono la muratura e, se necessario, con adeguati sondaggi, anche lo schema di costruzione.

I materiali utilizzati generalmente sono la pietra e il legno. I leganti possono essere più o meno ricchi di calce; sovente venivano utilizzate semplici terre. In quest'ultimo caso si tratta di terre locali a base argillosa, selezionate appositamente per le loro caratteristiche di tenuta alla compressione, simile a quelle delle malte con calce, fintanto che restano asciutte. Le terre erano utilizzate, negli ambiti più poveri, anche come intonaci, alla condizione, però, di essere protette in superficie da un sottile strato di calce, resistente all'azione dilavatrice dell'acqua meteorica.

Gli schemi costruttivi possono essere molteplici; qui se ne individuano due che sembrano avere maggiore diffusione sul nostro territorio:

- a) i due paramenti delle due facce sono collegati con disposizione «a pettine» degli elementi che costituiscono i filari;
- b) i paramenti delle due facce sono semplicemente accostati e collegati sporadicamente con elementi passanti.

Nel caso dell'utilizzo di malte di buona fattura, cioè con granulometria e legante correttamente proporzionati, le murature, in sé, mantengono nel tempo un buono stato di salute conservando inalterate le capacità statiche originarie.

Nel caso di utilizzo di pseudo legante di terra, le murature sono da considerarsi praticamente «a secco». La terra, infatti, data la scarsa coesione interna, tende a sgretolarsi facilmente sotto l'azione dei carichi, soprattutto quando si creano le condizioni per la sua espulsione dal piano di allettamento.

Fintanto che lo strato d'intonaco protettivo rimane intatto, si può presumere che non si verificheranno assestamenti anomali delle murature. Se ciò non avviene inizia un processo di erosione e dilavamento in corrispondenza dei giunti del paramento esterno che può determinarne ulteriori abbassamenti, destabilizzando, col tempo, l'intera sezione muraria.

L'intervento di recupero di murature di questo tipo deve, quindi, innanzitutto, ricomporre le difese dagli agenti atmosferici.

2.1.1. RICOSTITUZIONE DEI GIUNTI

L'intervento si effettua per parti, se eseguito correttamente può aumentare sensibilmente le caratteristiche di tenuta meccanica della struttura; le operazioni da eseguire possono essere le seguenti:

- a) scarnitura manuale dei giunti con l'ausilio di piccoli attrezzi (raschietti, cazzuolini, cucchiai ecc...);
- b) pulitura delle pietre con spazzole di saggina e aspiratore; si devono evitare lavaggi con acqua in pressione;
- c) inumidimento del giunto tramite nebulizzatore;
- d) riempimento parziale del giunto con impasto di calce e sabbione (0.2 – 0.7 cm.);
- e) dopo qualche ora (in relazione alle condizioni di umidità ambientale), si deve comprimere lo strato posato ed eventualmente inumidirlo, al fine di impedire un essiccamento troppo rapido della malta;
- f) deposizione di un secondo strato di malta con calce e inerte di granulometria più sottile (0.2 – 0.5), se non si intende intonacare. In caso contrario, si manterrà la stessa granulometria. Nel caso sia prevista una finitura ad intonaco, si manterrà un lieve sottolivello che funge da aggrappo. Il nuovo intonaco sarà posato con lo stesso criterio utilizzato per il riempimento dei giunti, ma posando tre strati;
- g) controllo del processo di essiccazione evitando che sia troppo veloce, eventualmente inumidendo con nebulizzatori.

2.1.2. MIGLIORAMENTO DELLE CARATTERISTICHE MECCANICHE DELLA STRUTTURA MEDIANTE IMPREGNAZIONE

Possono essere migliorate le caratteristiche di resistenza meccanica degli pseudo leganti (terre) o degli impasti a scarso contenuto di calce mediante l'impregnazione con prodotti adeguati (per esempio a base di latte di calce, di silicati d'etile o altre resine reperibili sul mercato).

Questa operazione segue, generalmente, la ricostituzione dei giunti.

Il miglioramento può avvenire nel modo seguente:

- a) esecuzione di fori di piccolo diametro (da 3 a 5 mm.) in corrispondenza del piano di allettamento; tali fori devono raggiungere almeno la profondità pari ad un terzo dello spessore della muratura;
- b) introduzione di cannucce graduate e iniezione del composto prescelto; l'operazione deve essere interrotta quando la superficie esterna comincia ad inumidirsi;
- c) aspersione del prodotto sulla superficie esterna, con pennello o «airless»; l'operazione deve essere interrotta quando sulla superficie permangono chiazze di materiale rifiutato.

Di estrema importanza è la scelta dei materiali da utilizzare, che devono garantire una regolare traspirazione della muratura.

2.1.3. DEFORMAZIONI DELLE STRUTTURE MURARIE

Le deformazioni dei muri, che si manifestano, in genere, come spanciamento, rigonfiamento di una sezione, sono determinate essenzialmente dall'eccessiva luce libera, che rende i muri «snelli», in mancanza di tiranti o contrafforti. Si verifica sovente che innalzamenti successivi, quindi aumenti del carico e della luce (altezza) del muro, producano appunto tali fenomeni.

Si deve prestare attenzione anche alla distribuzione del carico in corrispondenza della testa del muro che, nel caso di paramenti semplicemente accostati, potrebbe gravare su una soltanto delle facce, che ovviamente non fornisce la sezione resistente necessaria per il trasferimento del carico alle fondazioni in sicurezza. In tal caso, un'azione preventiva all'intervento di risanamento si rende necessaria: si dovranno rendere solidali le due facce con tecniche adeguate quali ad esempio iniezione di leganti e/o inserzioni di elementi nello spessore della muratura.

Quindi, ove si verificano deformazioni per pressoflessione o carico di punta, si interverrà con l'inserimento di catene in corrispondenza dei solai, poste sotto il piano pavimentale, in modo tale da ridurre la luce libera d'inflessione.

I tiranti saranno ancorati alla muratura tramite piastre di acciaio angolari, su superfici predisposte.

La sequenza delle operazioni per posizionare i tiranti passanti all'interno degli edifici può essere la seguente:

- a) individuazione della superficie esterna per l'appoggio della piastra d'ancoraggio. Quando la superficie lo consente, è preferibile un'azione diffusa sulla muratura, con l'inserimento di un maggior numero di elementi. Sembrano maggiormente appropriate piastre con bracci che permettono, agli estremi, un assorbimento elastico degli sforzi. Il dimensionamento della piastra deve coinvolgere almeno tre corsi di pietre della muratura;
- b) scarnitura dei giunti delle pietre interessate dalla zona d'appoggio;
- c) pulitura delle superfici con spazzole di saggina e aspiratore;
- d) ricostruzione del giunto con malte a resistenza migliorata;
- e) stesura della malta a resistenza migliorata sino alla superficie esterna;
- f) ripetizione all'interno delle quattro operazioni;
- g) realizzazione dei fori passanti di diametro non superiore a 40 mm. mediante carotatrice a sola rotazione;
- h) taglio e preparazione dei tiranti filettati alle estremità;
- i) collegamento delle barre o dei trefoli;
- j) messa in opera delle piastre;
- k) messa in tensione dei tiranti con chiavi dinamometriche; è importante non tendere i tiranti e sollecitare la muratura. Il compito del sistema è quello di assorbire eventuali sforzi in eccesso, non di correggere le deformazioni.

Questo sistema viene proposto nel caso in cui si verificano rotazioni dei «cantonali» (muratura d'angolo costituita da blocchi selezionati) con conseguente «apertura» della «scatola resistente»; si può procedere tramite incatenamento esterno all'edificio. Le catene possono essere realizzate con barre o trefoli in acciaio armonico, poste all'esterno delle superfici o mascherate dagli intonaci degli edifici. Nel caso di corpi addossati che impediscono la cerchiatura dell'intero corpo, il sistema dovrebbe abbracciare l'intero perimetro del complesso (se non molto esteso). Nel caso in cui ciò non sia possibile, si dovranno progettare sistemi diversi quali, ad esempio, il sostegno dell'angolo con contrafforti o l'innesto di catene oblique. In ogni caso, le pietre d'angolo devono coprire almeno quattro filari incrociati e i materiali utilizzati devono essere trattati in modo tale da resistere all'azione degli agenti atmosferici.

2.1.4. CREPE

Eliminata la causa delle crepature, il loro riempimento assume la funzione di assicurare la continuità del materiale ed impedire che fattori degradanti possano penetrare nella muratura.

Le caratteristiche meccaniche del materiale utilizzato devono essere il più simile possibile a quelle dei leganti presenti.

I metodi di intervento possono essere i seguenti:

a) crepe di notevole dimensione (2,5 cm.):

- 1) pulitura delle superfici interne alla crepa con piccoli attrezzi e aspiratore; evitare getti d'acqua;
- 2) inumidimento delle superfici pulite con nebulizzatore;
- 3) riempimento con malta selezionata assicurando continuità della fessura con i giunti posti ai lati;
- 4) costipamento della malta, se la profondità della crepa richiede più strati successivi;
- 5) inserimento di «zeppe» di pietra piatte con funzione di elemento legante dei lembi opposti della crepa, oltretutto di miglioramento delle capacità di resistenza della sezione muraria;
- 6) lisciatura finale a livello oppure in leggero sottosquadro se si intende intonacare;

b) crepe di piccola dimensione (fino a 2 cm.):

- 1) eliminazione dalla fessura e dai giunti della muratura interessata delle parti deboli staccate, fratturate o sfarinate, fino ad incontrare la superficie sana. L'operazione si effettua manualmente con piccoli attrezzi e aspiratore;
- 2) inumidimento della zona con nebulizzatore;
- 3) stuccatura della crepa e dei giunti, partendo dal basso;
- 4) riempimento con latte di calce, eventualmente «caricato» con polveri provenienti dalla frantumazione di materiale lapideo reperito sul posto. Questa operazione si effettua tramite l'utilizzo di imbuto o «pipette» (coppette) predisposte lungo la crepa, che vengono sigillate man mano che si sale.

Il sistema proposto può essere utilizzato per migliorare l'adesione degli intonaci o della continuità del materiale interno dei muri.

Per l'esecuzione di tali interventi si dovrà tener conto delle condizioni di calore ed umidità atmosferiche.

2.1.5. RISARCIMENTI MURARI («CUCI-SCUCI»)

Per degradi che interessano più di un terzo della parete può essere necessario, quando compatibile con le esigenze di tutela, demolire e ricostruire totalmente la parte.

La seguente proposta riguarda interventi su piccole superfici la cui valenza, però, può essere estesa, con le dovute cautele, a superfici di maggiore dimensione:

- a) eliminazione delle parti deboli lungo il perimetro della zona interessata, sino ad incontrare la parte sana;
- b) pulitura con aspiratore delle superfici messe a nudo;
- c) inumidimento delle superfici con nebulizzatore;
- d) ricomposizione dei filari, ponendo particolare attenzione alla formazione degli «incroci» con la parte di muratura sana. Le «legature» devono essere eseguite con cura sia nel senso longitudinale che trasversale alla muratura.

2.1.6. BONIFICA DELLE MURATURE

Gli interventi sono volti alla costruzione di zone aerate di separazione tra l'edificio e le superfici di contatto esterne con zone umide.

Soprattutto in presenza di strutture spingenti, lo scavo per la formazione di eventuali intercapedini dovrà essere eseguito per cantieri alternati procedendo contemporaneamente al consolidamento della superficie esterna della muratura.

Gli interventi possono essere eseguiti come segue:

- a) esecuzione dello scavo manuale o con piccole macchine, per sezioni verticali successive, previo consolidamento murario della superficie soprastante;
- b) costituzione dell'intercapedine con aperture che consentano la libera circolazione dell'aria;
- c) se necessario, si deve provvedere alla formazione di setti che assicurino il contrasto alle eventuali spinte della muratura di fondazione;
- d) generalmente i migliori risultati si ottengono raggiungendo la quota d'imposta della fondazione dell'edificio;
- e) nel caso non si possa raggiungere dall'esterno la quota d'imposta della fondazione, si potrà, eventualmente, ovviare con la costruzione di una intercapedine interna collegata a quella esterna.

2.2. TRAMEZZI

I tramezzi non sono parti «molti» dell'edificio. Al contrario, sono elementi fondamentali per definire spazialità e tipologie distributive.

In molti edifici, i tramezzi sono l'espressione di tecnologie storiche la cui perdita è un danno per la collettività (per esempio quelli armati con strutture lignee).

I tramezzi possono essere portanti; in alcuni casi, per la tutela dell'edificio, potrebbe essere meno dannoso sostituire un muro portante piuttosto che un tramezzo.

I tramezzi supportano cornici e decori; la loro eventuale rimozione deve tenerne conto, evitando la perdita di beni artistici.

I tramezzi contengono i serramenti interni e le loro cornici; quindi, in caso di eliminazione, la perdita è doppia e doppia dovrà essere l'attenzione posta alla loro tutela.

I tramezzi di legno sono molto delicati e di grande valore storico e tipologico. Tendenzialmente si dovranno conservare.

L'eliminazione di un tramezzo può modificare radicalmente la tipologia abitativa; la scelta, quindi, deve essere ponderata e cosciente.

Nei rilievi devono emergere in modo chiaro e univoco le caratteristiche dei tramezzi.

3. ORIZZONTAMENTI

3.1. VOLTE

Le strutture voltate costituiscono solitamente la solida base d'appoggio dell'edificio, pertanto non dovrebbero essere intaccate da alcun genere d'intervento. Normalmente sono strutture solide in sé che vengono danneggiate da episodi riconducibili, nella grande maggioranza, ad assestamenti o cedimenti del piano fondale; il recupero della struttura deve quindi partire, eventualmente, dal consolidamento delle fondazioni. Eliminata la causa del dissesto, il corretto funzionamento della volta si recupera, normalmente, con l'inserimento di zeppe adeguate alla ricomposizione della continuità del materiale.

L'elemento debole del sistema sembra essere la muratura di sostegno delle volte. Il dissesto viene generalmente provocato da una eccessiva spinta delle volte, determinata dai carichi superiori. L'intervento deve tendere, quindi, alla riduzione di tale spinta mediante la rimozione delle masse non strutturali gravanti sulle volte e nel riequilibrio della curva delle pressioni interne.

Le operazioni da eseguire possono essere le seguenti:

- a) puntellamento della volta;
- b) rimozione delle masse sovrastanti. Questa operazione deve essere eseguita per strati successivi sull'intera superficie;
- c) pulitura della superficie dell'estradosso della volta tramite piccoli attrezzi e aspiratore;
- d) sostituzione degli elementi degradati e/o inserzione di zeppe di pietra adeguate alla ricostituzione del corpo della volta.

Nel caso di non recuperabilità della capacità resistente del materiale costituente la volta, si può procedere tramite la costituzione di una controvolta di irrigidimento e/o sostegno, come segue:

- a) esecuzione di fori in numero adeguato con strumenti a sola rotazione per l'alloggiamento degli elementi (per esempio, tondini d'acciaio ad aderenza migliorata) che dovranno assicurare il collegamento della superficie della volta con la nuova struttura di sostegno;
- b) ancoraggio dei tondini con cementi o resine a espansione controllata;
- c) posa di rete elettrosaldata di maglia adeguata e collegamento della stessa con i tondini;
- d) posa in opera di perni saldati in corrispondenza di eventuali «frenelli» (muretti trasversali), atti ad impedire lo scorrimento di questi ultimi sulla controvolta;
- e) esecuzione eventuale di «frenelli» di spessore non superiore alla sezione in chiave della volta e posti ad un interasse opportuno. Nel «frenello» devono essere previste aperture atte a consentire la circolazione dell'aria fra i settori così originati sull'estradosso della volta.

Una possibile alternativa a questo sistema «ad elementi» può essere costituita realizzando controvolta e «frenelli» come un unico elemento in cemento armato, collegato alla muratura perimetrale tramite un cordolo costruito sui bordi.

3.2. SOLAI IN LEGNO

Il rilievo deve essere preciso, deve rappresentare la struttura documentata anche sulla base di sondaggi di tipo stratigrafico e/o indagini non distruttive.

Generalmente i solai si conservano. È ammessa la sostituzione degli elementi di documentata irrecuperabilità. Nel caso in cui queste strutture siano portatrici di valori storico – estetici, si potrà operare soltanto con specifiche tecniche di restauro.

Sono ammessi esclusivamente tipi di consolidamento compatibili con i materiali che compongono il solaio e con la tutela dell'edificio.

I solai in legno si ricostruiscono o si consolidano con lo stesso materiale.

Nei consolidamenti non sono ritenuti compatibili sistemi misti che prevedano l'utilizzo di calcestruzzo.

Nei consolidamenti con elementi aggiunti, sono da preferire materiali leggeri onde rispettare le originali caratteristiche statiche degli edifici.

Deve essere rispettata la posizione originaria della quota dei solai; possono essere considerati compatibili gli spostamenti effettuati nell'ambito dei fori sede delle travi, ove possibile.

Vengono individuate di seguito due possibili tipologie di solai:

- 1) solai il cui tavolato perimetrale è appoggiato e inchiodato o avvitato alle travi di sostegno; le tavole sono semplicemente accostate. Dei due, questo è il tipo più rigido e rappresenta il sistema «moderno» di intervento nell'ambito dei lavori di rifacimento dei piani pavimentali;
- 2) solai il cui tavolato pavimentale è inserito in scanalature ricavate nelle travi di sostegno; le tavole sono maschiate. Tale costruzione determina una maggiore libertà di movimento delle varie campate d'assi e, quindi, una maggiore elasticità dell'intero sistema.

3.3. IRRIGIDIMENTO DEL SOLAIO

Il sistema suggerito è consigliabile per luci fino a 5 mt.; per quelle superiori, e secondo lo stato di conservazione del solaio, può essere previsto l'inserimento di una trave rompi-tratta.

Caso A - Intervento sul sistema portante

L'intervento può essere eseguito come segue:

- a) smontaggio del tavolato pavimentale;
- b) levigatura della superficie dell'estradosso delle travi portanti;
- c) ricostituzione del livello del piano di appoggio, nel caso di forte incurvatura delle travi, con il seguente sistema:
 - 1) incollaggio con resine adeguate e/o incavigliature di tavole di larghezza pari alla trave e di spessore sufficiente al raggiungimento del livello desiderato;
 - 2) levigatura della superficie fino all'ottenimento del piano di lavoro necessario;
 - 3) revisione della muratura nella zona d'appoggio ed eventuale suo rinforzo o rifacimento;
 - 4) ripristino del tavolato pavimentale, maschiato, incollato e/o incavigliato; se necessario, il tavolato si può avvitare con una vite inclinata in corrispondenza del «maschio»;
 - 5) levigatura e lamatura del pavimento.

Un sistema interessante per il miglioramento delle capacità resistenti di queste strutture consiste nella sovrapposizione alla trave di un tavolone incollato e/o incavigliato o avvitato. Tale operazione trasforma la sezione resistente da rettangolare, qual è quella del semplice trave, in una sezione a «T», che vede aumentato considerevolmente il proprio momento d'inerzia. Se si considera, poi, che il nuovo elemento può essere collocato al di sopra di un tavolato a sua volta solidale con la trave portante e, quindi, offrire l'appoggio per un nuovo pavimento ligneo montato magari con direzione ortogonale al primo, si possono ben immaginare i vantaggi che un tale sistema offre sia dal punto di vista strutturale sia da quello logistico. Nello spazio fra i due tavolati, infatti, possono comodamente trovare alloggiamento impianti di vario genere.

Sovrapposizione di un nuovo tavolato al vecchio:

- a) puntellamento del solaio;
- b) levigatura del vecchio tavolato;
- c) ricostituzione del livello in caso di forti incurvature del solaio;
- d) incollaggio con resine adeguate e/o caviglie in legno di pannelli di multistrato di spessore appropriato;
- e) levigature della superficie, in piano;
- f) sovrapposizione in senso ortogonale al vecchio pavimento di quello nuovo, maschiato, incollato e/o incavigliato;
- g) levigatura e lamatura del nuovo pavimento.

Caso B - Intervento sul tavolato pavimentale

In questo caso, si irrigidiscono solo le singole campate, nel rispetto dello schema statico originario.

Sovrapposizione di un nuovo tavolato pavimentale:

- a) pulitura del vecchio pavimento;
- b) incavigliamento del nuovo tavolato, come nel caso precedente;
- c) in corrispondenza delle travi, la tavola pavimentale di livellazione dovrà essere indipendente dal resto del tavolato, che può essere maschiato nel tratto compreso fra due travi.

Sono da evitare sistemi di irrigidimento tramite solette collaboranti in cemento armato, in quanto richiederebbero la collaborazione della muratura, quindi con scassi notevoli per l'inserzione e introducono strutture che non fanno parte della tradizione costruttiva, né del pensiero progettuale originale e, soprattutto, introducono elementi rigidi ed eccessivamente pesanti all'interno di sistemi elastici e leggeri.

3.4. CONSOLIDAMENTO DELLE TRAVI DI LEGNO

3.4.1. INSERIMENTO DI PROFILATI DI FERRO

Si propone l'inserimento di un profilato di ferro piatto longitudinale in aderenza all'intradosso della trave e la realizzazione degli opportuni collegamenti con la superficie estradosale. Questo tipo di intervento è richiesto laddove sia necessario aumentare la portanza delle travi lignee. Può essere applicato quando gli elementi non presentino valori formali derivati da lavorazioni particolari delle travi.

Di seguito sono proposti alcuni modi per raggiungere tale obiettivo:

- a) inserimento visibile all'interno dell'ambiente sottostante mediante:
 - 1) pulitura della superficie ed eliminazione delle parti disgregate;
 - 2) esecuzione dei fori per l'alloggiamento dei bulloni; i fori sono inclinati a 45°;
 - 3) posa in opera del ferro piatto;
 - 4) esecuzione dei collegamenti ferro piatto-trave, mediante bulloni;
- b) inserimento mascherato all'interno delle travi mediante:
 - 1) smontaggio del pavimento;
 - 2) pulitura della superficie dell'estradosso della trave;
 - 3) esecuzione della scanalatura di alloggiamento dell'anima;
 - 4) inserimento dell'anima d'acciaio, di sezione opportunamente calcolata, incollata con resine epossidiche;
 - 5) pulitura e riassetto del pavimento come sopra.

3.4.2. RIGENERAZIONE DELLE TESTATE

Nel caso di strutture di valore storico-architettonico, in presenza di gravi degradi verificati con l'osservazione diretta o con analisi non distruttive, quali per esempio, l'endoscopia della testata delle travi, si procederà alla rigenerazione della parte. Tale operazione può essere effettuata con diversi tipi di materiale e con diverse tecniche. Si rimanda, pertanto, alla manualistica pubblicata (per esempio: Manuale di consolidamento, a cura di P. Rocchi, ed. DEL, Roma, 1991)

3.4.3. INFITTIMENTO DELLA STRUTTURA PORTANTE

Tale operazione può essere realizzata mediante:

- a) rimozione del tavolato;
- b) esecuzione dello scasso nella muratura, manualmente e con particolare cautela;
- c) predisposizione degli appoggi (come per la sostituzione);
- d) inserimento delle travi;
- e) ripristino della muratura.

3.4.4. SOSTITUZIONE TOTALE O PARZIALE DELLA TRAVATURA PORTANTE

Tale operazione può essere realizzata mediante:

- a) puntellamento del solaio;
- b) rimozione del tavolato superiore;
- c) taglio della testata delle travi; i tagli vanno effettuati a 45°, verso la muratura;
- d) estrazione dal muro delle teste residue;
- e) consolidamento della muratura in corrispondenza dei vani e predisposizione del piano di appoggio (piastra in ferro, getto di materiale idoneo, ecc.);
- f) predisposizione per l'inserimento della nuova trave;
- g) allargamento del foro lungo il filare; i fori si allargano alternativamente e sui lati opposti;
- h) inserimento della nuova trave;
- i) ripristino della muratura.

4. TETTI

Il rilievo dell'orditura dei tetti deve essere eseguito in scala opportuna (1:50; 1:20; 1:10; 1:1), evidenziando tutti gli elementi che ne compongono la struttura.

Si richiede una ricca documentazione fotografica sia precedente all'intervento che in corso d'opera.

Non sono ammesse sostituzioni, salvo la dimostrata non recuperabilità dell'elemento.

In caso di adeguamenti statici, deve essere preferito il consolidamento alla sostituzione.

Particolari tecniche costruttive o di finitura, quali cerniere costituite da caviglie o lavorazioni superficiali eseguite, per esempio, con l'accetta, devono essere adeguatamente valorizzate dal progetto.

I tetti sono realizzati con molteplici tipologie, in ogni caso da riconoscere e valutare puntualmente caso per caso. In generale, si deve conservare lo schema statico originale.

4.1. ORDITURA

Nel caso di impianti di orditura importanti quali, ad esempio, con capriate, si dovrà eseguire il restauro dei vari elementi con sistemi di rigenerazione delle parti, per i quali si rimanda, come già detto, alla manualistica specifica.

La struttura dei tetti presi in considerazione si caratterizza per l'estrema semplicità: è composta generalmente da un'orditura portante principale – trave di colmo, dormienti e terzere – e da una secondaria – paradossi – di solito posti ad un'interasse che non supera gli 80 cm.

L'appoggio del sistema principale sui muri è sovente realizzato tramite l'interposizione di elementi lignei che fungono da ripartitori del carico.

Il sistema di connessione dei paradossi con la struttura principale può essere ricondotto allo schema della «cerniera». L'eventuale traslazione è, infatti, impedita con l'inserimento, in corrispondenza dell'appoggio della trave sul colmo, di una «caviglia» in legno duro.

In tale situazione sono possibili due eventi di degrado:

- a) cedimento del legno per sovraccarico o marcescenza dovuta ad infiltrazioni d'acqua: in questo caso l'intervento è analogo a quello da eseguire per le travi dei solai;
- b) slittamento del paradosso dovuto al cedimento della «caviglia» di fermo, in corrispondenza del colmo.

Viene proposto di seguito un possibile codice di pratica, relativo ad interventi da effettuare nel secondo caso.

L'intervento è volto al ripristino del sistema di vincolo mediante:

- a) rimozione del manto di copertura e pulitura della struttura sottostante;
- b) rimozione delle «latte», tavolato di sostegno delle «lose» (pietre di copertura);
- c) ancoraggio del paradosso alla trave di colmo tramite pinzatura con morsetti e messa in trazione con cavi tessili statici;
- d) rimozione dei residui della caviglia danneggiata;
- e) ricostituzione eventuale del foro di alloggiamento della nuova caviglia di adeguata sezione;
- f) messa in opera della nuova caviglia;
- g) rimozione del sistema di tenuta di sicurezza (pinza e cavi);
- h) ricostruzione del manto di copertura, col recupero del maggior numero possibile di «lose» precedentemente accantonate.

4.2. MANTO DI COPERTURA

Il manto di copertura deve essere consono all'ambiente in cui si colloca e in armonia con la tipologia dell'edificio che protegge. La legge prevede la copertura in lastre di pietra.

È sempre preferibile un'azione di manutenzione con l'integrazione delle lastre irrecuperabili alla sostituzione totale del manto con nuovo materiale.

È possibile la deroga alla legge qualora le caratteristiche tipologiche e statiche dell'edificio prevedano, all'origine, altro tipo di materiale di copertura.

Sono compatibili aperture del tipo finestra a tetto. Il loro numero deve essere limitato allo stretto indispensabile, al fine di garantire una buona illuminazione; si può ammettere una sola piccola finestra a tetto sui locali non abitabili del sottotetto.

4.3. ABBAINI

Gli abbaini non sono, nel nostro territorio, strutture tradizionalmente pensate col tetto; sono, piuttosto, concepiti come accesso facilitato al tetto, per le operazioni di manutenzione della copertura.

Negli studi propedeutici al recupero si dovranno, quindi, individuare le ragioni della presenza dell'abbaino nello specifico edificio.

La concessione di nuovi abbaini è collegata ad una precisa volontà di rendere abitabili i sottotetti e quindi di derogare, almeno negli ambiti di edilizia minore, da una stretta tutela volta alla conservazione.

Le dimensioni degli abbaini storici sono ridotte, in quanto dovevano permettere l'uscita di una persona, ma tali, in ogni caso, da proteggere dal freddo.

La morfologia degli abbaini deve essere adeguata all'ambito in cui questi si collocano: non sono accettabili, ormai, imitazioni di un rustico vernacolare in ambiti urbani, mentre lo sono in quelli ancora rurali o a questi riconducibili per immagine. Si può concedere l'edificazione di nuovi abbaini solo in locali che possiedano già i requisiti per l'abitabilità, escludendo i depositi e i sottotetti non abitabili.

5. FINITURE

5.1. INTONACI

L'esterno delle case d'abitazione valdostane è sempre stato intonacato. L'intonaco costituiva la protezione del muro ed era considerato superficie di sacrificio, da mantenere e integrare periodicamente. Nelle situazioni di maggiore povertà, l'intonaco era fatto con terre selezionate, quindi ricoperto con un sottile strato di calce, che lo proteggeva dal dilavamento.

All'interno, gli intonaci erano generalmente costituiti da malta di sola calce e sabbia.

Gli intonaci devono essere analizzati identificandone il tipo di inerte impiegato, la granulometria, possibilmente la percentuale di legante, oltre che le impurità contenute nell'impasto.

Gli intonaci devono essere conservati anche quale testimonianza delle tecniche applicate nella loro stesura.

Gli intonaci distaccati dal supporto devono essere consolidati con materiali compatibili quali, ad esempio, il latte di calce.

Gli intonaci irrecuperabili possono essere integrati con impasti le cui caratteristiche siano il più possibile simili all'intonaco originale.

La sostituzione può essere accettata soltanto nel caso di non recuperabilità dello strato (di solito per «sfarinamento» dovuto alla estrema povertà di legante nell'impasto).

Nel caso della sostituzione o di posa ex novo, l'intervento si effettua su tratti orizzontali di parete, possibilmente su tutta la lunghezza di questa, evitando giunti verticali.

Si preparerà in anticipo la quantità di impasto necessaria a ricoprire l'intera parete; si stenderanno due strati di intonaco con granulometrie differenziate.

Costituzione dell'intonaco:

- a) pulitura della superficie con spazzole di saggina e aspiratore;
- b) inumidimento della superficie con nebulizzatori;
- c) stesura del primo strato di malta di calce e inerte grossolano;
- d) dopo qualche ora, si inumidirà la superficie e si comprimerà lo strato con il «frettazzo» (tavola liscia con impugnatura di varie dimensioni);
- e) stesura del secondo strato di intonaco di malta di calce e inerte fine;
- f) dopo qualche ora, inumidimento e compressione dello strato.

Negli ambienti interni si stenderà un terzo strato di «lisciatura» composto di calce pura.

Le pareti degli edifici, almeno quelle degli ambienti destinati ad abitazione, erano intonacate. Si vuole sottolineare l'importanza degli intonaci dal punto di vista della protezione delle murature, soprattutto se legate con terre; si ribadisce che, nel caso di interventi di recupero, l'intonaco deve essere ripristinato.

La tecnica di posa sopra proposta determina una buona resistenza della superficie agli agenti atmosferici e una migliore resistenza alla compressione.

È importante che l'acqua aggiunta durante la miscelazione sia appena sufficiente a dare omogeneità all'impasto.

Sono da evitare intonaci di malta bastarda, che contengano cemento o prodotti simili.

Si deve, inoltre, evitare di lavorare con temperature prossime allo zero.

5.2. TINTEGGIATURE

La tinteggiatura ha un importante valore storico, ma anche paesaggistico. La tutela va esercitata tenendo in debito conto entrambi gli aspetti.

Deve essere sempre prodotta una analisi stratigrafica delle tinteggiature e degli intonaci presenti.

Il progetto di tinteggiatura potrà non tenere conto dei dati forniti dalle indagini stratigrafiche, e quindi riproporre colori del passato, qualora questi siano in forte contrasto con esigenze di tutela paesaggistica. Nel caso, però, di tinteggiature di importante valore storico, la scelta del mantenimento potrebbe prevalere nonostante il contrasto ambientale.

I colori delle tinteggiature di progetto e di rilievo devono essere riferiti alla scala dei colori internazionali.

Nuove scelte di decoro possono essere ammesse, ma devono essere preventivamente concordate con gli uffici competenti; in ogni caso, si dovrà mantenere il rapporto fra i colori della facciata individuato dall'indagine stratigrafica.

In assenza di un piano del colore, si devono produrre le proposte progettuali su prospetti colorati con tonalità il più possibile simili ai campioni di facciata, e quindi a quelle del risultato finale.

La tinta sarà costituita da calce colorata con terre naturali sia per gli interni che, soprattutto, per gli esterni. In quest'ultimo caso, si dovrà porre particolare attenzione al processo di essiccazione, che dovrà essere controllato ed eventualmente rallentato.

Dalla parete, pertanto, si dovranno eliminare i colori a base chimica presenti, almeno fino al primo strato tradizionale a calce.

Per quanto riguarda la tecnica di applicazione delle pitture a base di latte di calce, si fa presente quanto segue.

Si applicano sull'intonaco tre mani (scialbature) esclusivamente a pennello.

La prima mano sarà confezionata con la concentrazione maggiore di terre naturali.

La seconda, quando la prima è asciutta, con minore concentrazione di colore.

La terza mano conterrà acqua di calce e terre coloranti in quantità ancora minore rispetto alle due mani precedenti, e si potrà stendere anche a spruzzo. In questo modo, si evidenziano trasparenze di colore particolarmente belle.

Si consideri che la saturazione del colore si ottiene con il 10 per cento di terra colorata rispetto alla quantità totale del latte di calce.

Le terre possono essere mescolate fra loro in varie proporzioni, ottenendo così colori personalizzati.

5.3. PAVIMENTAZIONI

I pavimenti caratterizzano gli ambienti e non sono sostituibili tout court. La loro eventuale sostituzione deve essere attentamente valutata dagli uffici competenti.

Il pavimento originale di un edificio lo caratterizza alla pari dei prospetti e di tutti i suoi elementi costituenti: è oggetto quindi di massima tutela.

In case relativamente recenti, paradossalmente, i pavimenti vanno tutelati con maggiore vigore in quanto coevi all'edificio, cosa non sempre vera per i vecchi fabbricati.

In una casa «povera», i pavimenti saranno poveri ma coerenti con l'edificio: pertanto, se si intendono nobilitare gli ambienti, si devono perseguire strade diverse dalla sostituzione dei pavimenti.

Nel rifare i pavimenti, l'elemento guida nella scelta di disegni e materiali deve essere l'edificio e i suoi ambienti con i relativi decori, non il gusto estetico del committente o la moda del momento.

I pavimenti in legno possono essere sostituiti con pavimenti dello stesso materiale, trattati con tecniche tradizionali.

5.4. SERRAMENTI

I serramenti costituiscono un importante elemento caratterizzante dell'edificio, quindi devono essere tutelati.

I serramenti tradizionali sono espressione di un artigianato ormai scomparso e quindi hanno un notevole valore documentale e storico.

I vetri e la ferramenta sono spesso di rara fattura e superstiti di tecniche ormai quasi scomparse e/o difficilmente riproducibili.

Il serramento, se in buone condizioni, non deve essere sostituito. Se si stabilisce, con opportuni calcoli che dimostrino un'insufficiente coibentazione, l'assoluta necessità di intervento su un serramento in buone condizioni, si dovrà conservarne la struttura inserendo i vetri doppi al posto dell'originale vetro semplice.

Il serramento ammalorato dovrà essere, se possibile, restaurato. In caso contrario, potrà essere sostituito con autorizzazione della Soprintendenza ai beni culturali.

I serramenti si sostituiscono, eventualmente, con copie identiche per materiale, tipologia e dimensioni delle loro componenti.

È ammissibile, talvolta, utilizzare serramenti a vetro unico o aperture semplificate rispetto all'originale; si dovrà, in tal caso, prevedere una struttura in legno da sovrapporre al vetro in modo da mantenere le partizioni originali.

La struttura in legno deve avere spessori di dimensioni identiche a quella del serramento originale, in modo da riproporre, a livello di tutela dell'immagine (paesaggistica), l'impressione di serramento originale.

Nelle riproduzioni su vetro unico, particolare cura si deve avere sul montante centrale che, di solito, è più largo e più spesso (per via delle battute) dei listelli orizzontali.

I serramenti, salvo particolare situazione tipologica, devono avere superficie laccata, in quanto più conforme alla dignità dell'ambiente cittadino (in particolare per i centri storici).

5.5. TESTE DI CAMINO

La testa di camino deve essere chiaramente progettata nei suoi particolari con un disegno in scala opportuna.

Le teste di camino tradizionali hanno precise caratteristiche, che vanno riprese nella progettazione di quelle nuove, escludendo modelli importati da contesti differenti.

Le teste di camino, anche non di pregio, devono essere, se possibile, consolidate e restaurate.

5.6. BALCONI

Il balcone deve essere rilevato con precisione, in modo da impostare una effettiva azione di restauro.

La tipologia del balcone deve essere rispettata; non sono ammessi, nell'ambito di rifacimenti, cambi di tipologia a meno che, in via eccezionale, in seguito a sopralluogo dell'ufficio competente, non si convenga diversamente.

5.7. DECORAZIONI E STUCCHI

Gli elementi decorativi «a stucco» presenti devono essere documentati con precisione archeologica, graficamente e con fotografie.

Generalmente, si dovranno mantenere e consolidare, se necessario. In caso di integrazione o rifacimento per l'irrecuperabilità del manufatto, si dovranno utilizzare materiali identici agli esistenti, debitamente trattati.

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 32.

Disposizioni per l'acquisizione degli immobili siti al colle del Piccolo San Bernardo.

Loi régionale n° 32 du 19 décembre 2005,

portant dispositions pour l'acquisition des immeubles situés au col du Petit-Saint-Bernard.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità)

1. Al fine di valorizzare il comprensorio del colle del Piccolo San Bernardo, la Regione promuove la costituzione, con il Consiglio generale della Savoia, di un Gruppo europeo di interesse economico (GEIE), ai sensi del regolamento (CEE) n. 2137/85 del Consiglio del 25 luglio 1985, per l'acquisizione della proprietà dei seguenti immobili:

- a) ospizio del Piccolo San Bernardo;
- b) giardino alpino Chanousia;
- c) ex gendarmeria.

Art. 2
(Adempimenti costitutivi)

1. Il Presidente della Regione è autorizzato ad assumere gli accordi e a compiere ogni atto necessario al perseguimento delle finalità di cui all'articolo 1, provvedendo, in particolare, alla sottoscrizione dell'atto costitutivo e dello statuto del GEIE, approvati dalla Giunta regionale con propria deliberazione.
2. La Giunta regionale definisce, inoltre, con propria deliberazione i contenuti di massima degli accordi da sottoscrivere con i soggetti individuati per la gestione degli immobili di cui all'articolo 1.

Art. 3
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 270.000 per l'anno 2005 e in annui euro 15.000 a decorrere dall'anno 2006.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa sia del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e di quello pluriennale per il triennio 2005/2007, sia, ai sensi dell'articolo 14, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Valle d'Aosta), del bilancio per l'anno finanziario 2006 e di quello pluriennale per il triennio 2006/2008, nell'obiettivo programmatico 2.1.2. (Istituzioni diverse).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede sia con riferimento agli anni 2005, 2006 e 2007 dei bilanci per l'anno finanziario 2005 e per il triennio 2005/2007, sia con riferimento agli anni 2006, 2007 e

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Fins)

1. Aux fins de la valorisation du site du col du Petit-Saint-Bernard, la Région encourage la constitution, avec le Conseil général de la Savoie, d'un groupement européen d'intérêt économique (GEIE), au sens du règlement (CEE) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985, en vue de l'acquisition de la propriété des immeubles indiqués ci-après :

- a) Hospice du Petit-Saint-Bernard ;
- b) Jardin alpin Chanousia ;
- c) Ancienne gendarmerie.

Art. 2
(Procédure de constitution)

1. Le président de la Région est autorisé à prendre tous les accords et les actes nécessaires aux fins visées à l'art. 1^{er} de la présente loi et notamment à signer l'acte constitutif et les statuts du GEIE, qui sont approuvés par délibération du Gouvernement régional.
2. Par ailleurs, le Gouvernement régional définit, par délibération, les grandes lignes des contenus des accords qui doivent être passés avec les sujets chargés de la gestion des immeubles visés à l'art. 1^{er} de la présente loi.

Art. 3
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 270 000 euros pour 2005 et à 15 000 euros par an à compter de 2006.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, ainsi qu'au sens du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste), du budget 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, au titre de l'objectif programmatique 2.1.2. (Institutions diverses).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée, pour ce qui est de 2005, 2006 et 2007, par les crédits inscrits au budget 2005 et au budget pluriannuel 2005/2007 et, pour ce qui est de 2006, 2007 et 2008, par

2008 dei bilanci per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006/2008, mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nell'obiettivo programmatico 2.1.4.01. (Interventi su beni patrimoniali), al capitolo 35060 (Spese per l'acquisto di beni patrimoniali), per euro 270.000 per l'anno 2005 e per annui euro 15.000 per gli anni 2006, 2007 e 2008.

4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 dicembre 2005

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 100

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3688 del 09.11.2005);
- presentato al Consiglio regionale in data 11.11.2005;
- assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 17.11.2005;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.11.2005 e relazione del Consigliere RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 09.12.2005, con deliberazione n. 1655/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 15 dicembre 2005.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

les crédits inscrits au budget 2006 et au budget pluriannuel 2006/2008 au titre du chapitre 35060 (Dépenses pour l'acquisition de biens patrimoniaux) de l'objectif programmatique 2.1.4.01. (Mesures en matière de biens patrimoniaux), à hauteur de 270 000 euros pour 2005 et de 15 000 euros par an pour 2006, 2007 et 2008.

4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 100

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3688 du 09.11.2005) ;
- présenté au Conseil régional en date du 11.11.2005 ;
- soumis à la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 17.11.2005 ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 21.11.2005 et rapport du Conseiller RINI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 09.12.2005, délibération n° 1655/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 15 décembre 2005.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
19 DICEMBRE 2005 N. 32

Nota all'articolo 3:

⁽¹⁾ L'articolo 14, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

«3. Le leggi regionali, qualora il bilancio per l'esercizio suc-

cessivo a quello in corso sia stato già presentato al Consiglio regionale, indicano altresì la spesa prevista per tale esercizio ed i mezzi finanziari per farvi fronte con riferimento al bilancio medesimo.».

Legge regionale 19 dicembre 2005, n. 33.

Finanziamento al Comune di Saint-Vincent per lo sviluppo ed il mantenimento degli interventi a supporto della Casa da gioco.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Finanziamento al Comune di Saint-Vincent)

1. La Regione, in relazione agli speciali programmi di investimento del Comune di Saint-Vincent finanziati ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48 (Legge finanziaria per gli anni 1997/1999), e agli effetti indotti sul Comune dal piano di sviluppo della Casa da gioco di Saint-Vincent, previsto dal disciplinare approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 3176/XI in data 14 aprile 2003, eroga al Comune, per un periodo di due anni, uno speciale finanziamento per lo sviluppo e il mantenimento degli interventi finalizzati al completamento, integrazione e supporto dell'offerta della Casa da gioco di Saint-Vincent, tenuto conto dell'interesse regionale di tali interventi.
2. Limitatamente all'anno 2005, la Giunta regionale, con propria deliberazione, impegna la spesa prevista per il finanziamento degli interventi di cui al comma 1 e, contestualmente, eroga, a titolo di anticipazione, il 40% del finanziamento stesso; il restante 60% è erogato, con deliberazione della Giunta regionale, previa presentazione, da parte del Comune di Saint-Vincent, della rendicontazione delle spese complessivamente sostenute per le finalità di cui al comma 1. La rendicontazione è valutata da una Commissione tecnica allo scopo costituita e composta dal dirigente della struttura regionale competente in materia di bilancio, dal dirigente della struttura regionale competente in materia di enti locali e dal dirigente della struttura regionale competente in materia di programmazione e valutazione degli investimenti pubblici.
3. Per l'esercizio 2006, le modalità di erogazione del finanziamento sono stabilite dalla Giunta regionale contestualmente all'approvazione di un apposito piano, pro-

Loi régionale n° 33 du 19 décembre 2005,

portant financement au profit de la Commune de Saint-Vincent aux fins de l'essor et de la poursuite des actions en faveur de la maison de jeu.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Financement au profit de la Commune de Saint-Vincent)

1. Dans le cadre des programmes spéciaux d'investissement de la Commune de Saint-Vincent financés au sens de l'art. 10 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996 (Loi de finances au titre des années 1997/1999) et considérant les retombées sur ladite Commune du plan de développement de la maison de jeu de Saint-Vincent prévu par le cahier des charges approuvé par la délibération du Conseil régional n° 3176/XI du 14 avril 2003, la Région verse à la Commune en cause, pour une période de deux années, un financement spécial aux fins de l'essor et de la poursuite des actions destinées à compléter, intégrer et promouvoir l'offre de la maison de jeu de Saint-Vincent, et ce, du fait de l'intérêt régional desdites actions.
2. Limitativement à 2005, le Gouvernement régional prend une délibération portant engagement de la dépense prévue pour le financement des actions visées au premier alinéa du présent article et versement de quarante pour cent de la somme y afférente, à titre d'avance. Les soixante pour cent restants seront versés, sur délibération du Gouvernement régional, après que la Commune de Saint-Vincent aura déposé les justificatifs des dépenses globalement supportées aux fins visées au premier alinéa ci-dessus. Lesdits justificatifs sont soumis à une commission technique spécialement constituée à cet effet et composée du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de budget, du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de collectivités locales et du dirigeant de la structure régionale compétente en matière de programmation et d'évaluation des investissements publics.
3. Les modalités de versement du financement en cause au titre de l'exercice 2006 sont établies par le Gouvernement régional lors de l'approbation d'un plan

posto dal Comune di Saint-Vincent. L'attuazione degli interventi previsti nel piano è soggetta alla sorveglianza del Comitato di cui al paragrafo 4.3.2 del piano sessennale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4969 in data 30 dicembre 1997, ai sensi dell'articolo 10 della l.r. 48/1996.

Art. 2
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in annui euro 1.200.000 per gli anni 2005 e 2006.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura, ai sensi dell'articolo 14, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Valle d'Aosta), nello stato di previsione della spesa sia del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e di quello pluriennale per il triennio 2005/2007 sia del bilancio per l'anno finanziario 2006 e di quello pluriennale per il triennio 2006/2008, nell'obiettivo programmatico 2.1.1.05. (Finanza locale – Altri interventi).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede:
 - a) con riferimento agli anni 2005 e 2006 dei bilanci per l'anno finanziario 2005 e per il triennio 2005/2007, mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stato di previsione della spesa:
 - 1) nell'obiettivo programmatico 3.1. (Fondi globali), al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento), per annui euro 1.000.000 per gli anni 2005 e 2006, a valere sullo specifico accantonamento previsto al punto A.6. dell'allegato n. 1;
 - 2) nell'obiettivo programmatico 3.2. (Altri oneri non ripartibili), al capitolo 69300 (Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre), per annui euro 200.000 per gli anni 2005 e 2006;
 - b) con riferimento all'anno 2006 dei bilanci per l'anno finanziario 2006 e per il triennio 2006/2008, mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stato di previsione della spesa nell'obiettivo programmatico 3.1. (Fondi globali) al capitolo 69020 (Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento), per euro 1.000.000 e al capitolo 69000 (Fondo globale per il finanziamento di spese correnti), per euro 200.000, a valere sullo specifico accantonamento previsto al punto D.2. dell'allegato 1 al bilancio per l'anno 2006 e al punto D.3. dell'allegato 1 al bilancio per il triennio 2006/2008.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

ad hoc, qui sera proposé par la Commune de Saint-Vincent. La réalisation des actions prévues par ledit plan fait l'objet d'un suivi par le comité visé au paragraphe 4.3.2. du plan approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4969 du 30 décembre 1997 au sens de l'art. 10 de la LR n° 48/1996.

Art. 2
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 1 200 000 euros par an au titre de 2005 et 2006.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte, aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste), par les crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense du budget 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007, ainsi que du budget 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région, au titre de l'objectif programmatique 2.1.1.05. (Finances locales – Actions diverses).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée comme suit :
 - a) Pour ce qui est des exercices 2005 et 2006 des budgets annuel 2005 et pluriannuel 2005/2007, par le prélèvement des crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense, à savoir :
 - 1) 1 000 000 d'euros par an au titre de 2005 et 2006, à valoir sur le fonds visé au point A.6. de l'annexe n° 1 – objectif programmatique 3.1 (Fonds globaux) – chapitre 69020 (Fonds global pour le financement des dépenses d'investissement) ;
 - 2) 200 000 euros par an au titre de 2005 et 2006 – objectif programmatique 3.2 (Frais divers ne pouvant être ventilés) – chapitre 69300 (Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter) ;
 - b) Pour ce qui est de l'exercice 2006 des budgets annuel 2006 et pluriannuel 2006/2008, par le prélèvement des crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense, à savoir 1 000 000 d'euros au titre du chapitre 69020 (Fonds global pour le financement de dépenses d'investissement) – objectif programmatique 3.1. (Fonds globaux), et 200 000 euros au titre du chapitre 69000 (Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires), à valoir sur le fonds visé au point D.2. de l'annexe n° 1 du budget 2006 et au point D.3. de l'annexe n° 1 du budget pluriannuel 2006/2008.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assessore régional compétent en matière de budget.

Art. 3
(Abrogazione)

1. Il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000/2002), è abrogato.

Art. 4
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 101

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3781 dell'11.11.2005);
- presentato al Consiglio regionale in data 14.11.2005;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti II e IV in data 23.11.2005;
- esaminato dalle Commissioni consiliari permanenti II e IV, con parere in data 30.11.2005, nuovo testo delle Commissioni e relazioni dei Consiglieri RINI e PRADUROUX;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 09.12.2005, con deliberazione n. 1656/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 15 dicembre 2005.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
19 DICEMBRE 2005 N. 33

Nota all'articolo 1:

Art. 3
(Abrogation)

1. Le troisième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) est abrogé.

Art. 4
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 101

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3781 du 11.11.2005) ;
- présenté au Conseil régional en date du 14.11.2005 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil II^{ème} et IV^{ème} en date du 23.11.2005 ;
- examiné par les Commissions permanentes du Conseil II^{ème} et IV^{ème} – avis en date du 30.11.2005 nouveau texte des Commissions et rapports des Conseillers RINI et PRADUROUX ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 09.12.2005, délibération n° 1656/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 15 décembre 2005.

- ⁽¹⁾ L'articolo 10 della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48 prevede quanto segue:

«Art. 10
(Finanziamento di speciali programmi di
investimento del Comune di Saint-Vincent)

1. Per la riqualificazione di Saint-Vincent, la Regione interviene con un finanziamento straordinario di lire 40 miliardi nel sessennio 1997-2002, pari all'80 per cento del previsto investimento di lire 50 miliardi necessario all'elabora-

- zione e all'attuazione di un piano di interventi alla realizzazione del quale concorre per il 20 per cento il Comune.
2. Il piano di cui al comma 1, finalizzato ad interventi a completamento, integrazione e supporto dell'offerta della Casa da gioco e della stazione termale, proposto dal Comune, è approvato dalla Giunta regionale.
 3. Per i fini di cui al comma 1 è autorizzata, per il triennio 1997-1999 la spesa di lire 19.000 milioni, di cui lire 7.000 milioni per l'anno 1997 e lire 6.000 milioni annui per gli anni 1998 e 1999. All'autorizzazione del restante onere di lire 21.000 milioni e alla sua articolazione per annualità si provvederà annualmente con legge finanziaria (cap. 33670 di nuova istituzione).».

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ L'articolo 14, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 prevede quanto segue:

- «3. Le leggi regionali, qualora il bilancio per l'esercizio successivo a quello in corso sia stato già presentato al Consiglio regionale, indicano altresì la spesa prevista per tale esercizio ed i mezzi finanziari per farvi fronte con riferimento al bilancio medesimo.».

Nota all'articolo 3:

- ⁽³⁾ L'articolo 7, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 prevedeva quanto segue:

- «3. Il finanziamento annuale da attribuire al Comune di Saint-Vincent a titolo di partecipazione agli utili netti derivanti alla Regione dalla gestione della Casa da gioco è garantito nella misura minima di lire 7.000 milioni (euro 3.615.198) per gli anni 2000 e 2001 e di euro 3.615.000 a decorrere dall'anno 2002 (cap. 33740).».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 21 novembre 2005, n. 647.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000, lungo la S.R. n. 47 di Cogne. Comune di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000, lungo la S.R. n. 47 di Cogne, in Comune di COGNE;

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO COGNE

1. ABRAM Bruno
n. COGNE 01.12.1941
C.F. BRM BRN 41T01 C821A – Nudo prop. per 1/9
ABRAM Dino
n. COGNE 06.12.1942
C.F. BRM DNI 42T06 C821Z – Nudo prop. per 1/9
ABRAM Fernanda
n. COGNE 21.04.1951
C.F. BRM FNN 51D61 C821T – Comprop.
ABRAM Gabriella
n. COGNE 29.11.1955
C.F. BRM GRL 55S69 C821K – Comprop.
ABRAM Laura
n. COGNE 12.12.1954

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 647 du 21 novembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 47 de Cogne, dans ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 47 de Cogne, dans ladite commune :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE COGNE

- C.F. BRM LRA 54T52 C821O – Nudo prop. per 1/9
ABRAM Rina
n. COGNE 10.05.1925
C.F. BRM RNI 25E50 C821Y – Comprop.
BERARD Iolanda
n. COGNE 06.07.1918
C.F. BRM LND 18L46 C821J – Usufrutt. Per 3/9
GRAPPEIN Fernanda fu Baldassarre – Usufrutt. Parziale
PERROD Clementina
n. COGNE 09.05.1921 – Usufrutt. Parziale
F. 2 – n. 39 (ex 27/b) – Superf. 90 mq.
F. 2 – n. 40 (ex 30/b) – Superf. 235 mq.
Indennità: € 5,45

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 21 novembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 novembre 2005, n. 648.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari ai lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in Comune di VALTOURNENCHE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) A pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di ricostruzione di alcuni manufatti relativi ai paravalanghe esistenti e danneggiati dagli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 sulla S.R. n. 46 di Valtournenche;

ELENCO DITTE

COMUNE CENSUARIO DI VALTOURNENCHE

1. COMUNE DI VALTOURNENCHE
Capoluogo – VALTOURNENCHE
C.F. 81002630077
F. 13 n. 56 (ex 2/b) – Superficie mq. 50

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 21 novembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 5 dicembre 2005, n. 667.

Pronuncia di asservimento coattivo perpetuo a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili interessati dal sorvolo delle linee della funivia e della teleferica

biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 648 du 21 novembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans ladite commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de reconstruction d'ouvrages relatifs aux paravalanches endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, le long de la RR n° 46 de Valtournenche, dans ladite commune :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

COMMUNE DE VALTOURNENCHE

- F. 13 n. 57 (ex 2/c) – Superficie mq. 255
F. 13 n. 58 (ex 3/b) – Superficie mq. 1.255
Indennità: € 26,12

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 21 novembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 667 du 5 décembre 2005,

portant établissement d'une servitude légale perpétuelle de survol au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises),

merci Buisson Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS e di espropriazione degli immobili occupati dalle strutture di sostegno della funivia Buisson – Chamois in Comune di CHAMOIS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciato a favore dell'Amministrazione regionale l'asservimento coattivo perpetuo degli immobili sotto descritti come meglio identificati nella planimetria allegata al presente decreto, per la superficie a fianco degli stessi indicata, interessati dal sorvolo delle linee della funivia e della teleferica merci regionali Buisson – Chamois nei Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHAMOIS, nonché l'espropriazione degli immobili interessati dalle strutture di sostegno della funivia, in Comune di CHAMOIS, come specificato nell'elenco sottoriportato, di proprietà delle ditte sottoidicate:

COMUNE CENSUARIO DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 1) BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 4 n. 121 di mq 755 sup da asservire mq 6 – zona E – C.T.
F. 7 n. 1 di mq 27 sup da asservire mq 12 – zona E – C.T.
F. 7 n. 4 di mq 31 sup da asservire mq 15 – zona E – C.T.
F. 7 n. 5 di mq 56 sup da asservire mq 5 – zona E – C.T.
F. 7 n. 64 di mq 77 sup da asservire mq 34 – zona A – C.T.
F. 7 n. 61 di mq 63 sup da asservire mq 63 – zona A – C.T.
F. 7 n. 371 di mq 51 sup da asservire mq 47 – zona A – C.T.
F. 7 n. 396 di mq 99 sup da asservire mq 26 – zona A – C.T.
F. 7 n. 51 di mq 110 sup da asservire mq 21 – zona A – C.T.
F. 7 n. 53 di mq 25 sup da asservire mq 25 – zona E – C.T.
F. 7 n. 2/1 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 43 – zona E C.T.
F. 7 n. 65/1 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 10 – zona A C.T.
F. 7 n. 62/2 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 63 – zona A C.T.
F. 7 n. 62/3 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 63 – zona A C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 475 di mq 453 sup da asservire mq 69 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 3.956,08

dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et expropriation des terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Il est décidé d'établir une servitude légale perpétuelle de survol sur les biens immeubles indiqués ci-après, figurant au plan de masse annexé au présent arrêté, au profit du téléphérique régional Buisson – Chamois (transport de personnes et de marchandises), dans les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHAMOIS, et d'exproprier les terrains concernés par les structures de soutien dudit téléphérique, dans la commune de CHAMOIS. Les propriétaires et les superficies desdits biens immeubles sont les suivants :

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

- 2) BRUNOD Luigi
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 5
C.F.: BRNLGU50H10A305F – prop per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 60/4 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 61 – zona A C.F.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 474 di mq 375 sup da asservire mq 63 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 1416,03
- 3) CO.VAL di FRANCEY G. & C. s.a.s.
con sede in AOSTA
C.F.:00590090072 – prop. per 1/3
GORRET Alberto fu Beniamino – compr per 1/6 compr per 1/6 B
GORRET Camillo fu Beniamino – compr per 1/6 compr per 1/6 B
NAVILLOD Clarina fu Alessandro – compr per 2/6
NAVILLOD Enrico fu Enrico – compr per 1/6 compr per 1/6 A
NAVILLOD Gina fu Enrico – compr per 1/6 compr per 1/6 A
NAVILLOD Giuseppe fu Alessandro – compr. per 2/6
da asservire per linea funivia
F. 4 n. 125 di mq 5977 sup da asservire mq 719 – zona E – C.T.
F. 4 n. 127 di mq 68 sup da asservire mq 53 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 3,73
- 4) GILLONE Pietro
nato a TORINO il 20.11.1939
residente a TORINO via Breglio, 3
C.F.: GLLPTR39S20L219P – prop. per 1/2
MARTINI Rosetta

- nata a SEZZADIO (AL) il 03.10.1939
residente a TORINO via Breglio, 3
C.F.: MRTRTT39R43I711E – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 6 di mq 12 sup da asservire mq 6 – zona A – C.T.
F. 7 n. 66 di mq 201 sup da asservire mq 97 – zona A – C.F.
F. 7 n. 68/2 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 59 – zona A C.T.
Indennità di asservimento: euro 9.273,50
- 5) CHASSOT Enrico Cesare
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 07.08.1920
residente a CHÂTILLON via Menabreaz, 93
C.F.: CHSNCC20M07A305A – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 108 di mq 580 sup da asservire mq 43 – zona E – C.T.
F. 7 n. 408 di mq 490 sup da asservire mq 213 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: 1,86
- 6) BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X
DALLE Maddalena
nata a DONNAS il 19.09.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: DLLMDL49P59D338B
coniugi in com. legale dei beni
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 54 di mq 73 sup da asservire mq 73 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 1,05
- 7) SALTO Ugo
nato ad AOSTA il 28.01.1967
residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ in fraz. Nuarsaz n. 2/5
C.F.: SLTGUO67A28A326L – proprietario per 1/3
SALTO Luca
nato ad AOSTA il 14.09.1968
residente a MORGEX rue du Mont-Blanc, 15
C.F.: SLTLCU68P14A326D – proprietario per 1/3
SALTO Claudio
nato ad AOSTA il 06.08.1970
residente a VALTOURNENCHE loc. Breuil-Cervinia
C.F.: SLTCLD70M06A326Q – proprietario per 1/3
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 55 di mq 25 sup da asservire mq 25 – zona E – C.T.
F. 7 n. 57 di mq 116 sup da asservire mq 21 – zona E – C.T.
F. 7 n. 119 di mq 22 sup da asservire mq 17 – zona E – C.T.
F. 7 n. 161 di mq 103 sup da asservire mq 72 – zona E – C.T.
F. 7 n. 103/2 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 103/2 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
- F. 7 n. 103/3 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 103/4 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 103/5 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 103/6 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 103/7 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 103/8 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 103/9 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 103/10 sup da asservire mq 181 (relativamente all'intera particella) – zona E – C.F.
F. 7 n. 60/3 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 61 – zona A – C.F.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 73 di mq 918 sup da asservire mq 52 – zona E – C.T.
F. 7 n. 74 di mq 94 sup da asservire mq 1 – zona E – C.T.
F. 7 n. 86 di mq 470 sup da asservire mq 108 – zona E – C.T.
F. 7 n. 98 di mq 244 sup da asservire mq 67 – zona E – C.T.
F. 7 n. 161 di mq 703 sup da asservire mq 91 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 5.614,48
- 8) MEYNET Pasquale
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 24.12.1938
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ loc. Chosod, 2
C.F.: MYNPQL38T24A305Y – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 56 di mq 25 sup da asservire mq 25 – zona E C.T.
Indennità di asservimento: euro 0,18
- 9) SALTO Ugo
nato ad AOSTA il 28.01.1967
residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ in fraz. Nuarsaz n. 2/5
C.F.: SLTGUO67A28A326L – proprietario per 1/9
SALTO Luca
nato ad AOSTA il 14.09.1968
residente a MORGEX rue du Mont-Blanc, 15
C.F.: SLTLCU68P14A326D – proprietario per 1/9
SALTO Claudio
nato ad AOSTA il 06.08.1970
residente a VALTOURNENCHE loc. Breuil-Cervinia
C.F.: SLTCLD70M06A326Q – proprietario per 1/9
BRUNOD Luigi
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 5
C.F.: BRNLGU50H10A305F – prop per 1/3
BRUNOD Benvenuto
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a VALTOURNENCHE loc. Cielo Alto – Breuil Cervinia
C.F.: BRNBVN50H10A305J – prop per 1/3

- da asservire per linea funivia
F. 7 n. 59 di mq 63 sup da asservire mq 63 – zona A – C.T.
F. 7 n. 403 di mq 65 sup da asservire mq 18 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 472,25
- 10) BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X – per 2/6
GORRET Alberto fu Beniamino – compr.
GORRET Camillo fu Beniamino – compr.
NAVILLOD Clarina fu Alessandro – compr.
NAVILLOD Enrico fu Enrico – compr.
NAVILLOD Gina fu Enrico – compr.
NAVILLOD Giuseppe fu Alessandro – compr.
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 62/1 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 63 – zona A C.T.
Indennità di asservimento: euro 105,00
- 11) GRANGE Dominique
nata in Francia il 05.05.1950
residente a CHÂTILLON via Menabreaz, 68
C.F.: GRNDNQ50E45Z110B – prop. per 1/1 del sub 1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 68/1 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 59 – zona A C.T.
Indennità di asservimento: euro 447,50
- 12) BRUNOD Albino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 28.01.1945
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Buisson, 37
C.F.: BRNLBN45A28A305N – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 70 di mq 593 sup da asservire mq 437 – zona E – C.T.
F. 7 n. 71 di mq 647 sup da asservire mq 247 – zona E – C.T.
F. 8 n. 3 di mq 84 sup da asservire mq 13 – zona E – C.T.
F. 8 n. 7 di mq 1601 sup da asservire mq 486 – zona E – C.T.
F. 8 n. 13 di mq 761 sup da asservire mq 113 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 8 n. 7 di mq 1601 sup da asservire mq 7 – zona E – C.T.
F. 8 n. 12 di mq 7378 sup da asservire mq 192 – zona E – C.T.
F. 8 n. 13 di mq 761 sup da asservire mq 15 – zona E – C.T.
F. 8 n. 44 di mq 536 sup da asservire mq 114 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 103,05
- 13) HERIN Adriano
nato a VALTOURNENCHE il 28.04.1937
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ loc. Buisson
C.F.: HRNDRN37D28L645E – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 76 di mq 1068 sup da asservire mq 61 – zona E C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 76 di mq 1068 sup da asservire mq 121 – zona E C.T.
Indennità di asservimento: euro 97,86
- 14) BERTAGNA Diego
nato a ASTI (AT) il 07.03.1968
residente a CASTELNUOVO DON BOSCO (AT) via Roma, 15
C.F.: BRTDGI68C07A479J – prop. per 1/2
BERTAGNA Daniela
nata ad ASTI (AT) il 14.07.1965
residente a ASTI via Mazzini, 17
C.F.: BRTDNL65L54A479K – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 82 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 8 – zona A C.F.
F. 7 n. 60/2 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 61 – zona A C.F.
Indennità di asservimento: euro 1.532,00
- 15) PELLISSIER Silvana
nata a CHÂTILLON il 27.04.1942
residente a SAINT-CHRISTOPHE fraz. la Cretaz, 20
C.F.: PLLSVN42D67C294V – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 100 di mq 1107 sup da asservire mq 486 – zona E C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 75 di mq 418 sup da asservire mq 40 – zona E – C.T.
F. 7 n. 99 di mq 408 sup da asservire mq 67 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 7,85
- 16) SALTO Ugo
nato a AOSTA il 28.01.1967
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 2
C.F.: SLTGUO67A28A326L – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 102 di mq 621 sup da asservire mq 227 – zona E C.T.
Indennità di asservimento: euro 1,65
- 17) SANNA Enrico
nato a SASSARI (SS) il 08.06.1941
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 1
C.F.: SNNNRC41H08I452L – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 110 di mq 377 sup da asservire mq 68 – zona E C.T.
Indennità di asservimento: euro 6,12
- 18) HERIN Candida
nata a VALTOURNENCHE il 04.09.1948
residente a CHÂTILLON via Menabreaz
C.F.: HRNCDD48P44L654J – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 146 di mq 556 sup da asservire mq 18 – zona E – C.T.

- da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 72 di mq 563 sup da asservire mq 149 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 24,00
- 19) MEYNET Luigi
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.01.1922
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Buisson, 33
C.F.: MYNLGU22A02A305L – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 291 di mq 1038 sup da asservire mq 279 – zona E C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 289 di mq 343 sup da asservire mq 84 – zona E – C.T.
F. 7 n. 290 di mq 381 sup da asservire mq 22 – zona E – C.T.
F. 7 n. 391 di mq 820 sup da asservire mq 96 – zona E – C.T.
F. 7 n. 392 di mq 418 sup da asservire mq 93 – zona E – C.T.
F. 7 n. 393 di mq 373 sup da asservire mq 5 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 311,29
- 20) MEYNET Giuseppe
nato ad AOSTA il 04.11.1969
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 9
C.F.: MYNGPP69S04A326Z – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 292 di mq 2817 sup da asservire mq 383 – zona E C.T.
F. 7 n. 2/2 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 43 – zona E – C.T.
F. 7 n. 65/2 sup da asservire (relativamente all'intera particella) mq 10 – zona A – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 292 di mq 2817 sup da asservire mq 238 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 320,69
- 21) HERIN Alessandro
nato a VALTOURNENCHE il 07.06.1942
residente a VALTOURNENCHE fraz. Evette, 42
C.F.: HRNLSN42H07L654T – prop. per 1/2
PERRON Rosanna
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 14.06.1945
residente a VALTOURNENCHE fraz. Evette, 42
C.F.: PRRRNN45H54A305N – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 8 n. 1 di mq 812 sup da asservire mq 302 – zona E – C.T.
F. 8 n. 2 di mq 146 sup da asservire mq 114 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 294 di mq 667 sup da asservire mq 120 – zona E – C.T.
F. 8 n. 8 di mq 182 sup da asservire mq 60 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 29,76
- 22) CARREL Geltrude fu Giovanni Grato – usufruttuario
parziale
CHASSOT Albertina fu Giovanni – comproprietario
CHASSOT Cesare fu Giovanni – comproprietario
CHASSOT Enrico fu Giovanni – comproprietario
CHASSOT Gabriella
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 27.08.1954 – comproprietario
CHASSOT Graziella
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 27.08.1954
CHSGZL54M67A305M – prop per 176/1000
CHASSOT Liana
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 22.01.1953
CHSLNI53A62A305H – compr.
CHASSOT Liana
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 22.01.1953
CHSLNI53A62A305H – prop. per 2/18
DEJANAZ Luciana
nata a TORINO il 15.06.1958
residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Petit-Antey, 39
DJNLCN58H55L219D – prop per 1/12
DEJANAZ Matilde fu Giovanni Battista – comproprietario
FACCHINI Annalisa
nata ad AOSTA il 20.08.1978
residente a CHÂTILLON via Menabreaz, 93
FCCNLS78M60A326Z – prop. per 21/324
FACCHINI Loredana
nata ad AOSTA il 18.01.1984
FCCLDN84A58A326T – prop per 21/324
MEYNET Marta
nata a VALTOURNENCHE il 15.02.1925
MYNMRT25B55L654N – prop per 1/12
PELLISSIER Beniamino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.08.1907 – comproprietario
da asservire per linea funivia
F. 8 n. 4 di mq 142 sup da asservire mq 46 – zona E – C.T.
F. 8 n. 6 di mq 7248 sup da asservire mq 7 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 8 n. 5 di mq 178 sup da asservire mq 60 – zona E – C.T.
F. 8 n. 6 di mq 7248 sup da asservire mq 55 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 10,54
- 23) PELLISSIER Cesire Angèle
nata ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.06.1922
residente in Francia rue V. Hugo, 13 69150 DECINES
C.F.: PLLCRN22H55A305Z – proprietaria per 1/1
da asservire per linea teleferica
F. 4 n. 128 di mq 9671 sup da asservire mq 552 – zona E – C.T.
F. 7 n. 83 di mq 669 sup da asservire mq 121 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 83,92
- 24) BRUNOD Benvenuto
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a VALTOURNENCHE loc Breuil Cervinia –

- Cielo Alto
C.F.: BRNBVN50H10A305J – prop. per 1/7
BRUNOD Celestina
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 02.12.1939
residente a VERRAYES fraz. Champagnette
C.F.: BRNCST39T42A305Z – prop. per 1/7
BRUNOD Graziano
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.01.1949
residente a DONNAS via Roma, 3
C.F.: BRNGZN49A04A305X – prop. per 1/7
BRUNOD Albino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 28.01.1945
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Buisson, 37
C.F.: BRNBLN45A28A305N – prop. per 1/7
BRUNOD Luigi
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 5
C.F. BRNLGU50H10A305F – prop. per 1/7
SALTO Ugo
nato ad AOSTA il 28.01.1967
residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ in fraz. Nuarsaz
n. 2/5
C.F.: SLTGUO67A28A326L – proprietario per 1/21
SALTO Luca
nato ad AOSTA il 14.09.1968
residente a MORGEX rue du Mont-Blanc, 15
C.F.: SLTLCU68P14A326D – proprietario per 1/21
SALTO Claudio
nato ad AOSTA il 06.08.1970
residente a VALTOURNENCHE loc. Breuil-Cervinia
C.F.: SLTCLD70M06A326Q – proprietario per 1/21
BRUNOD Pierino
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 29.12.1941
C.F.: BRNPRN41T29A305K – prop per 1/7
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 95 di mq 276 sup da asservire mq 4 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 0,02
- 25) MAQUIGNAZ Maria Paola
nata a VALTOURNENCHE il 28.10.1947
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Nuarsaz, 1
C.F.: MQGMPL47R68L645I
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 96 di mq 198 sup da asservire mq 3 – zona E –
C.T.
F. 7 n. 97 di mq 908 sup da asservire mq 1 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 0,38
- 26) SALTO Ugo
nato ad AOSTA il 28.01.1967
residente ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ in fraz. Nuarsaz
n. 2/5
C.F.: SLTGUO67A28A326L – proprietario per 1/6
SALTO Luca
nato ad AOSTA il 14.09.1968
residente a MORGEX rue du Mont-Blanc, 15
C.F.: SLTLCU68P14A326D – proprietario per 1/6
SALTO Claudio
nato ad AOSTA il 06.08.1970
residente a VALTOURNENCHE loc. Breuil-Cervinia
C.F.: SLTCLD70M06A326Q – proprietario per 1/6
HERIN Irma Renata
nata a VALTOURNENCHE il 03.05.1939
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ in fraz. Nuarsaz,
20
C.F.: HRN RRN 39E43 L654M – prop. per 1/2
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 101 di mq 222 sup da asservire mq 51 – zona E –
C.T.
F. 7 n. 190 di mq 272 sup da asservire mq 66 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 5,38
- 27) BRUNOD Benvenuto
nato a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 10.06.1950
residente a VALTOURNENCHE loc Breuil Cervinia –
Cielo Alto
C.F.: BRNBVN50H10A305J – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 7 n. 60/6 sup da asservire mq 61 (relativamente
all'intera particella) – zona A C.F.
F. 7 n. 60/7 sup da asservire mq 61 (relativamente
all'intera particella) – zona A C.F.
da asservire per linea teleferica
F. 7 n. 483 di mq 337 sup da asservire mq 67 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 2.836,63
- 28) DALLE Marco
nato a AOSTA il 23.03.1970
residente a MONTJOVET fraz. Berriat, 132
C.F.: DLLMRC70C23A326V – proprietario
da asservire per linea teleferica
F. 8 n. 10 di mq 7129 sup da asservire mq 353 – zona E
– C.T.
Indennità di asservimento: euro 33,91
- COMUNE CENSUARIO DI CHAMOIS
- 29) COMUNE DI CHAMOIS
fraz. Corgnolaz, 1 CHAMOIS
C.F.: 81002610079
da asservire per linea funivia
F. 3 n. 3 di mq 743045 sup da asservire mq 1698 – zona
E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 3 n. 1 di mq 18986 sup da asservire mq 275 – zona E
– C.T.
F. 3 n. 3 di mq 743045 sup da asservire mq 207 – zona
E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 196,28
- 30) BOSONETTO GIORGIO Oreste
nato a AOSTA il 31.08.1944
residente a AOSTA via Chambéry, 145
C.F.: BSNRST44M31A326O – prop. per 1/3
BRUNET Laura
nata ad AOSTA il 05.10.1943
residente a AOSTA via col. Alessi, 18
C.F.: BRNLRA43R45A326N – prop. per 1/3
BRUNET Paola
nata a AOSTA il 13.07.1954

- residente a AOSTA via M. Grivola, 3
C.F.: BRNPLA54L53A326J – prop. per 1/3
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 198 di mq 1047 sup da asservire mq 66 – zona E – C.T.
F. 9 n. 226 di mq 1032 sup da asservire mq 405 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 290 di mq 376 sup da asservire mq 82 – zona E – C.T.
da asservire per passaggio a terra
F. 9 n. 226 di mq 1032 sup da asservire mq 102 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 39,09
- 31) LETTRY Rosa
nata ad AOSTA il 23.05.1943
residente a SAINT-MARCEL loc. Grange, 23
C.F.: LTTRSO43E63A326I – prop. per 1/6
BENZO Alessandra
nata a AOSTA il 26.10.1965
residente ad AOSTA reg. Chabloz, 2
C.F.: BNZLSN65R66A326P – prop. per 1/6
BENZO Alessia
nata ad AOSTA il 23.07.1972
residente a SAINT-MARCEL loc. Grange 14/H
C.F.: BNZLSS72L63A326H – prop. per 1/6
BENZO Isidoro
nato ad AOSTA il 03.05.1933
residente a AOSTA reg. Cossan, 13
C.F.: BNZSDR33E03A326Y – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 200 di mq 593 sup da asservire mq 221 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 83,35
- 32) DUCLY Enrica Prosperina
nata a CHAMOIS il 01.12.1949
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13
C.F.: DCL NCP 49T41 B491X – prop. per 1/2
DUCLY Lucia Teresa
nata a CHAMOIS il 01.12.1949
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13
C.F.: DCL LTR 49T41 B491G – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 201 di mq 833 sup da asservire mq 248 – zona E – C.T.
F. 9 n. 837 di mq 603 sup da asservire mq 196 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 219 di mq 269 sup da asservire mq 22 – zona E – C.T.
F. 9 n. 838 di mq 624 sup da asservire mq 165 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento euro 452,36
- 33) BRUNET Felice
nato a CHAMOIS l'11.06.1926
residente a CHALLAND-SAINT-VICTOR fraz. Viran
C.F.: BRNFLC26H11B941S – prop per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 224 di mq 1319 sup da asservire mq 649 – zona E – C.T.
F. 9 n. 233 di mq 336 sup da asservire mq 137 – zona E – C.T.
F. 9 n. 353 di mq 92 sup da asservire mq 65 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 479,75
- 34) VIVAL Gildo
nato a CHAMOIS il 20.12.1952
residente a CHAMOIS fraz. la Ville, 35
C.F.: VVLGLD52T20B491V – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 225 di mq 1380 sup da asservire mq 247 – zona E – C.T.
F. 9 n. 275 di mq 1083 sup da asservire mq 210 – zona E – C.T.
F. 9 n. 288 di mq 814 sup da asservire mq 285 – zona E – C.T.
F. 9 n. 291 di mq 260 sup da asservire mq 5 – zona E – C.T.
F. 9 n. 303 di mq 473 sup da asservire mq 49 – zona E – C.T.
F. 9 n. 304 di mq 147 sup da asservire mq 113 – zona E – C.T.
F. 9 n. 307 di mq 182 sup da asservire mq 103 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 225 di mq 1380 sup da asservire mq 187 – zona E – C.T.
F. 9 n. 275 di mq 1083 sup da asservire mq 56 – zona E – C.T.
F. 9 n. 288 di mq 814 sup da asservire mq 12 – zona E – C.T.
F. 9 n. 291 di mq 260 sup da asservire mq 30 – zona E – C.T.
da asservire per passaggio a terra
F. 9 n. 225 di mq 1380 sup da asservire mq 24 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 372,18
da espropriare
F. 9 n. 905 (ex 275/b) di mq 63 sup da espropriare mq 63 – zona E – C.T.
Indennità di esproprio: euro 3,66
- 35) DUCLY Attilio
nato a CHAMOIS il 12.02.1933
residente a CHAMOIS fraz. Liussel, 2
C.F.: DCLTTL33B12B491O – prop. 1/2
RIGOLLET Delfina
nata a CHAMOIS il 12.11.1938
residente a CHAMOIS fraz. Liussel, 2
C.F.: RGLDFN38S52B491Z – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 227 di mq 483 sup da asservire mq 148 – zona E – C.T.
F. 9 n. 840 di mq 647 sup da asservire mq 225 – zona E – C.T.
da asservire per passaggio a terra
F. 9 n. 227 di mq 483 sup da asservire mq 30 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 199,78

- da espropriare
F. 9 n. 908 (ex 227/b) di mq 76 sup da espropriare. mq
76 – zona E – C.T.
Indennità di esproprio: euro 3,66
- 36) BRUNET Marcello Eligio
nato a CHAMOIS il 05.07.1937
residente in Francia
C.F.: BRNMCL37L05B491L – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 229 di mq 378 sup da asservire mq 3 – zona E –
C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 418 di mq 290 sup da asservire mq 78 – zona E –
C.T.
F. 9 n. 423 di mq 293 sup da asservire mq 51 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 5,25
- 37) BELLONI Paulette Thérèse
nata in Francia il 30.12.1941
C.F.: BLLPTT41T70Z110S – prop. per 1/2
VIVAL Giuseppe fu Fedele – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 230 di mq 661 sup da asservire mq 232 – zona E
– C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 230 di mq 661 sup da asservire mq 8 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 60,35
- 38) GRANGE Irma
nata a ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 13.01.1944
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 1
C.F.: GRNRMI44A53A305L – prop. per 4/6
DUCLY Remo
nato a AOSTA il 20.06.1974
residente a ANTEY-SAINT-ANDRÉ fraz. Fiernaz, 44
C.F.: DCLRME74H20A326N – prop. per 1/6
DUCLY Sonia
nata ad AOSTA il 10.09.1968
residente a SAINT-MARCEL loc. Grange
C.F.: DCLSNO68P50A326R – prop per 1/6
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 231 di mq 442 sup da asservire mq 195 – zona E
– C.T.
F. 9 n. 278 di mq 420 sup da asservire mq 151 – zona E
– C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 419 di mq 252 sup da asservire mq 64 – zona E –
C.T.
F. 9 n. 422 di mq 187 sup da asservire mq 46 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 27,20
- 39) DUCLY Davide
nato a CHÂTILLON il 27.08.1954
residente a CHÂTILLON fraz. Isseurie, 10
C.F.: DCLDVD54M27C294E – prop. per 1/2
DUCLY Piera
nata a CHÂTILLON il 14.05.1957
residente a PONT-SAINT-MARTIN via Roveschialles,
- 30
C.F.: DCLPRI57E54C294I – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 232 di mq 198 sup da asservire mq 58 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 3,46
- 40) BRUNET Alice
nata a CHAMOIS il 12.07.1920
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13
BRNLCA20L52B491N – compr.
DUCLY Bernadetta Maria
nata a CHÂTILLON il 02.07.1912
DCLBND12L42C294Z – compr
DUCLY Elsa
nata ad AOSTA il 06.12.1955
residente a CHÂTILLON rue de la Gare, 15
DCLLSE55T46A326L – compr.
DUCLY Enrica Prosperina
nata a CHAMOIS il 01.12.1949
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13
DCLNCP49T41B491X – compr
DUCLY Lucia Teresa
nata a CHAMOIS il 01.12.1949
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 13
DCLLTR49T41B491G – compr
DUCLY Maria Enrichetta Elena
nata a CHÂTILLON il 25.01.1910 – compr.
DCLMNR10A65C294D
DUCLY Teresa Graziella
nata a CHÂTILLON il 05.09.1914
DCLTSG14P45C294V – compr.
LETTRY Onorina
nata a AOSTA il 03.08.1947
residente ad AOSTA via S. Giocondo, 16
LTTNRN47M43A326K – compr
LETTRY Stefania
nata ad AOSTA il 05.07.1958
residente a SARRE loc. Arensod, 50
LTTSFN58L45A326R – compr
VAGLIETTI Fulvia
nata a CHÂTILLON il 18.01.1943
residente a CHATILLON fraz. Cret Blanc, 4
VGLFLV43A58C294I – prop. per 1/48
VAGLIETTI Lucia
nata a CHÂTILLON il 24.09.1935
residente a SAINT-VINCENT fraz. Ecrivin, 20
VGLLCU35P64C294H – prop. per 1/48
VAGLIETTI Rita
nata ad AOSTA il 21.05.1953
residente a SAINT-VINCENT via Prof. Ferré, 22
VGLRTI53E61A326K – prop. per 1/48
VAGLIETTI Zoe
nato a CHÂTILLON il 02.12.1941
residente a SAINT-VINCENT via Feilley, 2
VGLZOE41T02C294K – prop. per 1/48
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 234 di mq 578 sup da asservire mq 296 – zona E
– C.T.
F. 9 n. 248 di mq 639 sup da asservire mq 217 – zona E
– C.T.
Indennità di asservimento: euro 20,41

- 41) GORRET Anna Rita
nata a VALTOURNENCHE il 16.07.1948
residente a BRUSSON rue la Fontaine, 275
C.F.: GRRNRT48L56L654F – prop. per 1/2
GORRET Francesca
nata a VALTOURNENCHE il 04/03/1944
residente a CHAMOIS fraz. Suis, 13
C.F.: GRRFNC44C44L654I – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 236 di mq 313 sup da asservire mq 77 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 350 di mq 552 sup da asservire mq 68 – zona E – C.T.
F. 9 n. 354 di mq 415 sup da asservire mq 40 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 18,44
- 42) NOLLY Cesare
nato a CHÂTILLON il 10.08.1951
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLCSR51M10C294V – prop per 11/40
NOLLY Giuseppino
nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLGPP53T07C294B – prop. per 11/40
NOLLY Guido
nato ad AOSTA il 03.07.1958
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz
C.F.: NLLGDU58L03A326U – prop. per 11/40
NOLLY Claudia
nata ad AOSTA il 12.09.1967
residente a CHÂTILLON fraz. Albard, 31/a
C.F.: NLLCLD67P52A326Z – prop. per 1/40
NOLLY Carolina
nata ad Aosta il 17.05.1966
residente a CHÂTILLON fraz. Albard
C.F.: NLLCLN66E57A326A – prop. per 1/40
NOLLY Franco
nato a CHÂTILLON il 22.11.1930
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLFNC30S22C294J – prop. per 5/40
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 249 di mq 367 sup da asservire mq 15 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 221 di mq 447 sup da asservire mq 52 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 7,90
- 43) LETTRY Emma Giuseppina Maria
nata CHAMOIS il 19.12.1920
residente in Francia Courelles les Gisors – 60240
CHAUMONT-EN-VEXIN (Oise)
C.F.: LTTMGS20T59B491Q – prop. per 1/2
LETTRY Emilio
nato a CHAMOIS il 09.08.1931
residente a CHAMOIS fraz. Suis, 8
C.F.: LTTMLE31M09B491T – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 250 di mq 279 sup da asservire mq 2 – zona E – C.T.
- F. 9 n. 276 di mq 148 sup da asservire mq 1 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 250 di mq 279 sup da asservire mq 2 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 0,54
da espropriare
F. 9 n. 906 (ex 276/b) di mq 15 sup da espropriare mq 15 – zona E – C.T.
Indennità di esproprio: euro 5,36
- 44) NOLLY Cesare
nato a CHÂTILLON il 10.08.1951
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLCSR51M10C294V – prop per 1/4
CHADEL Anna Maria
nata a SAINT-VINCENT il 07.03.1955
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: CHDNMR55C47H676Z – prop. per 1/4
NOLLY Giuseppino
nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLGPP53T07C294B – prop. per 2/4
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 254 di mq 878 sup da asservire mq 215 – zona E – C.T.
F. 9 n. 271 di mq 336 sup da asservire mq 105 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 254 di mq 878 sup da asservire mq 46 – zona E – C.T.
F. 9 n. 283 di mq 264 sup da asservire mq 15 – zona E – C.T.
F. 9 n. 427 di mq 416 sup da asservire mq 89 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 56,10
- 45) RIGOLLET Felice
nato a CHAMOIS il 10.06.1922
C.F.: RGLFLC22H10B491W – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 255 di mq 633 sup da asservire mq 19 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 255 di mq 633 sup da asservire mq 80 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento euro 3,94
- 46) RIGOLLET Gemma
nata a CHAMOIS il 26.05.1940
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 31
C.F.: RGLGMM40E66B491I – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 256 di mq 453 sup da asservire mq 235 – zona E – C.T.
F. 9 n. 272 di mq 256 sup da asservire mq 2 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 251 di mq 380 sup da asservire mq 124 – zona E – C.T.
F. 9 n. 281 di mq 266 sup da asservire mq 61 – zona E – C.T.

- Indennità di asservimento euro 13,43
- 47) BOHEC Fabrice
nato in Francia il 17.11.1965
residente in Francia
C.F.: BHCFCRC65S17Z110A – prop per 917/1000
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 273 di mq 252 sup da asservire mq 13 – zona E – C.T.
F. 9 n. 819 di mq 521 sup da asservire mq 159 – zona E – C.T.
F. 9 n. 820 di mq 426 sup da asservire mq 55 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 818 di mq 348 sup da asservire mq 39 – zona E – C.T.
F. 9 n. 819 di mq 521 sup da asservire mq 39 – zona E – C.T.
F. 9 n. 820 di mq 426 sup da asservire mq 60 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 30,58
- 48) BRUNET Pia Anna
nata a CHAMOIS il 24.01.1944
residente a VERRÈS via 1° maggio, 11
C.F.: BRNPNN44A64B491D – prop. per 1/1
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 274 di mq 239 sup da asservire mq 16 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 0,64
- 49) RIGOLLET Giulia
nata a CHAMOIS il 21.12.1945
C.F.: RGLGLI45T61B491L
residente ad AOSTA in via Avondo, 38 – prop. per 1/3
RIGOLLET Ines
nata a CHAMOIS il 22.07.1949
residente a AOSTA via Zimmermann, 6
C.F.: RGLNSI49L62B491Z – prop. per 1/3
RIGOLLET Vilma
nata a QUART il 02.05.1957
residente a AOSTA via Avondo, 1
C.F.: RGLVLM57E42H110Y – prop. per 1/3
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 277 di mq 468 sup da asservire mq 137 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 417 di mq 455 sup da asservire mq 3 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 7,53
da espropriare
F. 9 n. 907 (ex 277/b) di mq 14 sup da espropriare mq 14 – zona E – C.T.
Indennità di esproprio: euro 2,51
- 50) NOLLY Giuseppino
nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLGPP53T07C294B – prop. per 1/3
NOLLY Guido
nato ad AOSTA il 03.07.1958
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLGDU58L03A326U – prop. per 1/3
NOLLY Dino Franco
nato a CHÂTILLON il 24.12.1971
residente a CHÂTILLON strada Cretaz
C.F.: NLLDFR71T24A326F – prop. per 5/40
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 294 di mq 207 sup da asservire mq 87 – zona E – C.T.
F. 9 n. 295 di mq 515 sup da asservire mq 3 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 16,98
- 51) LETTRY Filomena fu Francesco ved. RIGOLLET
nata a CHAMOIS il 12.06.1886 – usufruttuaria parziale
RIGOLLET Orsola fu Alessandro – proprietaria per 1/3
TONET Giuseppe Bruno
nato a CHAMOIS il 25.06.1928
C.F.: TNTGPP28H25B491Z – prop. per 4/18
TONET Yvonne Henriette
nata in Francia il 01.01.1935
C.F.: TNTYNN35A41Z110M – prop. per 4/18
TONET Denise
nata in Francia il 18.05.1941
C.F.: TNTDNS41E58Z110W – prop. per 4/18
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 305 di mq 31 sup da asservire mq 24 – zona E – C.T.
F. 9 n. 306 di mq 179 sup da asservire mq 117 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 829 di mq 814 sup da asservire mq 114 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 8,30
- 52) RIGOLLET Dario
nato ad AOSTA il 06.11.1962
C.F.: RGLDRA62S06A326T – prop per 1/2
RIGOLLET Nadia
nata ad AOSTA il 09.11.1956,
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 31
C.F.: RGLNDA56S49A326O – prop. per 1/2
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 424 di mq 519 sup da asservire mq 2 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 252 di mq 285 sup da asservire mq 40 – zona E – C.T.
F. 9 n. 282 di mq 190 sup da asservire mq 11 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 2,11
- 53) RIGOLLET Marie Mathilde
nata a CHAMOIS il 10.10.1934
residente in route de Duiller – GENOILLER (Suisse)
C.F.: RGLMMT34R50B491H – prop. per 1/5
RIGOLLET Severino Onorato
nato a CHAMOIS il 03.10.1925
residente a
C.F.: RGLSRN25R03B491X – PROP. per 1/5
RIGOLLET Marino
nato a CHAMOIS il 29.09.1939
residente in fraz. La Ville – 11020 CHAMOIS

- C.F.: RGLMRN39P29B491I – prop. per 1/5
RIGOLLET Mario
nato a CHAMOIS il 04.02.1929
residente a CHAMOIS fraz. Corgnolaz, 16
C.F.: RGLMRA29B04B491C – prop. per 1/5
RIGOLLET Piero Marcello
nato a CHAMOIS il 25.06.1937
residente a CHAMOIS fraz. la Ville 13
C.F.: RGLPMR37H25B491D – prop. per 1/5
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 302 di mq 415 sup da asservire mq 82 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 309 di mq 1746 sup da asservire mq 170 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 23,67
- 54) DUCLY Attilio
nato a CHAMOIS il 12.03.1933
residente a CHAMOIS fraz. Liussel, 2
C.F.: DCLTTL33B12B491O – prop. per 1/1
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 217 di mq 204 sup da asservire mq 54 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 20,37
- 55) VANDER POEL Jane Stuart
nata negli Stati Uniti d'America. il 09.01.1942
residente a CHAMOIS fraz. Suis, 1
C.F.: VNDJST42A49Z404U – prop. per 1/1
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 218 di mq 218 sup da asservire mq 42 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 15,84
- 56) DUCLY Gina Maria
nata a CHAMOIS il 30.11.1942
residente a VERRAYES
C.F.: DCLGMR42S70B491A
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 220 di mq 514 sup da asservire mq 51 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 3,04
- 57) DUCLY Emilia Maria
nata a CHAMOIS il 26.06.1913
residente in Francia
C.F.: DCLMMR13H66B491Q – prop. per 1/1
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 222 di mq 432 sup da asservire mq 47 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 1,87
- 58) DUCLY Jeanne Marie
nata a CHAMOIS il 17.07.1943
residente in Francia – rue de l'Eglise CHARS
C.F.: DCLJNM43L57B491H
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 223 di mq 644 sup da asservire mq 79 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 4,71
- 59) DUCLY Angiolina Cecilia
nata a CHAMOIS il 25.01.1936
residente in Francia – rue de la Gloriette, 3 CHARS
C.F.: DCLNLN36A65B491R
da asservire per linea funivia
F. 9 n. 293 di mq 387 sup da asservire mq 57 – zona E – C.T.
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 292 di mq 201 sup da asservire mq 42 – zona E – C.T.
F. 9 n. 293 di mq 387 sup da asservire mq 55 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 14,96
- 60) CAUSSA Giuseppina
nata a CHAMOIS il 04.08.1929
residente a CHÂTILLON fraz. Neran, 10
C.F.: CSSGPP29M44B491T – prop. per 1/1
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 253 di mq 303 sup da asservire mq 101 – zona E – C.T.
F. 9 n. 280 di mq 250 sup da asservire mq 68 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 10,08
- 61) BELLONI Paulette Thérèse
nata in Francia il 30.12.1941
residente in Francia
C.F.: BLLPTT41T70Z110S – prop. per 1/1
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 287 di mq 578 sup da asservire mq 42 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 1,67
- 62) BRUNET Maria Giuseppa fu Giovanni Baldassarre
nata a CHAMOIS nel 1876 – prop. per 1/2
NOLLY Guido
nato a AOSTA il 03.07.1958
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLGDU58L03A326U – prop per 1/6
NOLLY Giuseppino
nato a CHÂTILLON il 07.12.1953
residente a CHÂTILLON fraz. Glereyaz, 13
C.F.: NLLGPP53T07C294B – prop. per 1/6
NOLLY Dino Franco
nato ad AOSTA il 24.12.1971
residente a CHÂTILLON strada Cretaz
C.F.: NLLDFR71T24A326F – prop. per 1/6
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 310 di mq 749 sup da asservire mq 36 – zona E – C.T.
F. 9 n. 311 di mq 616 sup da asservire mq 163 – zona E – C.T.
Indennità di asservimento: euro 31,85
- 63) LETTRY Leone
nato a CHAMOIS il 06.04.1916
residente in Francia Pors de Ploubezre
C.F.: LTTLNE16D06B491P – prop. per 1/2
LETTRY Salomone
nato a CHAMOIS il 23.01.1920
residente in Francia Pors de Plouberze

C.F.:LTTSMN20A23B491Q – prop. per 1/2
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 357 di mq 216 sup da asservire mq 21 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 1,79

64)DUCLY Adriano
nato a CHAMOIS il 26.07.1944
residente a PONTEY fraz. Clapey
C.F.: DCLDRN44L26B491M – prop. per 1/1
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 420 di mq 194 sup da asservire mq 12 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 0,72

65)DUCLY Faustino fu Giovanni – prop. per 1/1

2) La servitù comporta:

- L'inalterabilità delle funi e delle opere sussidiarie relative all'impianto, che sono e che resteranno di proprietà della Regione Autonoma Valle d'Aosta, che avrà pertanto, oltre alla facoltà di esercitare il sorvolo con le modalità e i veicoli ritenuti necessari, la facoltà di rimuoverle, sostituirle o curarne la manutenzione;
- la facoltà della Regione Autonoma Valle d'Aosta, in persona di tecnici dipendenti o appositamente autorizzati, di accedere liberamente ed in ogni tempo alle proprie opere ed impianti con il personale ed i mezzi necessari per la sorveglianza, la manutenzione ordinaria e straordinaria di tutti i sostegni, i veicoli e le funi, l'esercizio, le eventuali riparazioni o sostituzioni; per le calate a terra dei passeggeri da effettuarsi nella zona compresa tra la stazione di monte ed il primo sostegno della linea funiviaria in Comune di CHAMOIS ed il loro transito fino alla stazione di monte, sia in occasione delle prove di soccorso, sia per le situazioni di effettiva emergenza, ed in particolare il transito a terra, nel Comune di CHAMOIS lungo l'intero tracciato dato dalla proiezione della servitù di sorvolo di entrambi gli impianti, nonché lungo il percorso di collegamento tra le due linee, della larghezza di metri 3,00 sui mappali Foglio 9 nn. 225, 226 e 227, come meglio individuato nella planimetria allegata.
- il divieto di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo per gli impianti, i manufatti, le apparecchiature, ostacolare il sorvolo ed il passaggio a terra dove previsto, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
- l'obbligo della Regione Autonoma Valle d'Aosta di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, recuperi, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione.
- per tutto quanto non espressamente disciplinato dal pre-

nato a CHAMOIS il 01.01.1901
C.F.: DCLFTN01A01B491P
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 787 di mq 335 sup da asservire mq 86 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 5,57

66)RIGOLLET Silvana
nata a AOSTA il 19.05.1953
residente a CHAMOIS fraz. Corniolaz, 68
C.F.: RGLSVN53E59A326E – prop. per 1/1
da asservire per linea teleferica
F. 9 n. 893 di mq 514 sup da asservire mq 85 – zona E –
C.T.
Indennità di asservimento: euro 60,93

2) La servitude en cause implique :

- l'inalterabilité des câbles et des ouvrages accessoires de l'installation en cause, qui sont et resteront propriété de la Région autonome Vallée d'Aoste. Celle-ci – en sus de la faculté de survol selon les modalités et avec les véhicules jugés nécessaires – aura donc la faculté de les éliminer, de les remplacer ou de pourvoir à leur entretien ;
- la faculté de la Région autonome Vallée d'Aoste, en la personne de ses techniciens ou des techniciens autorisés à cet effet, d'accéder librement et à tout moment aux ouvrages et aux installations avec le personnel et les moyens nécessaires aux fins du contrôle, de l'entretien ordinaire et extraordinaire de toutes les structures de soutien, des véhicules et des câbles, de l'exploitation de l'installation et des éventuelles réparations ou substitutions, ainsi qu'aux fins de la descente des passagers dans la zone comprise entre la gare en amont et la première structure de soutien du téléphérique, dans la commune de CHAMOIS, et de leur transit jusqu'à la gare en amont, tant à l'occasion des exercices de secours qu'en cas d'urgence, et notamment pour le passage au sol, dans la commune de CHAMOIS, le long de l'ensemble du tracé résultant de la projection de la servitude de survol des deux installations, ainsi que le long du parcours de liaison entre les deux lignes, d'une largeur de 3,00 mètres (feuille n° 9, parcelles n° 225, 226 et 227), comme il appert du plan de masse annexé au présent arrêté ;
- l'interdiction d'accomplir tout acte susceptible de représenter un danger pour les installations, les ouvrages et les équipements, d'entraver le survol et le passage au sol, lorsque celui-ci est prévu, de diminuer ou de rendre moins aisée l'utilisation et l'exercice de la servitude en cause ;
- l'obligation pour la Région autonome Vallée d'Aoste de dédommager les ayants droit pour les éventuels dégâts causés aux biens, aux ouvrages, aux plantations et aux fruits pendants lors des opérations de réparation, de modification, de récupération, de substitution, d'entretien et d'exploitation de l'installation ;
- pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par le pré-

sente decreto, si rimanda alle disposizioni dettate dalla legislazione in materia ed in particolare al D.P.R. 1367 del 18.10.1957 (Prescrizioni tecniche speciali per le funivie bifuni con movimento a va e vieni), al D.P.R. 753 dell'11.07.1980 (Norme in materia di polizia, sicurezza e regolarità dell'esercizio delle ferrovie e di altri servizi di trasporto) e alla L.R. 29 del 01.09.1997 (Norme in materia di servizi di trasporto pubblico in linea)..

3) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici dell'Amministrazione regionale all'Agenzia delle Entrate per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale, ove necessaria.

4) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sulle indennità.

Aosta, 5 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 6 dicembre 2005, n. 671.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di una variante alla S.R. n. 39 del Colle San Carlo in località Lungo Dora e Liarey, in Comune di MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di MORGEX, ricompresi nelle zone A7, E e F3 del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione di una variante alla S.R. n. 39 del Colle San Carlo in località Lungo Dora e Liarey, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, sono come segue determinati rispettivamente ai sensi delle leggi 08.08.1992 n. 359, 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni:

COMUNE CENSUARIO DI MORGEX

1) COMUNE DI MORGEX
Piazza Principe Tommaso, 6
C.F.00104810072 – proprietario per 1/1

sent arrêté, l'application des dispositions de la législation en vigueur en la matière, et notamment du DPR n° 1367 du 18 octobre 1957 (Prescriptions techniques spéciales pour les téléphériques bicâble à va-et-vient), du DPR n° 753 du 11 juillet 1980 (Dispositions en matière de police, de sécurité et de régularité de l'exploitation des chemins de fer et des autres services de transport) et de la LR n° 29 du 1^{er} septembre 1997 (Dispositions en matière de services de transports publics réguliers).

3) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et, si besoin est, de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastres).

4) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 671 du 6 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 39 du col Saint-Charles, à «Lungo Dora» et à Liarey, dans la commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de MORGEX, compris dans les zones A7, E et F3 du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 39 du col Saint-Charles, à «Lungo Dora» et à Liarey, dans ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, respectivement au sens de la loi n° 359 du 8 août 1992, de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE MORGEX

Fg. 35 – n. 774 ex 135/b – Sup. occ.mq. 26 – Zona PRGC – F3 – Pri
Fg. 35 – n. 776 ex 138/b – Sup. occ.mq. 165 – Zona

- PRGC – F3 – Pri
Fg. 35 – n. 764 ex 125/b – Sup. occ.mq. 43 – Zona
PRGC – F3 – Pri
Fg. 35 – n. 766 ex 126/b – Sup. occ.mq. 63 – Zona
PRGC – F3 – Pri
Fg. 35 – n. 768 ex 129/b – Sup. occ.mq. 67 – Zona
PRGC – F3 – Pri
Fg. 35 – n. 770 ex 130/b – Sup. occ.mq. 69 – Zona
PRGC – F3 – Pri
Fg. 35 – n. 772 ex 134/b – Sup. occ.mq. 36 – Zona
PRGC – F3 – Pri
Fg. 35 – n. 756 ex 517/b – Sup. occ.mq. 1.482 – Zona
PRGC – F3 – Pri
Fg. 35 – n. 760 ex 517/f – Sup. occ.mq. 10 – Zona
PRGC – F3 – Pri
Fg. 10 – n. 527 – Sup. occ.mq. 5 – Zona PRGC – F3 – is
Indennità: € 1.891,55
Contributo reg.le integrativo: € 13.059,74
Fg. 35 – n. 761 ex 117/b – Sup. occ.mq. 7 – Zona
PRGC – F3
Fg. 35 – n. 762 ex 118/b – Sup. occ.mq. 67 – Zona
PRGC – F3
Indennità: € 1.389,72
- 2) QUINSON Remy
nato ad AOSTA il 09.04.1960
residente a MORGEX in fraz. Liarey, 3
C.F. QNR SMY 60D09 A326B – proprietario per 1/1
Fg. 35 – n. 778 ex 230/b – Sup. occ.mq. 3 – Zona PRGC
– A
Fg. 35 – n. 779 ex 230/c – Sup. occ.mq. 3 – Zona PRGC
– A
Indennità: € 225,00
- 3) FOSSERET Fernanda
nata a MORGEX il 27.11.1930
ivi residente in fraz. Liarey, 5
C.F. FSS FNN 30S67 F726G – proprietaria per 1/1
Fg. 35 – n. 780 ex 233/b – Sup. occ.mq. 12 – Zona
PRGC – A
Indennità: € 450,04
- 4) DALDOSSO Roberto
nato a MORGEX il 05.08.1955
ivi residente in viale lungo Dora, 11
C.F. DLD RRT 55M05 F726B – nudo proprietario per
1/1
ZANINI Rita
nata a GREZZANA (VR) il 12.10.1928
residente a MORGEX in via lungo Dora, 11
C.F. ZNN RTI 28R52 E171H – usufruttuaria
Fg. 35 – n. 752 ex 514/b – Sup. occ.mq. 79,44 – Zona
PRGC – E
Indennità: € 1.489,52
- 5) COLLOMB Adelia
nata a MORGEX il 02.08.1942
ivi residente in viale lungo Dora, 11
C.F. CLL DLA 42M42 F726A – proprietaria per 1/3
COLLOMB Piero
nato a MORGEX l'11.10.1947
ivi residente in fraz. Biolley, 3
C.F. CLL PRI 47R11 F726L – proprietario per 1/3
COLLOMB Piera
nata a MORGEX il 23.03.1955
ivi residente in fraz Villair, via Tolley, 8
C.F. CLL PRI 55C63F726W – proprietario per 1/3
Fg. 35 – n. 754 ex 515/b – Sup. occ.mq. 48 – Zona
PRGC – E
Indennità: € 900,00
- 6) BINEL Caterina
nata in Svizzera l'11.12.1969
residente ad AOSTA in Via Saint-Martin de Corléans,
126
C.F. BNL CRN 69T51 Z133O – nuda proprietaria per
1/1
FOSSERET Elvira
nata a MORGEX il 10.08.1930
residente ad AOSTA in via Roma, 1
C.F. FSS LVR 30M500 F726V – Usufruttuaria
Fg. 35 – n. 755 ex 516/b – Sup. occ.mq. 78 – Zona
PRGC – F3
Indennità: € 1.462,52
- 7) SEGUIN Walter
nato a MORGEX il 24.01.1941
ivi residente in fraz. Pautex, 52
C.F. SGN WTR 41A24 F726W – proprietario per 1/1
Fg. 35 – n. 753 ex 533/b – Sup. occ.mq. 61 – Zona
PRGC – E
Indennità: € 1.143,77
- 8) VETICOZ Ada
nata ad AOSTA il 21.12.1969
residente a MORGEX in Piazza Assunzione, 2
C.F. VTC DAA 69T61 A326C – proprietaria per 1/2
ZEN Costantino
nato a PADOVA il 04.04.1970
residente a COMO in Via G. Casletti, 23
C.F. ZNE CTN 70D04 G224Z – proprietario per 1/4
ZEN Lorenzo
nato a MESTRE (VE) il 08.09.1938
residente a PADOVA in via della Paglia, 12/a
C.F. ZNE LNZ 38P08 F159N – proprietario per 1/4
Fg. 10 – n. 867 ex 528/b – Sup. occ.mq. 43 – Zona
PRGC – F3
Indennità: € 806,25
- 9) VILLAZ Luigia
nata a MORGEX il 05.03.1924
ivi residente in Piazza Principe Tommaso, 2
C.F. VLL LGU 24C45 F726L – proprietaria per 1/1
Fg. 10 – n. 868 ex 574/b – Sup. occ.mq. 18 – Zona
PRGC – F3
Indennità: € 337,50
- 10) FERROVIE DELLO STATO S.P.A.
Zona Territoriale Nord-Ovest – Servizio Potenziamento
e Sviluppo – Ufficio Opere Civili – Via P. Sacchi, 3 –
10125 TORINO
Fg. 10 – n. 864 ex 759/b – Sup. occ.mq. 1 – Zona PRGC
– E
Indennità: € 18,75

11) CHATEL Alfonso
nato a MORGEX il 25.11.1936
ivi residente in via Valdigne, 3
C.F. CHT LNS 36S25 F726Y – proprietario per 1/3
CHATEL Anna Maria
nata a MORGEX il 03.08.1934
Ivi residente in via Valdigne, 25
C.F. CHT NMR 34M43 F726X – proprietaria per 1/3
CHATEL Clara
nata a MORGEX il 03.07.1942
residente ad AOSTA in via Piccolo San Bernardo, 15
C.F. CHT CLR 42L43 F726K – proprietaria per 1/3
Fg. 10 – n. 553 ex 553/a – Sup. occ.mq. 68 – Zona PRGC – F3
Fg. 10 – n. 866 ex 553/b – Sup. occ.mq. 2 – Zona PRGC – F3
Fg. 10 – n. 575 ex 575/a – Sup. occ.mq. 71 – Zona PRGC – F3
Fg. 10 – n. 865 ex 575/b – Sup. occ.mq. 3 – Zona PRGC – F3
Indennità: € 2.700,03

12) ZEN Costantino
nato a PADOVA il 04.04.18970
residente a COMO in Via G. Casletti, 23
C.F. ZNE CTN 70D04 G224Z – proprietario per 1/2

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici della Direzione Sicurezza e Logistica dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 6 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 6 dicembre 2005, n. 672.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, come segue:

ZEN Lorenzo
nato a MESTRE (VE) il 08.09.1938
Residente a PADOVA in via della Paglia, 12/a
C.F. ZNE LNZ 38P08 F159N – proprietario per _
Fg. 10 – n. 691 ex 691/a – Sup. occ.mq. 4,80 – Zona PRGC – F3
Fg. 10 – n. 870 ex 691/b – Sup. occ.mq. 2 – Zona PRGC – F3
Indennità: € 127,50

13) QUINSON LEGNAMI S.N.C.
di QUINSON Stefano e C. – con sede in MORGEX in viale Lungo Dora
P.I. 00546670076 – proprietario per 1/1
Fg. 10 – n. 693 ex 693/a – Sup. occ.mq. 31,70 – Zona PRGC – F3
Fg. 10 – n. 871 ex 693/b – Sup. occ.mq. 1 – Zona PRGC – F3
Fg. 10 – n. 872 ex 693/b – Sup. occ.mq. 2 – Zona PRGC – F3
Fg. 10 – n. 694 – Sup. occ.mq. 63,20 – Zona PRGC – F3
Fg. 10 – n. 869 ex 529/b – Sup. occ.mq. 1 – Zona PRGC – F3
Indennità: € 1.854,38

3) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 672 du 6 décembre 2005,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet et dont le siège est à AOSTE, est composée comme suit :

Presidente

Dott. CONCA Pierangelo Medico legale

Membri effettivi

Prof. CANZI Paolo Medico otorinolaringoiatria

Dott. BIAMONTI Claudio Medico otorinolaringoiatria

Le funzioni di segreteria sono svolte dalla sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dal sig. BONTURI Roberto o dalla sig.a BREDY Daniela, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

Il Servizio Invalidi Civili dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 6 dicembre 2005, n. 673.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di ricostituire la Commissione medica collegiale di seconda istanza per l'invalidità civile, con sede in AOSTA, come segue:

Presidente

Dott. CONCA Pierangelo Medico legale

Membri effettivi

Dott. CASTELLI Maurizio Medico legale

Dott. DE PADOVA Massimo Medico legale

Le funzioni di segreteria sono svolte dalla sig.a VALLET Mariella, dipendente dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

Président

M. Pierangelo CONCA médecin légiste

Membres titulaires

M. Paolo CANZI oto-rhino-laryngologiste

M. Claudio BIAMONTI oto-rhino-laryngologiste

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

En cas d'absence ou d'empêchement de la secrétaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Daniela BRÉDY, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

Le Service des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 673 du 6 décembre 2005,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999 et dont le siège est à AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil et dont le siège est à AOSTE, est composée comme suit :

Président

M. Pierangelo CONCA médecin légiste

Membres titulaires

M. Maurizio CASTELLI médecin légiste

M. Massimo DE PADOVA médecin légiste

Le secrétariat est assuré par Mme Mariella VALLET, fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

In caso di assenza o impedimento del segretario suddetto, le funzioni di segreteria saranno svolte dal sig. BONTURI Roberto o dalla sig.a BREDY Daniela, dipendenti dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Commissione dura in carica per un triennio.

Il Servizio Invalidi Civili dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 7 dicembre 2005, n. 674.

Composizione Comitato lista di mobilità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di istituire, ai sensi del comma 7, dell'art. 6 della L.R. 31.03.03 n. 7, il «Comitato per l'inserimento nella lista di mobilità», per la durata in carica del Consiglio, ai sensi del comma 7, dell'art. 6 della succitata legge e di nominare:

Piero FERRARIS	rappresentante dell'Amministrazione regionale Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro
----------------	--

Roberto MASCHIO	rappresentante datori di lavoro rappresentante Confindustria
-----------------	---

Firmino CURTAZ	rappresentante dei lavoratori rappresentante S.A.V.T.
----------------	--

di stabilire che le funzioni di segreteria saranno svolte da un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento delle Politiche per l'Impiego.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 7 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

En cas d'absence ou d'empêchement de la secrétaire susmentionnée, le secrétariat est assuré par M. Roberto BONTURI ou par Mme Daniela BRÉDY, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Ladite commission siège pendant trois ans.

Le Service des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 674 du 7 décembre 2005,

portant composition du comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le comité chargé de l'inscription des travailleurs sur la liste des travailleurs en mobilité est institué au sens du septième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 7 du 31 mars 2003, pour la durée du mandat du conseil ; ledit comité est composé comme suit :

Piero FERRARIS	Représentant de l'Administration régionale Assesseur aux activités productives et aux politiques du travail
----------------	--

Roberto MASCHIO	représentant des employeurs représentant de «Confindustria»
-----------------	--

Firmino CURTAZ	représentant des travailleurs représentant du SAVT
----------------	---

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire titulaire affecté au Département des politiques de l'emploi.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région

Fait à Aoste, le 7 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 675 du 7 décembre 2005,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique pour Mme Claudia SOMMA, fonctionnaire de la police locale de la Commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Claudia SOMMA, née à AOSTE le 14 juin 1970, fonctionnaire de la police locale de LA SALLE, à compter du 1^{er} juin 1999.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions de fonctionnaire de la police locale de la Commune de LA SALLE. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2005.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 7 dicembre 2005, n. 676.

Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada comunale tra le frazioni La Cerise e La Cloud nel Comune di DOUES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. la declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale tra le frazioni La Cerise e La Cloud nel Comune di DOUES distinto a catasto terreni del comune di DOUES, al foglio n. 6, come meglio evidenziato nell'alleghata planimetria;

2. che l'Amministrazione comunale di DOUES dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 7 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Allegati omissis.

Decreto 7 dicembre 2005, n. 675.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Claudia SOMMA, agente di polizia municipale del Comune di LA SALLE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Claudia SOMMA, nata ad AOSTA il 14 juin 1970, agente di polizia municipale del Comune di LA SALLE, a decorrere dal 1° giugno 1999.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del Comune di LA SALLE, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 dicembre 2005.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 676 du 7 décembre 2005,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale entre La Cerise et La Cloud, dans la commune de DOUES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le tronçon de route communale entre La Cerise et La Cloud, dans la commune de DOUES, inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la feuille n° 6 et figurant au plan de masse annexé au présent arrêté, est déclassé et désaffecté ;

2) L'Administration communale de DOUES est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 677 du 7 décembre 2005,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Des Mandes » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière « Des Mandes », dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE et dont le territoire relève de la même commune – pour une superficie globale de 848 hectares, 08 ares et 32 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière « Des Mandes », d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes, à partir du nord et dans le sens des aiguilles d'une montre: l'alpage des héritiers de Gabriele MAQUIGNAZ, l'alpage de l'«Istituto diocesano per il sostentamento del Clero», l'alpage de Matilde FRASSY, la route régionale n° 46, la cabine de l'ENEL (aujourd'hui, de la C.V.A.), l'alpe Layet et jusqu'au site de l'ENEL (le plan incliné) dénommé «Vertice»; à l'Est, la pointe de la Motta di Pleté; au Sud, l'alpe Perron Cleva Greusa, propriété privée qui domine Singlin, la ferme Pesonché, le consortium d'amélioration foncière de Crépin.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 9 dicembre 2005, n. 678.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento della S.R. n. 41 dei Salassi tra le progressive km. 16+400 e km. 17+600 in Comune di SAINT-NICOLAS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Decreto 7 décembre 2005, n. 677.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Des Mandes», con sede nel comune di VALTOURNENCHE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la nuova perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Des Mandes», con sede nel comune di VALTOURNENCHE e comprendente terreni situati nel suddetto comune, per una superficie globale di 848 ettari, 08 are e 32 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Des Mandes», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti: a nord, andando in senso orario: alpeggio degli eredi di Gabriele MAQUIGNAZ; alpeggio dell'Istituto diocesano per il sostentamento del Clero; alpeggio di Matilde FRASSY; strada regionale n. 46; cabina dell'ENEL (oggi della C.V.A.); alpeggio Layet fino al sito ENEL (piano inclinato) denominato Vertice; a est, punta Motta di Pleté; a sud, alpe Perron Cleva Greusa, proprietà privata che domina Singlin; fattoria Pesonché; consorzio di miglioramento fondiario di Crépin.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 dicembre 2005.

Il presidente
CAVERI

Arrêté n° 678 du 9 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 41 des Salasses, entre le PK 16+400 et le PK 17+600, dans la commune de SAINT-NICOLAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di ammodernamento della S.R. n. 41 dei Salassi tra le progressive km. 16+400 e km. 17+600 in Comune di SAINT-NICOLAS:

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-NICOLAS

- 1) F. 29 – n. 202 ex 179/b – sup. espr. mq. 12 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 203 ex 90/b – sup. espr. mq. 26 – Catasto Terreni
CASTAIN Aldina
nata a VILLENEUVE il 23.07.1942
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 1
C.F.: CST LDN 42L63 L981G – prop. per 1/2
THOMASSET Romeo
nato ad AOSTA il 20.03.1967
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 22
C.F.: THM RMO 67C20 A326M – prop. per 1/4
THOMASSET Rosanna
nata ad AOSTA il 13.04.1963
Residente a POLLEIN (AO) in Fraz. St-Benin, 158
C.F.: THM RNN 63D53 A326U – prop. per 1/4
Indennità: € 104,82
- 2) F. 23 – n. 559 ex 540/b – sup. espr. mq. 17 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 567 ex 340/b – sup. espr. mq. 87 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 568 ex 538/b – sup. espr. mq. 15 – Catasto Terreni
D'APOLI Eugenia
nata a VERCELLI il 05.11.1958
Ivi residente in Via Guala Bicheri, 4
C.F.: DPL GNE 58S45 L750K – prop. per 1/18
D'APOLI Marcella
nata a VERCELLI il 02.10.1960
Ivi residente in Corso Rigola, 9
C.F.: DPL MCL 60R42 L750Q – prop. per 1/18
GERBORE Bruna
nata a VILLENEUVE (AO) il 02.05.1937
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. La Rosière, 18
C.F.: GRB BRN 37E42 L981W – prop. per 7/18
GERBORE Emilia Giulia
nata ad AOSTA il 20.04.1949
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 10
C.F.: GRB MGL 49D60 A326W – prop. per 9/18
Indennità: € 393,91
- 3) F. 23 – n. 560 ex 550/b – sup. espr. mq. 39 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 206 ex 97/b – sup. espr. mq. 9 – Catasto Terreni
TRUC Romilda
nata ad AOSTA il 06.01.1941
Residente a SAINT-CHRISTOPHE (AO) in Fraz. Cretaz, 16

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 41 des Salasses, entre le PK 16+400 et le PK 17+600, dans la commune de SAINT-NICOLAS :

COMMUNE DE SAINT-NICOLAS

- C.F.: TRC RLD 41A46 A326K, – prop. per 1/1
Indennità: € 67,23
- 4) F. 23 – n. 561 ex 551/b – sup. espr. mq. 3 – Catasto Terreni
GERBORE Mario
nato a VILLENEUVE (AO) il 12.07.1937
Residente ad AOSTA in Via Chambery, 166
C.F.: GRB MRA 37L12 L981M – prop. per 1/1
Indennità: € 0,04
- 5) F. 23 – n. 564 ex 315/b – sup. espr. mq. 58 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 207 ex 178/b – sup. espr. mq. 3 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 208 ex 98/b – sup. espr. mq. 49 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 235 ex 134/b – sup. espr. mq. 36 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 248 ex 142/b – sup. espr. mq. 13 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 251 ex 195/b – sup. espr. mq. 25 – Catasto Terreni
THOMASSET Romeo
nato ad AOSTA il 20.03.1967
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit Sarriod, 22
C.F.: THM RMO 67C20 A326M – prop. per 1/1
Indennità: € 945,18
- 6) F. 23 – n. 565 ex 539/b – sup. espr. mq. 27 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 566 ex 339/b – sup. espr. mq. 2 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 569 ex 337/b – sup. espr. mq. 13 – Catasto Terreni
THOMASSET Renato
nato a VILLENEUVE (AO) il 20.05.1934
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Fossà Dessous
C.F.: THM RNT 34E20 L981C – prop. per 1/1
Indennità: € 92,67
- 7) F. 23 – n. 570 ex 537/b – sup. espr. mq. 45 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 571 ex 342/b – sup. espr. mq. 9 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 572 ex 342/c – sup. espr. mq. 1 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 586 ex 292/b – sup. espr. mq. 21 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 587 ex 531/b – sup. espr. mq. 9 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 204 ex 85/b – sup. espr. mq. 5 – Catasto

- Terreni
BRUNET Rosina
nata a VILLENEUVE (AO) il 04.08.1935
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Evian, 4
C.F.: BRN RSN 35M44 L981G – prop. per 1/1
Indennità: € 198,60
- 8) F. 23 – n. 575 ex 355/b – sup. espr. mq. 47 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 576 ex 535/b – sup. espr. mq. 14 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 579 ex 356/b – sup. espr. mq. 17 – Catasto Terreni
CURIAT Giulia
nata a SAINT-NICOLAS (AO) il 01.02.1907
Residente ad AOSTA in Via Mont Mayeur, 53
C.F.: CRT GLI 07B41 H672W – prop. per 1/1
Indennità: € 172,13
- 9) F. 23 – n. 577 ex 534/b – sup. espr. mq. 7 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 534 – sup. espr. mq. 6 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 578 ex 357/b – sup. espr. mq. 5 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 583 ex 462/b – sup. espr. mq. 4 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 584 ex 462/c – sup. espr. mq. 3 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 585 ex 532/b – sup. espr. mq. 8 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 589 ex 461/b – sup. espr. mq. 1 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 590 ex 530/b – sup. espr. mq. 24 – Catasto Terreni
MARTINOD Silvia
nata a VILLENEUVE (AO) il 17.05.1932
Residente a SARRE (AO) in Fraz. Poinsod, 83
C.F.: MRT SLV 32E57 L981Q – prop. per 1/1
Indennità: € 127,98
- 10) F. 23 – n. 588 ex 488/b – sup. espr. mq. 16 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 593 ex 487/b – sup. espr. mq. 14 – Catasto Terreni
GERBORE Benonino
nato a VILLENEUVE (AO) il 15.09.1941
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Loc. Fossaz Dessus
C.F.: GRB BNN 41P15 L981D – prop. per 1/1
Indennità: € 66,21
- 11) F. 23 – n. 591 ex 288/b – sup. espr. mq. 5 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 592 ex 529/b – sup. espr. mq. 7 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 205 ex 84/b – sup. espr. mq. 57 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 209 ex 177/b – sup. espr. mq. 137 – Catasto Terreni
COSTABLOZ Aldina
nata a VILLENEUVE (AO) il 06.07.1932
Residente ad AOSTA (AO) in Via Mont Mayeur, 53
C.F.: CST LDN 32L46 L981K – Comproprietaria
COSTABLOZ Edvige
nata a BRISSOGNE (AO) il 21.12.1911
C.F.: CST DVG 11T61 B192O – Comproprietaria
COSTABLOZ Elodia
nata a SAINT-NICOLAS (AO) il 04.04.1915
C.F.: CST LDE 15D44 H672O – Comproprietaria
COSTABLOZ Maria Alessandrina
nata a BRISSOGNE (AO) il 04.03.1908
C.F.: CST MRA 08C44 B192V – Comproprietaria
COSTABLOZ Maria Lucia
nata a INTROD (AO) il 23.03.1925
Residente a INTROD (AO) in Fraz. Norat, 90
C.F.: GRB BNN 41P15 L981K – Comproprietaria
COSTABLOZ Onorato
nato in Francia il 24.01.1927
C.F.: CST NRT 27A24 Z110Y – Comproprietario
COSTABLOZ Sergio
nato a INTROD (AO) il 11.10.1951
Residente a INTROD (AO) in Fraz. Villes Dessus, 60
C.F.: CST SRG 51R11 E306O – Prop. 1/16
COSTABLOZ Silvia
nata ad AOSTA il 21.09.1949
Residente ad AYMAVILLES (AO) in Fraz. Bettex, 37
C.F.: CST SLV 49P61 A326B – Prop. 1/16
CURIAT Giulia
nata a SAINT-NICOLAS (AO) il 01.02.1907
Residente ad AOSTA in Via Mont Mayeur, 53
C.F.: CRT GLI 07B41 H672W – Comproprietaria
Indennità: € 378,83
- 12) F. 23 – n. 594 ex 291/b – sup. espr. mq. 8 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 236 ex 163/b – sup. espr. mq. 99 – Catasto Terreni
GLAREY Luciano
nato ad AOSTA il 22.12.1947
Residente ad AOSTA in Via Piccolo San Bernardo, 26
C.F.: GLR LCN 47T22 A326U – prop. per 1/1
Indennità: € 236,12
- 13) F. 23 – n. 595 ex 528/b – sup. espr. mq. 34 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 219 ex 182/b – sup. espr. mq. 51 – Catasto Terreni
CURIAT Liliana
nata ad AOSTA il 31.08.1957
Residente ad AOSTA in Regione Bioula, 11/a
C.F.: CRT LLN 57M71 A326D – prop. per 1/2
CURIAT Renata
nata ad AOSTA il 21.01.1949
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Gratillon, 26
C.F.: CRT RNT 49A61 A326L – prop. per 1/2
Indennità: € 187,58
- 14) F. 23 – n. 596 ex 290/b – sup. espr. mq. 9 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 597 ex 527/b – sup. espr. mq. 29 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 210 ex 80/b – sup. espr. mq. 123 – Catasto Terreni

- CASTAIN Marco
nato a SAINT-NICOLAS (AO) il 22.04.1951
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Grand Sarriod, 12
C.F.: CST MRC 51D22 H672R – prop. per 1/1
Indennità: € 355,28
- 15) F. 23 – n. 598 ex 370/b – sup. espr. mq. 19 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 214 ex 118/b – sup. espr. mq. 41 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 217 ex 115/b – sup. espr. mq. 21 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 218 ex 107/b – sup. espr. mq. 39 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 233 ex 132/b – sup. espr. mq. 20 – Catasto Terreni
MILLIERY Corrado
nato ad AOSTA il 05.10.1964
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Persod, 1
C.F.: MLL CRD 64R05 A326G – prop. per 1/1
Indennità: € 617,85
- 16) F. 23 – n. 599 ex 427/b – sup. espr. mq. 36 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 211 ex 77/b – sup. espr. mq. 36 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 212 ex 180/b – sup. espr. mq. 4 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 215 ex 117/b – sup. espr. mq. 15 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 216 ex 186/b – sup. espr. mq. 38 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 227 ex 128/b – sup. espr. mq. 5 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 234 ex 133/b – sup. espr. mq. 22 – Catasto Terreni
CHARRERE Rinalda
nata a VILLENEUVE (AO) il 28.06.1940
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Bussan Dessus, 65
C.F.: CHR RLD 40H68 L981F – prop. per 1/2
CHARRERE Ubaldo
nato a SAINT-NICOLAS (AO) il 14.05.1950
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Bussan Dessus, 33
C.F.: CHR BLD 50E14 H672Q – prop. per 1/2
Indennità: € 344,26
- 17) F. 23 – n. 600 ex 428/b – sup. espr. mq. 75 – Catasto Terreni
ARMAND Emma Rolanda
nata a VILLENEUVE (AO) il 01.05.1930
Residente ad AOSTA in Via Giorgio Elter, 23
C.F.: RMN MRL 30E41 L981B – prop. per 1/1
Indennità: € 165,51
- 18) F. 23 – n. 601 ex 429/b – sup. espr. mq. 4 – Catasto Terreni
ARMAND Elisa
nata a VILLENEUVE (AO) il 11.11.1934
Residente a AOSTA in via St. Martin de Corléans, 152
C.F.: RMN LSE 34S51 L981F – prop. per 1/2
ARMAND Emma Rolanda
nata a VILLENEUVE (AO) il 01.05.1930
Residente a AOSTA in via Giorgio Elter, 23
C.F.: RMN MRL 30E41 L981B – prop. per 1/2
Indennità: € 8,82
- 19) F. 23 – n. 602 ex 430/b – sup. espr. mq. 6 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 603 ex 431/b – sup. espr. mq. 2 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 228 ex 188/b – sup. espr. mq. 13 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 229 ex 130/b – sup. espr. mq. 1 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 230 ex 130/c – sup. espr. mq. 16 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 239 ex 165/b – sup. espr. mq. 7 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 240 ex 138/b – sup. espr. mq. 6 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 243 ex 166/b – sup. espr. mq. 41 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 244 ex 167/b – sup. espr. mq. 43 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 245 ex 141/b – sup. espr. mq. 17 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 246 ex 168/b – sup. espr. mq. 31 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 252 ex 175/b – sup. espr. mq. 55 – Catasto Terreni
MILLIERY Corrado
nato ad AOSTA il 05.10.1964
C.F.: MLL CRD 64R05 A326G - prop. per 1/2
MILLIERY Giulio
nato ad AVISE (AO) il 01.06.1927
C.F.: MLL GLI 27H01 A521R – prop. per 1/2
Entrambi residenti a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Persod, 1
Indennità: € 604,22
- 20) F. 29 – n. 200 ex 92/b – sup. espr. mq. 3 – Catasto Terreni
GERBORE Nelly
nata a VILLENEUVE (AO) il 24.10.1932
Residente a BARONE CANAVESE (TO) in Via Torino, 4
C.F.: GRB NLY 32R64 L981P – prop. per 1/1
Indennità: € 4,41
- 21) F. 29 – n. 201 ex 91/b – sup. espr. mq. 3 – Catasto Terreni
HENRY Luigi
nato ad AOSTA il 29.10.1959
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Grand Sarriod, 14
C.F.: HNR LGU 59R29 A326F – prop. per 1/1
Indennità: € 6,62
- 22) F. 29 – n. 213 ex 187/b – sup. espr. mq. 30 – Catasto Terreni
PETEY Evelina

- nata ad AOSTA il 21.11.1927
Residente ad AOSTA in Via Sinaie, 12
C.F.: PTY VLN 27S61 A326I – prop. per 1/1
Indennità: € 66,20
- 23) F. 29 – n. 222 ex 185/b – sup. espr. mq. 9 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 223 ex 112/b – sup. espr. mq. 19 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 241 ex 139/b – sup. espr. mq. 81 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 242 ex 190/b – sup. espr. mq. 10 – Catasto Terreni
BLANC Elda
nata a LA SALLE (AO) il 06.03.1946
Residente a SARRE (AO) in Fraz. Arensod, 4
C.F.: BLN LDE 46C46 E458Z – prop. per 1/24
BLANC Paolina
nata a LA SALLE (AO) il 05.09.1941
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Fraz. Bussan Dessus, 79
C.F.: BLN PLN 41P45 E458A – prop. per 1/24
BLANC Renzo
nato a LA SALLE (AO) il 02.01.1940
Residente ad AVISE (AO) in Fraz. Charbonnier
C.F.: BLN RNZ 40A02 E458P – prop. per 1/24
BLANC Virgilia
nata a LA SALLE (AO) il 07.01.1936
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Fraz. Bussan Dessus
C.F.: BLN VGL 36A47 E458U – prop. per 1/24
VUYET Anselmina
nata a LA SALLE (AO) il 10.11.1915
C.F.: VYT NLM 15S50 E458H – prop. per 20/24
Indennità: € 240,72
- 24) F. 29 – n. 224 ex 161/b – sup. espr. mq. 14 – Catasto Terreni
GUALA Giovanni
nato a NUS (AO) il 18.03.1938
Residente a INTROD (AO) in Loc. Pian d' Introd, 6
C.F.: GLU GNN 38C18 F987Q – prop. per 1/1
Indennità: € 30,90
- 25) F. 29 – n. 225 ex 111/b – sup. espr. mq. 29 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 226 ex 184/b – sup. espr. mq. 26 – Catasto Terreni
JORDANEY Maria
nata a SAINT-PIERRE il 16.09.1927
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Fraz. Rumiod de Lé, 32
C.F.: JRD MRA 27P56 H674I – prop. per 1/3
LUBOZ Delfina
nata ad AOSTA il 03.10.1954
Residente a CHARVENSOD (AO) in Loc. Capoluogo, 192
C.F.: LBZ DFN 54R43 A326N – prop. per 1/3
LUBOZ Livia
nata ad AOSTA il 03.10.1954
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. La Charrère, 2
C.F.: LBZ LVI 54R43 A326N – prop. per 1/3
Indennità: € 161,83
- 26) F. 29 – n. 231 ex 131/b – sup. espr. mq. 3 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 232 ex 131/c – sup. espr. mq. 11 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 237 ex 135/b – sup. espr. mq. 141 – Catasto Terreni
DOMAINE Vilma
nata a VILLENEUVE (AO) il 03.06.1939
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Busson de Milleu, 60
C.F.: DMN VLM 39H43 L981E – prop. per 1/1
Indennità: € 342,03
- 27) F. 29 – n. 238 ex 189/b – sup. espr. mq. 18 – Catasto Terreni
DOMAINE Aldo
nato a VILLENEUVE (AO) il 25.05.1933
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Bosses, 1
C.F.: DMN LDA 33E25 L981B – prop. per 1/1
Indennità: € 0,25
- 28) F. 29 – n. 247 ex 164/b – sup. espr. mq. 93 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 249 ex 162/b – sup. espr. mq. 1 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 255 ex 120/b – sup. espr. mq. 102 – Catasto Terreni
GERBORE Romano
nato ad AOSTA il 24.05.1962
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Fraz. Praximond, 52
C.F.: GRB RMN 62E24 A326L – prop. per 1/1
Indennità: € 865,05
- 29) F. 29 – n. 250 ex 194/b – sup. espr. mq. 79 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 253 ex 144/b – sup. espr. mq. 7 – Catasto Terreni
OPERA DIOCESANA DI CULTO E RELIGIONE ALESSANDRO III
con sede ad ALESSANDRIA
C.F.: 96002810065 – prop. per 1/1
Indennità: € 189,78
- 30) F. 29 – n. 256 ex 146/b – sup. espr. mq. 17 – Catasto Terreni
LALE MURIX Domingo
nato ad AOSTA il 29.10.1970
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. Vetan Villette, 5
C.F.: LLM DNG 70R29 A326E – prop. per 1/1
Indennità: € 4,36
- 31) F. 23 – n. 558 ex 317/b – sup. espr. mq. 1 – Catasto Terreni
F. 23 – n. 582 ex 360/b – sup. espr. mq. 25 – Catasto Terreni
F. 29 – n. 254 ex 174/b – sup. espr. mq. 36 – Catasto Terreni

THOMASSET Romeo
nato ad AOSTA il 20.03.1967
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit
Sarriod, 22
C.F.: THM RMO 67C20 A326M – prop. per 1/2
THOMASSET Rosanna
nata ad AOSTA il 13.04.1963
Residente a POLLEIN (AO) in Fraz. St-Benin, 158
C.F.: THM RNN 63D53 A326U – prop. per 1/2
Indennità: € 203,74

- 32) F. 23 – n. 562 ex 314/b – sup. espr. mq. 3 – Catasto
Terreni
F. 23 – n. 563 ex 303/b – sup. espr. mq. 43 – Catasto
Terreni
F. 23 – n. 573 ex 536/b – sup. espr. mq. 8 – Catasto
Terreni
F. 23 – n. 574 ex 295/b – sup. espr. mq. 29 – Catasto
Terreni

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato, a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici della Direzione Sicurezza e Logistica del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali all'Ufficio del Registro, per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 9 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 9 dicembre 2005, n. 679.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale e del Comune di CHAMBAVE dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ripristino danni causati dall'evento alluvionale dell'ottobre 2000 nell'abitato di Septumian in Comune di CHAMBAVE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di ripristino danni causati dall'evento alluvionale dell'ottobre 2000 nell'abitato di Septumian in Comune di CHAMBAVE:

F. 23 – n. 580 ex 359/b – sup. espr. mq. 1 – Catasto
Terreni
F. 23 – n. 581 ex 533/b – sup. espr. mq. 10 – Catasto
Terreni
F. 29 – n. 220 ex 108/b – sup. espr. mq. 59 – Catasto
Terreni
F. 29 – n. 221 ex 183/b – sup. espr. mq. 9 – Catasto
Terreni
GERBORE Bruna
nata a VILLENEUVE (AO) il 02.05.1937
Residente a SAINT-PIERRE (AO) in Loc. La Rosière,
18
C.F.: GRB BRN 37E42 L981W – prop. per 1/2
GERBORE Emilia Giulia
nata ad AOSTA il 20.04.1949
Residente a SAINT-NICOLAS (AO) in Fraz. Petit
Sarriod, 10
C.F.: GRB MGL 49D60 A326W – prop. per 1/2
Indennità: € 536,22

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

3) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 679 du 9 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale et de la Commune de CHAMBAVE des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, au hameau de Septumian, dans la commune de CHAMBAVE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de remise en état des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, au hameau de Septumian, dans la commune de CHAMBAVE :

COMUNE CENSUARIO DI CHAMBAVE

- 1) F. 20 – n. 504 ex 451/b – sup. occ. mq. 48 – F – C.T.
F. 20 – n. 505 ex 451/c – sup. occ. mq. 56 – Is – C.T.
F. 20 – n. 511 ex 397/b – sup. occ. mq. 62 – V – C.T.
F. 20 – n. 512 ex 397/c – sup. occ. mq. 123 – Is – C.T.
BETEMPS Maria Egiziana
nata a CHAMBAVE (AO) il 17.02.1916
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian,
93
C.F. BTM MGZ 16B57 C595Y – Prop. per 1/1
Indennità: € 329,09
- 2) F. 20 – n. 515 ex 396/b – sup. occ. mq. 12 – Pri – C.T.
F. 20 – n. 516 ex 396/c – sup. occ. mq. 24 – Is – C.T.
F. 21 – n. 937 ex 45/b – sup. occ. mq. 7 – Pri – C.T.
F. 21 – n. 937 – sup. occ. mq. 7 Pri – C.F.
BARBIER Mario
nato a NUS (AO) il 15.01.1939
C.F. BRB MRA 39A15 F987P – Prop. per 1/2
BIOLEY Natalina
nata a CHAMBAVE (AO) il 25.12.1942
C.F. BLY NLN 42T65 C595Q – Prop. per 1/2
Entrambi residenti in CHAMBAVE (AO), Frazione
Septumian, 100
Indennità: € 43,24
- 3) F. 20 – n. 519 ex 395/b – sup. occ. mq. 20 – Pri – C.T.
F. 20 – n. 520 ex 395/c – sup. occ. mq. 42 – Is – C.T.
BETEMPS Maria
nata a CHAMBAVE (AO) il 20.01.1919
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian,
93
C.F. BTM MRA 19A60 C595H – Prop. per 1/1
Indennità: € 45,74
- 4) F. 20 – n. 523 ex 394/b – sup. occ. mq. 29 – Pri – C.T.
F. 20 – n. 524 ex 394/c – sup. occ. mq. 62 – Is – C.T.
GAILLARD Justine
nata in Francia il 08.03.1927
Residente in PARIGI (Francia), Rue de Montparnasse,
41
C.F. GLL JTN 27C48 Z110D – Prop. per 1/1
Indennità: € 66,34
- 5) F. 20 – n. 526 ex 362/b – sup. occ. mq. 38 – Pri – C.T.
F. 20 – n. 527 ex 362/c – sup. occ. mq. 63 – Is – C.T.
F. 20 – n. 547 ex 306/b – sup. occ. mq. 38 – Pri – C.T.
F. 20 – n. 548 ex 306/c – sup. occ. mq. 138 – Is – C.T.
F. 20 – n. 550 ex 306/e – sup. occ. mq. 7 Is – C.T.
PESSION Alba Renata
nata ad AOSTA il 01.08.1941
Residente in VALTOURNENCHE (AO), Frazione
Breuil Cervinia, 93
C.F. PSS LRN 41M41 A326R – Prop. per 1/1
Indennità: € 174,47
- 6) F. 20 – n. 529 ex 360/b – sup. occ. mq. 16 – Pri – C.T.
F. 20 – n. 530 ex 360/c – sup. occ. mq. 61 – Is – C.T.

2) È pronunciata a favore del Comune di CHAMBAVE
l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, neces-

COMMUNE DE CHAMBAVE

- PERRAILLON Felicino
nato a CHAMBAVE (AO) il 05.09.1951
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian,
59
C.F. PRR FCN 51P05 C595O – Prop. per 1/6
PERRAILLON Maria Ivonne
nata a CHAMBAVE (AO) il 22.02.1948
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian,
74
C.F. PRR MVN 48B62 C595Y – Prop. per 1/6
PERRAILLON Renato Giuseppe
nato a CHAMBAVE (AO) il 30.01.1942
C.F. PRR RTG 42A30 C595Y – Prop. per 1/6
PERRAILLON Yves Giuseppe
nato ad AOSTA il 21.08.1953
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian,
59
C.F. PRR YSG 53M21 A326A – Prop. per 1/6
VIERIN Maria Carolina
nata ad AOSTA il 03.05.1955
Residente in PONTEY (AO), Località Banchet, 34
C.F. VRN MCR 55E43 A326N – Prop. per 1/6
VIERIN Mario
nato a FÉNIS (AO) il 01.11.1947
Residente in FÉNIS (AO), Località Miseregne, 110
C.F. VRN MRA 47S01 D537B – Prop. per 1/6
Indennità: € 43,11
- 7) F. 20 – n. 552 ex 307/b – sup. occ. mq. 46 – Pri – C.T.
F. 20 – n. 553 ex 307/c – sup. occ. mq. 409 – Is – C.T.
F. 20 – n. 554 ex 307/d – sup. occ. mq. 65 – Pri – C.T.
PERRAILLON Felicino
nato a CHAMBAVE (AO) il 05.09.1951
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian,
59
C.F. PRR FCN 51P05 C595O – Prop. per 1/4
PERRAILLON Maria Ivonne
nata a CHAMBAVE (AO) il 22.02.1948
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian,
74
C.F. PRR MVN 48B62 C595Y – Prop. per 1/4
PERRAILLON Renato Giuseppe
nato a CHAMBAVE (AO) il 30.01.1942
C.F. PRR RTG 42A30 C595Y – Prop. per 1/4
PERRAILLON Yves Giuseppe
nato ad AOSTA il 21.08.1953
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian,
59
C.F. PRR YSG 53M21 A326A – Prop. per 1/4
Indennità: € 320,30
 - 8) F. 21 – n. 936 ex 44/c – sup. occ. mq. 11 – Pri – C.T.
PERRAILLON Feliciano Umberto
nato a CHAMBAVE (AO) il 23.10.1924
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 5
C.F. PRR FCN 24R23 C595K – Prop. per 1/1
Indennità: € 15,81

2) Sont expropriés en faveur de la Commune de CHAM-
BAVE les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires

sari per i lavori di ricollocazione delle opere comunali, strade nel caso specifico, interferenti e non compatibili con le opere di ripristino danni causati dall'evento alluvionale dell'ottobre 2000 nell'abitato di Septumian in Comune di CHAMBAVE:

- 9) F. 20 – n. 506 ex 451/d – sup. occ. mq. 95 – Oi – C.T.
F. 20 – n. 514 ex 397/e – sup. occ. mq. 1 – V – C.T.
BETEMPS Maria Egiziana
nata a CHAMBAVE (AO) il 17.02.1916
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 93
C.F. BTM MGZ 16B57 C595Y – Prop. per 1/1
Indennità: € 306,72
- 10) F. 20 – n. 508 ex 418/b – sup. occ. mq. 11 – Pr – C.T.
BETEMPS Felice Giuseppe
nato a CHAMBAVE (AO) il 15.01.1945
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 86
C.F. BTM FCG 45A15 C595P – Prop. per 1/2
PERRON Alda
nata a CHÂTILLON (AO) il 19.08.1946
Residente in Chambave (AO), Frazione Septumian, 86
C.F. PRR LDA 46M59 C294A – Prop. per 1/2
Indennità: € 13,20
- 11) F. 20 – n. 509 ex 404/b – sup. occ. mq. 15 – Oi – C.T.
F. 20 – n. 510 ex 487/b – sup. occ. mq. 18 – Oi – C.T.
BETEMPS Maria
nata a CHAMBAVE (AO) il 20.01.1919
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 93
C.F. BTM MRA 19A60 C595H – Prop. per 1/2
BETEMPS Maria Egiziana
nata a CHAMBAVE (AO) il 17.02.1916

3) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato, a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici della Direzione Sicurezza e Logistica del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali all'Ufficio del Registro, per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

4) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 9 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 13 dicembre 2005, n. 680.

Modificazione della composizione del «Comitato opera-

aux travaux de réaménagement des ouvrages communaux, en l'occurrence des routes, qui interfèrent et ne sont pas compatibles avec les travaux de remise en état des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, au hameau de Septumian, dans la commune de CHAMBAVE :

- Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 93
C.F. BTM MGZ 16B57 C595Y – Prop. per 1/2
Indennità: € 105,58
- 12) F. 21 – n. 933 ex 40/b – sup. occ. mq. 1 – I – C.T.
PERRAILLON Renato Giuseppe
nato a CHAMBAVE (AO) il 30.01.1942
C.F. PRR RTG 42A30 C595Y – Prop. per 1/1
Indennità: € 0,03
- 13) F. 21 – n. 934 ex 43/b – sup. occ. mq. 61 – I – C.T.
PERRAILLON Francesco Giuseppe
nato a CHAMBAVE (AO) il 28.11.1922
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 7
C.F. PRR FNC 22S28 C595C – Prop. per 1/1
Indennità: € 1,79
- 14) F. 21 – n. 935 ex 44/b – sup. occ. mq. 68 – Pri – C.T.
F. 21 – n. 938 ex 59/b – sup. occ. mq. 5 – I – C.F.
F. 21 – n. 939 ex 927/b – sup. occ. mq. 1 – I – C.T.
F. 21 – n. 939 – sup. occ. mq. 1 – I – C.F.
PERRAILLON Feliciano Umberto
nato a CHAMBAVE (AO) il 23.10.1924
Residente in CHAMBAVE (AO), Frazione Septumian, 5
C.F. PRR FCN 24R23 C595K – Prop. per 1/1
Indennità: € 0,17

3) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

4) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 680 du 13 décembre 2005,

modifiant la composition du Comité opérationnel pour

tivo per la viabilità per la Valle d'Aosta», costituito ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Ministro dell'Interno 27 gennaio 2005.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Comitato operativo per la viabilità

1. Presso la Presidenza della Regione Autonoma della Valle d'Aosta è istituito il Comitato operativo per la viabilità per la Valle d'Aosta quale struttura temporanea di coordinamento, con il fine di assicurare, a livello periferico, l'attività del Centro di coordinamento nazionale in materia di viabilità, di cui al D.M. 27 gennaio 2005, recante «Istituzione presso il Ministero dell'interno di un Centro di coordinamento nazionale per fronteggiare le situazioni di crisi in materia di viabilità».

2. Le funzioni di segreteria sono svolte dalla Segreteria dell'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione autonoma della Valle d'Aosta.

Art. 2

Composizione

1. Il Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta, è così composto:

- a) Il Capo di Gabinetto del Presidente della Regione Autonoma della Valle d'Aosta Sig. Paolo DI NICUOLO sostituito, in caso di suo impedimento, dal Vice Capo Gabinetto Vicario Sig. Luca APOSTOLO o dal funzionario dell'Ufficio di Gabinetto Sig.ra Danila VIERIN, con funzioni di coordinamento;
- b) Il Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato Sig. Augusto CANINI sostituito, in caso di suo impedimento, dal Sostituto Commissario della Polizia di Stato Sig. Franco Luigi PIETROPAOLO;
- c) Il Comandante del Reparto Operativo del Reparto Territoriale dei Carabinieri di AOSTA Maggiore Fernando SOLLAZZO sostituito in caso di suo impedimento dal Comandante del Nucleo Operativo del Reparto Territoriale dei Carabinieri di AOSTA Luogotenente Romano ROMANO;
- d) Il funzionario tecnico dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta in turno di servizio o di reperibilità;

2. Il Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta si avvale inoltre, per l'esercizio delle funzioni demandate, della collaborazione dei seguenti qualificati rappresentanti di amministrazioni ed enti:

la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, constitué au sens de l'art. 4 du décret du ministre de l'intérieur du 27 janvier 2005.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste

1. Le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste est institué à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste en tant que structure temporaire de coordination chargée de concrétiser, au niveau périphérique, l'activité du centre national de coordination en matière de gestion du réseau routier visé au DM du 27 janvier 2005 portant institution d'un centre national de coordination au Ministère de l'intérieur chargé de répondre aux situations de crise pour la circulation routière.

2. Le secrétariat est assuré par le secrétariat du cabinet de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Art. 2

Composition

1. Le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste est ainsi composé :

- a) le chef de Cabinet de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste, Paolo DI NICUOLO, remplacé, en cas d'empêchement, par le chef de cabinet adjoint, Luca APOSTOLO, ou par le fonctionnaire du cabinet, Danila VIÉRIN, exerçant les fonctions de coordinateur ;
- b) le vice-questeur adjoint de la police d'État, Augusto CANINI, remplacé, en cas d'empêchement, par le commissaire-substitut de la police d'État, Franco Luigi PIETROPAOLO ;
- c) le commandant du «Reparto Operativo del Reparto Territoriale» des Carabinieri d'AOSTE, le major Fernando SOLLAZZO, remplacé, en cas d'empêchement, par le commandant du «Nucleo Operativo del Reparto Territoriale» des Carabinieri d'AOSTE, le lieutenant Romano ROMANO ;
- d) l'agent technique des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste en service ou d'astreinte.

2. Le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste fait également appel, pour l'exercice des fonctions qui lui sont dévolues, à la collaboration des représentants des administrations et des organismes indiqués ci-après :

- Il Direttore della Direzione protezione civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta Sig. Silvano MEROI sostituito, in caso di suo impedimento, dal Sig. Davide BERTOLO, Capo Servizio interventi operativi;
- Il Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale della Regione Autonoma Valle d'Aosta Sig. Edmond FREPPA sostituito, in caso di suo impedimento, dal Direttore della Direzione viabilità Sig. Fabio PIAZZANO;
- Il Dirigente Tecnico del Settore Esercizio del Compartimento regionale ANAS – Ente nazionale per le strade – Sig. Franco D'ANGELI sostituito, in caso di suo impedimento, dal responsabile del Servizio Infomobilità e Sala Operativa Sig. Ludovico CARRANO;
- Il Direttore d'esercizio della società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta (R.A.V. S.p.A.) Sig. Aldo FREPPA sostituito, in caso di suo impedimento, dal Sig. Gian Paolo VALLI;
- Il Capo Servizio esazione traffico e viabilità della Società Autostrade Valdostane S.p.A. (S.A.V. S.p.A.) Sig. Fernando FABRIZIO sostituito, in caso di suo impedimento, dal suo collaboratore Sig. Luciano MACELLO VIOLETTA;
- Il Direttore della Direzione regionale Valle d'Aosta di Trenitalia S.p.A. Sig. Carlo PINO sostituito, in caso di suo impedimento, dal suo collaboratore Sig. Alberto FERRERO;
- Il Responsabile Sicurezza Traffico della società GEIE – TMB Sig. Elio MARLIER sostituito, in caso di suo impedimento, dal suo collaboratore il Sig. Giuseppe LUSTRISSY;
- Il Direttore Generale della società SITRASB S.p.A. Sig. Claudio REAL sostituito, in caso di suo impedimento, dal Direttore d'esercizio – Responsabile sicurezza Sig. Mario DEFFEYES;
- le directeur de la protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste, Silvano MEROI, remplacé, en cas d'empêchement, par le chef du Service des opérations de secours, Davide BERTOLO ;
- le coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement de la Région autonome Vallée d'Aoste, Edmond FREPPA, remplacé, en cas d'empêchement, par le directeur de la voirie, Fabio PIAZZANO ;
- le directeur technique du «Settore Esercizio du Compartimento regionale ANAS – Ente nazionale per le strade», Franco D'ANGELI, remplacé, en cas d'empêchement, par le responsable du «Servizio Infomobilità e Sala Operativa», Ludovico CARRANO ;
- le directeur d'exploitation de la société «Raccordo Autostradale Valle d'Aosta (R.A.V. SpA)», Aldo FREPPA, remplacé, en cas d'empêchement, par Gian Paolo VALLI ;
- le chef du «Servizio esazione traffico e viabilità» de la «Società Autostrade Valdostane SpA (S.A.V. SpA)», Fernando FABRIZIO, remplacé, en cas d'empêchement, par son collaborateur, Luciano MACELLO VIOLETTA ;
- le responsable de la direction régionale pour la Vallée d'Aoste de «Trenitalia SpA», Carlo PINO, remplacé, en cas d'empêchement, par son collaborateur, Alberto FERRERO ;
- le responsable de la sécurité et du trafic du «GEIE – TMB», Elio MARLIER, remplacé, en cas d'empêchement, par son collaborateur, Giuseppe LUSTRISSY ;
- le directeur général de «SITRASB SpA», Claudio RÉAL, remplacé, en cas d'empêchement, par le directeur d'exploitation – responsable de la sécurité, Mario DEFFEYES.

Art. 3

Ambiti di competenza del
Comitato operativo per la viabilità

1. Per le attività di tipo operativo, individuate dall'art. 4 del D.M. 27 gennaio 2005, il Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta assicura, sul territorio della Regione Valle d'Aosta, l'attività del Centro di coordinamento nazionale in materia di viabilità, in relazione a:

- a) gestione delle situazioni di crisi di viabilità;
- b) seguito dell'evoluzione degli eventi, effettuando rilevazioni, analisi e verifiche, mediante la trasmissione al Centro di coordinamento nazionale dei necessari ele-

Art. 3

Domaines relevant de la compétence du
Comité opérationnel pour la gestion du
réseau routier de la Vallée d'Aoste

1. Pour les activités de type opérationnel, définies par l'art. 4 du DM du 27 janvier 2005, le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste concrétise, sur le territoire régional, l'activité du centre national de coordination en matière de gestion du réseau routier dans les domaines suivants :

- a) gestion des situations de crise pour la circulation routière ;
- b) suivi de l'évolution des événements, par des relevés, analyses et vérifications, ainsi que par la transmission au centre national de coordination de tout élément de

menti conoscitivi e di valutazione su situazioni di criticità in atto o potenziali;

2. Per le attività di tipo preventivo individuate dall'art. 4 del D.M. 27 gennaio 2005, il Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta, in considerazione della natura della rete viaria regionale e delle possibili implicazioni su altre modalità di trasporto presenti sul territorio di competenza, promuove l'elaborazione di piani di settore, coordinando la predisposizione e l'attuazione di idonee misure preventive e di intervento, anche attraverso la stipula di appositi protocolli operativi, in conformità agli indirizzi definiti dal Centro di coordinamento nazionale.

Art. 4

Modalità organizzative e di funzionamento

1. Il Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta opera in stretto collegamento con il Centro di coordinamento nazionale, di cui è parte integrante e che tiene costantemente informato;

2. L'attività del Comitato operativo per la viabilità è ispirata alla massima snellezza e deve essere improntata alla più efficace tempestività di intervento, per cui è richiesta una costante opera di monitoraggio delle criticità che interessano la circolazione e la sicurezza stradale, per supportare le decisioni da prendere in occasione delle emergenze e consentire l'adozione di procedure e protocolli concordati a livello territoriale tra gli organi competenti;

3. Al fine di assicurare il seguito delle attività operative di cui all'articolo 3, comma 1, del presente decreto, il Comitato operativo per la viabilità avrà cura di definire le modalità organizzative per la gestione delle situazioni di rischio pre-emergenziali. Ciò avverrà mediante la redazione di un adeguato protocollo, che tenga in debito conto i compiti, le responsabilità, i flussi e le procedure informative già individuate dai vigenti strumenti di pianificazione dell'emergenza in materia di viabilità;

4. L'organizzazione così delineata non interviene nelle ipotesi in cui le situazioni di crisi possono essere agevolmente affrontate con le procedure ordinarie e le strutture territoriali competenti in tema di mobilità e sicurezza stradale;

5. In occasione di eventi ricadenti nell'ambito delle attività di protezione civile, continuano ad operare gli enti, gli uffici e le vigenti disposizioni regionali e statali in materia, ivi compresi i relativi strumenti di pianificazione emergenziale.

Art. 5

Entrata in vigore

1. Il presente decreto sostituisce integralmente il decreto del Presidente della Regione n. 304 del 9 giugno 2005 ed

connaissance et d'évaluation des situations de crise déclarées ou potentielles.

2. Pour les activités de type préventif, définies par l'art. 4 du DM du 27 janvier 2005, le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, compte tenu de la nature du réseau routier régional et des implications possibles sur d'autres modalités de transport présentes sur le territoire de son ressort, favorise l'élaboration de plans de secteur et coordonne la préparation et l'application des mesures de prévention et d'intervention nécessaires, entre autres par la passation de protocoles opérationnels ad hoc, conformément aux orientations établies par le centre national de coordination.

Art. 4

Modalités d'organisation et de fonctionnement

1. Le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste exerce ses fonctions en liaison étroite avec le centre national de coordination, dont il fait partie intégrante et qu'il tient constamment informé de la situation dans la région.

2. La souplesse et la rapidité d'intervention étant des impératifs dans l'activité du Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, un suivi des situations de crise en matière de circulation et de sécurité routière est nécessaire. Ce suivi permettra la prise des décisions qui s'imposent en cas d'urgence et l'adoption de procédures et de protocoles établis au niveau territorial de concert entre les organes compétents.

3. Aux fins des activités opérationnelles visées au premier alinéa de l'art. 3 du présent arrêté, le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste se doit de fixer des modalités d'organisation pour la gestion des situations de risque. Un protocole ad hoc doit être rédigé à cet effet, tenant compte des tâches, des responsabilités, des flux et des procédures d'information déjà définies par les documents de planification des urgences en matière de circulation et de sécurité routière en vigueur.

4. L'organisation ainsi établie n'est pas nécessaire lorsque les structures territoriales compétentes en matière de mobilité et de sécurité routière peuvent facilement répondre aux situations de crise suivant les procédures ordinaires.

5. En cas d'événements du ressort de la protection civile, les organismes et les bureaux normalement compétents continuent de l'être, les dispositions régionales et nationales en vigueur en la matière sont toujours applicables et les documents de planification des urgences y afférents demeurent valables.

Art. 5

Entrée en vigueur

1. Le présent arrêté remplace intégralement l'arrêté du président de la Région n° 304 du 9 juin 2005 et entre en vi-

entra in vigore alla data della sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 13 dicembre 2005.

Il Presidente*
CAVERI

*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 13 dicembre 2005, n. 681.

Composizione della Commissione esaminatrice del 8° corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione, prevista dall'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare, il giorno 20 dicembre 2005, presso il salone della Direzione Sviluppo Organizzativo sito in SAINT-CHRISTOPHE, Via Grand Chemin, 20 (Loc. Croix Noire – Palazzina Assicurazione Milano) gli allievi che hanno frequentato il corso di formazione professionale di idoneità all'esercizio dell'attività di agente e rappresentante di commercio, istituito ai sensi della legge 3 maggio 1985, n. 204, e attuato con le modalità di cui al decreto ministeriale 21 agosto 1985, è composta come segue:

MEMBRI EFFETTIVI **MEMBRI SUPPLENTI**

Presidente:

NEYROZ Daniela LETTRY Vally
Rappresentanti Amministrazione regionale;

Componenti:

GINESTRI Angela COSTA M. Letizia
Esperti designati dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

DAVISOD Irene VALERIOTI Ernestina
Esperti designati dalla Direzione regionale del Lavoro;

RONZANI Adriana EPINEY Piero
Esperti designati dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;

FONTANA Onorato CENTOLA Giovanni
Esperti designati dalle Organizzazioni dei datori di lavoro di categoria;

COCCHETTI Gloria Insegnante del corso;

gueur à la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 13 décembre 2005.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet.

Arrêté n° 681 du 13 décembre 2005,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves du 8° cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé d'examiner – le 20 décembre 2005, dans la salle de la Direction du développement organisationnel, située dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, localité Croix-Noire, 20, Grand-Chemin (bâtiment Assurance Milano) – les élèves du cours de formation professionnelle en vue de l'habilitation à exercer l'activité d'agent et de représentant de commerce, institué aux termes de la loi n° 204 du 3 mai 1985 et organisé selon les modalités visées au décret ministériel du 21 août 1985, est composé comme suit :

MEMBRES TITULAIRES **MEMBRES SUPPLÉANTS**

Présidente :

Daniela NEYROZ Vally LETTRY
Représentantes de l'Administration régionale ;

Membres :

Angela GINESTRI M. Letizia COSTA
Spécialistes désignées par la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Irene DAVISOD Ernestina VALERIOTI
Spécialistes désignés par la Direction régionale de l'emploi ;

Adriana RONZANI Piero ÉPINEY
Spécialistes désignés par les organisations syndicales des travailleurs ;

Onorato FONTANA Giovanni CENTOLA
Spécialistes désignés par les organisations patronales catégorielles ;

Gloria COCCHETTI Enseignante du cours ;

CONTINI Ines Insegnante del corso;
GARBI Adolfo Insegnante del corso;
MEGGIOLARO Maurizio Insegnante del corso;
PAVONE Andrea Insegnante del corso.

Sono ammessi all'esame finale gli allievi che hanno frequentato le lezioni per almeno l'80% delle complessive 100 ore svolte nel periodo dal 17 ottobre al 19 dicembre 2005;

L'esame comprende una prova scritta e un colloquio vertenti su tutte le materie di insegnamento indicate nell'articolo 3 del decreto ministeriale citato;

I candidati devono presentarsi muniti di documento di riconoscimento valido ovvero contenente dati che non abbiano subito variazioni dalla data del rilascio, ai sensi dell'art. 45 della L.R. 18/99.

L'idoneità è riconosciuta ai candidati che abbiano riportato, a giudizio della commissione, la sufficienza in entrambe le prove e che siano atti a intraprendere l'attività di agente e rappresentante di commercio;

La Direzione Formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 2 dicembre 2005, n. 26.

Nomina della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta - L.R. 42/94.

Ines CONTINI Enseignante du cours ;
Adolfo GARBI Enseignant du cours ;
Maurizio MEGGIOLARO Enseignant du cours ;
Andrea PAVONE Enseignant du cours.

Il y a lieu d'admettre à l'examen final les élèves ayant suivi au moins 80 des 100 heures du cours allant du 17 octobre au 19 décembre 2005.

L'examen comporte une épreuve écrite et un entretien portant sur toutes les matières ayant fait l'objet du cours et indiquées à l'art. 3 du décret ministériel susmentionné.

Les candidats doivent se présenter aux épreuves munis d'une pièce d'identité en cours de validité et dont les données n'ont fait l'objet d'aucune modification depuis la date à laquelle elle a été délivrée, aux termes de l'art. 45 de la LR n° 18/1999.

L'habilitation est conférée aux candidats ayant obtenu, selon l'évaluation du jury, le minimum de points requis à l'issue de chaque épreuve et ayant été reconnus aptes à entreprendre l'activité d'agent et de représentant de commerce.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 26 du 2 décembre 2005,

portant nomination des membres de la commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

1) di nominare, per la durata di un quinquennio, i membri della Commissione regionale per l'accertamento dei requisiti necessari all'iscrizione nel Ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, presieduta dall'Assessore alle Attività Produttive e Politiche del Lavoro o da un suo delegato come previsto dall'art. 9 comma 2) lettera a), i signori:

Giorgio BOGLIONE Membro effettivo
Elena LANDI Membro supplente
designati dall'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;

Maria Piera PIZZI Membro effettivo
Renata CAMPAGNOLO GABBIO Membro supplente
designate dall'Assessorato Istruzione e Cultura;

Pietro GRIGOLETTO Membro effettivo
Renato GRANGE Membro supplente
designati dalla Commissione regionale per l'artigianato;

Romano VESAN Membro effettivo
Roberto BIAZZETTI Membro supplente
designati dalla Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della P.M.I.;

2) di trasmettere il presente decreto agli interessati con raccomandata con ricevuta di ritorno e di curarne la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

Aosta, 2 dicembre 2005.

L'Assessore
FERRARIS

ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 29 novembre 2005, n. 82.

Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta per la stagione 2005/2006.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1) La commission régionale chargée de la vérification des qualités requises en vue de l'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, dont le président est l'assesseur aux activités productives et aux politiques du travail, ou son délégué, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 42/1994, est composée, pour une durée de cinq ans, des membres indiqués ci-après :

Giorgio BOGLIONE Membre titulaire
Elena LANDI Membre suppléant
désignés par l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;

Maria Piera PIZZI Membre titulaire
Renata CAMPAGNOLO GABBIO Membre suppléant
désignés par l'assessorat de l'éducation et de la culture ;

Pietro GRIGOLETTO Membre titulaire
Renato GRANGE Membre suppléant
Désignés par la commission régionale pour l'artisanat ;

Romano VESAN Membre titulaire
Roberto BIAZZETTI Membre suppléant
Désignés par la «Confédération Nationale dell'Artigianato e della P.M.I.» ;

2) Le présent arrêté est transmis aux intéressés par lettre recommandée avec accusé de réception et est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 décembre 2005.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 82 du 29 novembre 2005,

portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 2005/2006.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

il maestro di sci Giorgio SAUDIN, residente in RHÊMES-NOTRE-DAME AO, località Chanavey (P.I. 01033160076), ispettore per la stagione 2005/2006, al fine di verificare la corretta applicazione della legge ed il corretto esercizio della professione di maestro di sci, sia in forma individuale che nell'ambito delle scuole di sci, segnalando agli organi competenti eventuali casi di abusivismo professionale e identificandone i responsabili.

La Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 novembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 29 novembre 2005, n. 83.

Sostituzione di un componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'iniziatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'iniziative (AIAT) Cogne-Gran Paradiso il sig. CARLIN Jean Eric, in qualità di «rappresentante dei Commercianti», in sostituzione del sig. JERUSEL Egidio, dimissionario.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 novembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Giorgio SAUDIN, moniteur de ski résidant à RHÊMES-NOTRE-DAME, hameau de Chanavey (numéro d'immatriculation IVA 01033160076), est nommé inspecteur chargé de veiller, au titre de la saison d'hiver 2005/2006, à la correcte application de la loi et à la régularité de l'activité des moniteurs de ski, exercée individuellement ou dans le cadre des écoles de ski, et de signaler aux organes compétents les éventuels cas d'abus et le nom des responsables.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 novembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 83 du 29 novembre 2005,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'iniziatives (AIAT) Cogne – Grand-Paradis.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Jean Eric CARLIN est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'iniziatives (AIAT) Cogne – Grand-Paradis, en qualité de représentant des commerçants et en remplacement de M. Egidio JERUSEL, démissionnaire.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 novembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 5 dicembre 2005, n. 84.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. CANTELE Luca
2. MARELIATI Augusto
3. GROSJACQUES Massimo
4. DEL GROSSI Carlo
5. LONGO Domenico
6. BERTHOD Riccardo
7. BANDITO Daniele
8. LORENZET Elisabetta Patrizia
9. COLLÉ Ivo
10. REAL Flavio
11. LAI Salvatore
12. CAPRONI Mario
13. MIRABELLO Ivan
14. RAVAZZINI Giovanna
15. CADAU Maristella
16. CAPPuccio Carmine
17. MAZZURCO Cinzia

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 84 du 5 décembre 2005,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 5 dicembre 2005, n. 85.

Impiego di autobus, destinati a servizio pubblico di linea, in servizio di noleggio con conducente.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di adottare i seguenti criteri e disposizioni per il rilascio dell'autorizzazione ad impiegare in servizio di noleggio con conducente autobus destinati a servizio pubblico sulle linee di competenza regionale.

Art. 1
(Autorizzazione regionale)

1. Il contingente di autobus che è possibile distogliere dal parco regionale per effettuare servizi di noleggio con conducente viene determinato sulla base del numero di autobus, di tipo interurbano, immatricolati in servizio pubblico sulle linee in concessione regionale.

2. Il numero di autobus che è possibile distogliere giornalmente dai servizi di linea è il seguente:

1 il lunedì	10% del parco autobus regionale interurbano
2 il martedì	10% del parco autobus regionale interurbano
3 il mercoledì	10% del parco autobus regionale interurbano
4 il giovedì	10% del parco autobus regionale interurbano
5 il venerdì	10% del parco autobus regionale interurbano
6 il sabato	20% del parco autobus regionale interurbano
7 la domenica ed i festivi	40% del parco autobus regionale interurbano

(i valori ottenuti sono arrotondati all'unità superiore dopo il decimale 0,51).

3. Per lo svolgimento dei servizi di noleggio con conducente possono essere utilizzati esclusivamente autobus di tipo interurbano e immatricolati in servizio pubblico sulle linee in concessione regionale non acquistati con contributo pubblico, fatta eccezione per i casi previsti dall'art. 8 comma 2 della legge regionale n. 17/2005.

Arrêté n° 85 du 5 décembre 2005,

portant dispositions en matière d'utilisation d'autobus destinés aux lignes de transport public régulier pour des services de location avec chauffeur.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Sont adoptés les dispositions et les critères indiqués ci-après aux fins de la délivrance de l'autorisation d'utiliser pour les services de location avec chauffeur les autobus destinés aux lignes de transport public régulier desservant le territoire régional.

Art. 1^{er}
(Autorisation régionale)

1. Le nombre d'autobus du parc régional de véhicules susceptibles d'être affectés aux services de location avec chauffeur est déterminé sur la base du nombre d'autobus de type interurbain relevant du service de transport public sur les lignes faisant l'objet d'une concession régionale.

2. Le nombre d'autobus susceptibles d'être détournés des services réguliers est le suivant :

1 le lundi	10 % du parc régional interurbain d'autobus
2 le mardi	10 % du parc régional interurbain d'autobus
3 le mercredi	10 % du parc régional interurbain d'autobus
4 le jeudi	10 % du parc régional interurbain d'autobus
5 le vendredi	10 % du parc régional interurbain d'autobus
6 le samedi	20 % du parc régional interurbain d'autobus
7 le dimanche et les jours fériés	40 % du parc régional interurbain d'autobus

(À compter de la décimale 0,51 ledit nombre est arrondi à l'unité supérieure).

3. Seuls les autobus de type interurbain relevant du service de transport public régulier au sens d'une concession régionale et n'ayant fait l'objet d'aucune subvention publique, exception faite pour les cas visés au deuxième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 17/2005, peuvent être affectés aux services de location avec chauffeur.

4. L'autorizzazione non può avere validità superiore a gg. 5 (cinque) consecutivi.

5. Previa istruttoria, il Servizio Trasporti potrà, in casi particolari adeguatamente motivati (grave guasto meccanico, incendi o furto di autobus immatricolati in servizio di noleggio), rilasciare autorizzazioni oltre i limiti fissati al comma 2.

6. Le infrazioni alle disposizioni di cui sopra saranno sanzionate secondo quanto previsto dalla normativa in vigore.

Art. 2
(Modalità per la richiesta)

1. La richiesta di autorizzazione regionale, sottoscritta dal Direttore di Esercizio o dal legale rappresentante della Società, dovrà essere indirizzata a «Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Servizio Trasporti – Loc. Grand Chemin, 34 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE».

La richiesta deve contenere:

- a) La dichiarazione che l'impiego degli autobus destinati al servizio di linea in servizio di noleggio con conducente non pregiudicherà in alcun modo la regolarità dei servizi di linea in concessione regionale;
- b) l'elenco completo del parco autobus regionale, recante indicazione:
 - della vetustà dei mezzi;
 - dell'eventuale contribuzione regionale.

Art. 3
(Tassa di concessione)

1. La distrazione di autobus di linea per l'effettuazione di servizi di noleggio è soggetta a tassa di concessione regionale, fissata con deliberazione della Giunta regionale, secondo le seguenti modalità:

- a mezzo vaglia postale c.c. n. 11019114 intestato a «Regione Autonoma Valle d'Aosta», reperibile presso la Direzione Trasporti dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;
- tramite accredito sul c.c. bancario della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 3867729 presso la Unicredit Banca S.p.A. (ABI 02008 – CAB 01299);
- tramite versamento al Tesoriere della Regione Autonoma Valle d'Aosta, indicando quale causale «Tassa per autorizzazione fuorilinea – targa del veicolo _____ – data _____ di effettuazione del servizio e durata dello stesso _____»

4. La validité de l'autorisation ne peut dépasser 5 (cinq) jours consécutifs.

5. Dans des cas particuliers dûment motivés (panne grave, incendie ou vol d'autobus relevant des services de location) et après instruction de la demande y afférente, le Service des transports peut délivrer des autorisations dépassant les plafonds visés au deuxième alinéa du présent article.

6. Les infractions aux dispositions susmentionnées comportent l'application des sanctions prévues par les dispositions en vigueur.

Art. 2
(Modalités de dépôt des demandes d'autorisation)

1. Toute demande d'autorisation régionale, signée par le directeur d'exploitation ou par le représentant légal de la société concernée, doit être adressée à la Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports – Service des transports – 34, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE.

La demande doit être assortie des pièces suivantes :

- a) Déclaration attestant que l'utilisation des autobus destinés aux services réguliers pour des services de location avec chauffeur ne portera aucun préjudice à la régularité du service public sur les lignes faisant l'objet d'une concession régionale ;
- b) Liste complète des autobus du parc régional, portant l'indication :
 - de la vétusté des véhicules ;
 - de l'éventuelle subvention régionale.

Art. 3
(Taxe de concession)

1. L'utilisation des autobus de ligne pour les services de location est soumise à une taxe de concession régionale dont le montant est fixé par délibération du Gouvernement régional et payé selon les modalités ci-dessous :

- par mandat postal, sur le compte courant n° 11019114 au nom de la Région autonome Vallée d'Aoste ; la formule peut être obtenue à la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;
- par versement sur le compte courant bancaire de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 3867729 auprès de Unicredit Banca SpA (ABI 02008 – CAB 01299) ;
- par versement au trésorier de la Région autonome Vallée d'Aoste. La raison du paiement à indiquer est la suivante : « Taxe pour l'autorisation afférente aux services non réguliers – plaque d'immatriculation du véhicule _____ – date d'accomplissement du ser-

– tragitto _____ ».

Art. 4
(Autorizzazione dell'Ufficio Periferico del D.T.T.)

1. Le quietanze comprovanti l'avvenuto pagamento della tassa di concessione regionale dovranno essere presentate al competente Ufficio Periferico D.T.T. di AOSTA, per il rilascio dell'autorizzazione di cui all'art. 82, comma 6, del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285.

2. In situazioni particolari e adeguatamente motivate le richieste di autorizzazione potranno essere inoltrate all'Ufficio Periferico D.T.T. a mezzo telegramma, con la presentazione, entro il primo giorno lavorativo successivo, della documentazione attestante il pagamento di cui all'art. 3.

Art. 5
(Adempimenti delle società concessionarie)

1. Le società concessionarie dovranno trasmettere semestralmente alla Direzione Trasporti dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti l'elenco delle fatture emesse per i servizi di noleggio in questione.

2. Nell'elenco dovranno inoltre essere indicati il numero della fattura, il numero di autobus impiegati, il committente, la motivazione del servizio, la durata e la destinazione dello stesso e copia della documentazione comprovante il pagamento della tassa di concessione di cui all'art. 3.

Art. 6
(disposizioni finali)

1. Salvo modifiche, che l'Amministrazione regionale si riserva di apportare in qualsiasi momento, le disposizioni contenute nel presente decreto entreranno in vigore dal 1° gennaio 2006.

Aosta, 5 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 86.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis
decreta

vice et durée de celui-ci _____ – parcours _____ ».

Art. 4
(Autorisation du Bureau décentralisé du D.T.T.)

1. Les récépissés attestant le paiement de la taxe de concession régionale doivent être présentés au Bureau décentralisé du D.T.T. d'AOSTE en vue de l'obtention de l'autorisation visée au sixième alinéa de l'art. 82 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992.

2. Dans des cas particuliers dûment justifiés, les demandes d'autorisation peuvent être adressées au Bureau décentralisé du D.T.T. par télégramme, avec présentation, au cours du premier jour ouvrable suivant, de la documentation attestant le paiement visé à l'art. 3 du présent arrêté.

Art. 5
(Obligations des sociétés concessionnaires)

1. Les sociétés concessionnaires doivent transmettre tous les six mois à la Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports la liste des factures afférentes aux services de location en cause.

2. Ladite liste doit indiquer le numéro de chaque facture, le nombre d'autobus utilisés, le commettant, la motivation du service, ainsi que la durée et la destination de ce dernier et doit être assortie d'une copie de la documentation attestant le paiement de la taxe de concession visée à l'art. 3 du présent arrêté.

Art. 6
(Dispositions finales)

1. Les dispositions du présent arrêté sont valables à compter du 1^{er} janvier 2006, sans préjudice de la faculté de l'Administration régionale d'y apporter des modifications à n'importe quel moment.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 86 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

Art. 1

Il maestro Robin GILYEAD è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della L.R. 44/1999 e sempre che il maestro Robin GILYEAD conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 87.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

Il maestro Christopher James BEST è idoneo all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta nella disciplina alpina.

Art. 2

Tale idoneità ha carattere permanente nel rispetto dei limiti fissati dall'art. 7bis, comma 3, della L.R. 44/1999 e sempre che il maestro Christopher James BEST conservi i requisiti per l'esercizio in forma autonoma della professione nel Paese di provenienza.

Art. 3

L'idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo non com-

Art. 1^{er}

M. Robin GILYEAD est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Robin GILYEAD maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 87 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Christopher James BEST est apte à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste.

Art. 2

L'aptitude revêt un caractère permanent, dans le respect des dispositions du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999 et sous réserve du fait que M. Christopher James BEST maintienne les conditions requises pour l'exercice de la profession en tant que travailleur indépendant dans son pays d'origine.

Art. 3

L'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de

porta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 91.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro James MCINTOSH è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità tecnica,
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),

moniteur de ski ne vaut pas aptitude à l'exercice permanent de ladite profession.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 91 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. James MCINTOSH à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur les aspects ci-après :

- Capacité technique ;
- Éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (décatalogue du skieur) ;

- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 93.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Judith FLEMING è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità tecnica,
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 93 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de Mme Judith FLEMING à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur les aspects ci-après :

- Capacité technique ;
- Éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 94.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Geoffrey COUPLAND è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità tecnica,
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (décalogue du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 94 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Geoffrey COUPLAND à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur les aspects ci-après :

- Capacité technique ;
- Éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues

all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 95.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Andrew CHEETHAM è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- b) capacità tecnica,
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data

pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (décalogue du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 95 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Andrew CHEETHAM à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur les aspects ci-après :

- a) Connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- b) Capacité technique ;
- c) Éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional

15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 96.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di

n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 96 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Andrew MCINTOSH à l'exercice tem-

maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Andrew MCINTOSH è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità tecnica,
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 97.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

poraire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur les aspects ci-après :

- Capacité technique ;
- Éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (décalogue du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident survenu au client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 97 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Conan BELLAS è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità tecnica,
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Conan BELLAS à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur les aspects ci-après :

- Capacité technique ;
- Éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique des moniteurs de ski alpin comporte un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (décalogue du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident survenu au client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 98.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Ben HARRIS è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 98 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Ben HARRIS à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 99.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Craig WILSON è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione di maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 99 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Craig WILSON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 100.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Jack HURRELL è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione di maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 100 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Jack HURRELL à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 101.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro David COX è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 101 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. David COX à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 102.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro James DEAMER è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 102 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. James DEAMER à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 103.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Robert FOWLER è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art.2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 103 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Robert FOWLER à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 104.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina e snowboard) del maestro Robert BICKERDIKE è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 104 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Robert BICKERDIKE à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin et snowboard) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 9 dicembre 2005, n. 105.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro Duncan ADAMSON è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- a) capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese),
- c) elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza

Arrêté n° 105 du 9 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Duncan ADAMSON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur les aspects ci-après :

- a) Connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- c) Éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est

ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 9 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto di esproprio 6 dicembre 2005, n. 16.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un nuovo innesto tra la S.R. n. 2 di Champorcher e la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in Comune di BARD.

IL CAPO DEL SERVIZIO
ESPROPRIAZIONI ED
USI CIVICI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, nel Comune di BARD, necessari per lavori di realizzazione di un nuovo innesto tra la S.R. n. 2 di Champorcher e la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottorportate:

ELENCO DITTE COMUNE DI BARD

- 1) PRADUROUX Agnese Emma
n. Francia 22.07.1908
C.F. PRD GSM 08L62 Z110E
F. 4 n. 320 – Superf. 68 mq.
Indennità: € 11,92
- 2) PRADUROUX Perpetua Natalina
n. BARD 25.12.1913
C.F. PRD PPT 13T65 A643W
F. 4 n. 321 – Superf. 60 mq.
F. 4 n. 322 – Superf. 22 mq.
F. 4 n. 323 – Superf. 1 mq.
F. 4 n. 355 (ex 149/b) – Superf. 10 mq.
Indennità: € 14,54

testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 9 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte n° 16 du 6 décembre 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau croisement entre la RR n° 2 de Champorcher et la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de BARD.

LE CHEF DU SERVICE
DES EXPROPRIATIONS ET
DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de BARD et nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau croisement entre la RR n° 2 de Champorcher et la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après est fixée comme suit et figure en regard desdits biens ;

LISTE DES PROPRIÉTAIRES COMMUNE DE BARD

- 3) JACQUEMET Teresa
n. BARD 01.01.1922
Res. BARD – Via Vittorio Emanuele II, 35
C.F. JCQ TRS 22A41 A643I
F. 4 n. 324 – Superf. 2 mq.
F. 4 n. 325 – Superf. 6 mq.
F. 4 n. 326 – Superf. 9 mq.
F. 4 n. 327 – Superf. 29 mq.
F. 4 n. 349 (ex 2/b) – Superf. 32 mq.
F. 4 n. 350 (ex 3/b) – Superf. 25 mq.
F. 4 n. 351 (ex 4/b) – Superf. 30 mq.
F. 4 n. 352 (ex 5/b) – Superf. 40 mq.
Indennità: € 8,06
- 4) PRADUROUX Sergio Mario

- n. MORGEX 04.05.1937
Res. ARNAD – fr. Extraz, 45
C.F. PRD SGM 37E04 F726N
F. 4 n. 328 – Superf. 39 mq.
F. 1 n. 460 – Superf. 120 mq.
F. 1 n. 470 (ex 385/b) – Superf. 260 mq.
F. 4 n. 353 (ex 6/b) – Superf. 18 mq.
Indennità: € 906,90
- 5) BONINO Armando
n. BARD 09.10.1922
C.F. BNN RND 22R09 A643F
F. 4 n. 329 – Superf. 55 mq.
Indennità: € 9,64
- 6) BRAVO Aurelio
n. DONNAS 08.10.1944
Res. BARD – Via Vittorio Emanuele II, 35
C.F. BRV RLA 44R08 D338Q
F. 4 n. 330 – Superf. 44 mq.
Indennità: € 7,71
- 7) CASSOL Loredana
n. AOSTA 03.12.1961
Via Colliard, 13 – HÔNE
C.F. CSS LDN 61T43 A326B
F. 4 n. 331 – Superf. 52 mq.
Indennità: € 9,11
- 8) BORDET Severino
n. BARD 26.01.1914
C.F. BRD SRN 14A26 A643H
F. 4 n. 332 – Superf. 18 mq.
Indennità: € 3,15
- 9) VUILLERMOZ Eligio
n. HÔNE 04.03.1927
C.F. VLL LGE 27C04 E273A – Prop. per 1/3
VUILLERMOZ Giocondo
n. HÔNE 08.10.1904
C.F. VLL GND 04R08 E273F – Prop. per 1/3
VUILLERMOZ Maria
n. BARD 22.06.1929
Via Clévaz, 3 – HÔNE
C.F. VLL MRA 29H62 A643J – Prop. per 1/3
F. 4 n. 333 – Superf. 16 mq.
F. 4 n. 334 – Superf. 161 mq.
Indennità: € 31,01
- 10) COMUNE DI BARD
Capoluogo – BARD
C.F. 00093700078
F. 4 n. 335 – Superf. 95 mq.
Indennità: € 16,65
- 11) BORDET Primo
n. BARD 19.05.1930
Res. Via Colliard, 60 - HÔNE
C.F. BRD PRM 30E19 A643T
JACQUEMET Santina
n. PONTBOSET 01.11.1934
Res. Via Colliard, 60 – HÔNE
- C.F. JCQ STN 34S41 G545H – Coniugi in Comunione legale
F. 1 n. 455 – Superf. 15 mq.
Indennità: € 2,63
- 12) CREST Elso
n. MONTJOVET 11.05.1939
Res. HÔNE – Via Raffort
C.F. CRS LSE 39E11 F367S
F. 1 n. 456 – Superf. 24 mq.
F. 1 n. 457 – Superf. 38 mq.
F. 1 n. 458 – Superf. 70 mq.
Indennità: € 14,37
- 13) JACQUEMET Margherita
n. BARD 24.07.1917
Res. BARD – Via Vittorio Emanuele, 8
C.F. JCQ MGH 17L64 A643L
F. 1 n. 459 – Superf. 70 mq.
F. 1 n. 469 (ex 359/b) – Superf. 2 mq.
Indennità: € 13,60
- 14) JACQUEMET Margherita
n. BARD 24.07.1917
Res. BARD – Via Vittorio Emanuele, 8
C.F. JCQ MGH 17L64 A643L – Usufr.
PRAZ Alda
n. BARD 07.12.1941
Res. BARD – Via Vittorio Emanuele, 46
C.F. PRZ LDA 41T47 A643C – Nuda proprietaria
F. 1 n. 461 (ex 374/b) – Superf. 5 mq.
Indennità: € 16,90
- 15) LORENT Giulio
n. ISSOGNE 14.10.1953
Res. Fr. La Sale, 67 – CHAMPDEPRAZ
C.F. LRN GLI 53R14 E371H
F. 1 n. 462 (ex 375/b) – Superf. 8 mq.
Indennità: € 16,17
- 16) BORDET Ausilia Genoveffa
n. HÔNE 01.04.1926
Res. Via Aosta, 6 - HÔNE
C.F. BRD SGN 26D41 E273L
F. 1 n. 463 (ex 380/b) – Superf. 21 mq.
Indennità: € 42,44
- 17) JACQUEMET Olga Giuseppina
n. BARD 17.09.1926
Res. BARD – Via Vittorio Emanuele, 11
C.F. JCQ LGS 26P57 A643F
MAZZINA Franco
n. CHIAVENNA 13.10.1956
Res. BARD – Via Vittorio Emanuele, 11
C.F. MZZ FNC 56R13 C263Y
MAZZINA Giorgio
n. CHIAVENNA 02.12.1950
Res. BARD – Via Vittorio Emanuele, 11
C.F. MZZ GRG 50T02 C623O
F. 1 n. 464 (ex 381/b) – Superf. 16 mq.
F. 1 n. 465 (ex 382/b) – Superf. 14 mq.
Indennità: € 60,63

18)HERERAZ Giovanni fu Paolo
n. BARD 25.02.1902
C.F. HRR GNN 02B25 A643V
HERERAZ Margherita fu Pietro
HERERAZ Maria Virginia fu Paolo
n. BARD 04.09.1903
C.F. HRR MVR 03P44 A643X
F. 1 n. 466 (ex 383/b) – Superf. 2 mq.
Indennità: € 4,04

19)MICHELETTO Angelo Antonio
n. BARD 20.12.1893
C.F. MCH NLN 93T20 A643E
F. 1 n. 467 (ex 391/b) – Superf. 5 mq.
Indennità: € 10,10

20)BORDET Annita Sabina
n. HÔNE 24.01.1922
Res. HÔNE – Via E. Chanoux, 46
C.F. BRD NTS 22A64 E273L
BORDET Ausilia
n. HÔNE 01.04.1926
Res. Via Aosta, 6 - HÔNE
C.F. BRD SLA 26D41 E273N

2) ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

4) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.

6) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 6 dicembre 2005.

Il Capo Servizio
RIGONE

F. 1 n. 468 (ex 424/b) – Superf. 15 mq.
Indennità: € 50,71

21)JACQUEMET Federico
n. BARD 22.01.1890
C.F. JCQ FRC 90A22 A643V
F. 4 n. 347 (ex 283/b) – Superf. 68 mq.
F. 4 n. 348 (ex 1/b) – Superf. 36 mq.
Indennità: € 210,18

22)CAVAGNONE Eugenio
n. TORINO 18.05.1934
VAUDA CANAVESE – Via Indrito, 10
C.F. CVG GNE 34E18 L219T – Prop. per 1/3
CAVAGNONE Riccardo
n. TORINO 19.01.1957
TORINO – Via Breglio, 54
C.F. CVG RCR 57A19 L219F – Prop. per 1/3
CAVAGNONE Susanna
n. TORINO 07.03.1959
SETTIMO TORINESE - Via Tirreno, 1
C.F. CVG SNN 59C47 L219W Prop. per 1/3
F. 4 n. 354 (ex 148/b) – Superf. 112 mq.
Indennità: € 21,87

2) Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

3) Au sens du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

4) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

6) Au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

Le chef de service,
Carla RIGONE

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di DONNAS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla sistemazione dell'alpeggio di Bonze, nel Comune di DONNAS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di VALSAVARENCHÉ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla ristrutturazione malghe ai fini della costruzione di un rifugio alpino in loc. Laghi di Djouan, nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de DONNAS, a déposé une étude d'impact concernant le réaménagement de l'alpage de Bonze, dans la commune de DONNAS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de VALSAVARENCHÉ, a déposé une étude d'impact concernant le réaménagement de bâtiments ruraux destinés à accueillir un refuge de haute montagne aux lacs de Djouan, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di COURMAYEUR.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la riqualificazione urbanistico-ambientale della località La Palud.

Ai sensi dell'art. 28 (Pubblicazione degli accordi di programma) 1° comma della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta) si informa che il giorno 16 gennaio 2006 ore 14.30 presso la sala consiliare del Palazzo Municipale di COURMAYEUR avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 della L.R. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la riqualificazione urbanistico-ambientale della località La Palud.

Courmayeur, 12 dicembre 2005.

Il Sindaco
BLUA

Comune di DONNAS – Ufficio espropriazioni. Decreto 13 dicembre 2005, n. 2.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di Donnas degli immobili necessari ai lavori di costruzione Marciapiede Montey – Grand Vert. Acquisizione al patrimonio del Comune di DONNAS degli immobili necessari ai lavori di costruzione Marciapiede Montey – Grand Vert, mediante applicazione dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della Legge Regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di DONNAS, e ricompresi nella zona EV1 del P.R.G.C., necessari per l'esecuzione dei lavori di costruzione marciapiede Montey – Grand Vert;

L'acquisizione di parte di alcuni immobili mediante applicazione dell'art. 43 del D.P.R. n. 327/2001, di seguito individuati, non prevedendo il rimborso del danno alla luce della sentenza della Corte di Cassazione Civile 21750/2004 sopra richiamata;

L'espropriazione a favore del Comune di DONNAS dei

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de COURMAYEUR.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la requalification urbanistique et environnementale du hameau de La Palud.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, avis est donné du fait que le 16 janvier 2006, à 14 h 30, dans la salle du Conseil de la maison communale de COURMAYEUR, se tiendra la conférence de programme prévue par l'art. 27 de ladite loi avec, à l'ordre du jour, le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la requalification urbanistique et environnementale du hameau de La Palud.

Fait à Courmayeur, le 12 décembre 2005.

Le syndic,
Romano BLUA

Commune de DONNAS – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 13 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation, en faveur de la Commune de DONNAS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir entre Montey et Grand-Vert, ainsi qu'intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS de certains biens immeubles nécessaires à la réalisation desdits travaux, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Au sens du Chapitre V « Procédure d'expropriation » de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de DONNAS, compris dans la zone EV1 du PRCG et nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir entre Montey et Grand-Vert, est fixée comme suit ;

Certains des biens immeubles concernés sont intégrés au patrimoine de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001, sans remboursement du dommage, compte tenu du jugement de la Cour de cassation civile n° 21750/2004, citée au préambule ;

Les biens immeubles indiqués ci-après en regard de

seguenti immobili, interessati dai lavori di costruzione marciapiede Montey – Grand Vert, di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta n. 1:

MASCETTI Leo
Propr. Catastale 1/3
Codice Fiscale: MSCLEO51L18D338P
Nato a DONNAS (AO) il 18.07.1951
MASCETTI Roberto
Propr. Catastale 1/3
Codice Fiscale: MSCRRT57E09D338L
Nato a DONNAS (AO) il 09.05.1957
MASCETTI Marinella
Propr. Catastale 1/3
Codice Fiscale: MSCMNL64H60E379K
Nata ad IVREA (TO) il 20.06.1964
C.T. F. 30 – Mapp. 756 – Mq. 28 – Incolto – EV2
C.T. F. 30 – Mapp. 806 – Mq. 24 – Incolto – EV2
Superficie totale da espropriare: Mq. 52
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: Mq. 00
Indennità: Euro 0,52

Ditta n. 2:

PERETTO Delia
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: PRTDLE41B57D338F
Nato a DONNAS (AO) 17.02.1941
C.T. F. 30 – Mapp. 798 – Mq. 46 – Vigneto – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 11
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 35
Indennità: Euro 37,18

Ditta n. 3

PRAMOTTON Nives
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: PRMNVS46S63D338V
Nata a DONNAS (AO) il 23.11.1946
C.T. F. 30 – Mapp. 805 – Mq. 45 – Vigneto – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 45
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 00
Indennità: Euro 152,10

Ditta n. 4

CHAPPOZ Marcello
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: CHPMCL47S12Z110A
Nato in Francia (EE) il 12/11/1947
C.T. F. 30 – Mapp. 797 – Mq. 27 – Prato irriguo – EV2
C.T. F. 30 – Mapp. 803 – Mq. 39 – Prato irriguo – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 60
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 6
Indennità: Euro 121,20

Ditta n. 5

FOLLIOLEY Doriano
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: FLLDRN55H23D338Y
Nato a DONNAS (AO) il 23.06.1955
C.T. F. 30 – Mapp. 799 – Mq. 23 – Vigneto – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 4
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq. 19

leurs propriétaires, nécessaires aux travaux de réalisation d'un trottoir entre Montey et Grand-Vert, sont expropriés en faveur de la Commune de DONNAS :

Indennità: Euro 13,52

Ditta n. 6

CHERAZ Pierino
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: CHRPRN27R14D338O
Nato a DONNAS (AO) il 14.10.1927
C.T. F. 30 – Mapp. 808 – Mq. 26 – Vigneto – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 6
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 20
Indennità: Euro 20,28

Ditta n. 7

BOSONIN Emilio
Propr. Catastale 1/1
Codice Fiscale: BSNMLE12M09D338B
Nato a DONNAS (AO) il 09.08.1912
BOSONIN Lauro
Propr. Effettivo 1/1
Codice Fiscale: BSNLRA56C13A326J
Nato ad AOSTA (AO) il 13.03.1956
C.T. F. 30 – Mapp. 800 – Mq. 11 – Semin. Irr. – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 4
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 7
Indennità: Euro 5,04

Ditta n. 8

BOSONIN Piera
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: BSNPRI34S44D338H
Nato a DONNAS (AO) il 04.11.1934
C.T. F. 30 – Mapp. 801 – Mq. 55 – Prato irriguo – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 18
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 37
Indennità: Euro 36,36

Ditta n. 9

SOCIETÀ IDROELETTRICA DONNAZ SPA (ora SIED)
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: 07195050013
C.T. F. 30 – Mapp. 648 – Mq. 38 – Incolto sterile – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 38
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 00
Indennità: Euro 0,38

Ditta n. 10

PRAMOTTON Angiolina
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: PRMNLN31P51D338M
Nato a DONNAS (AO) il 11.09.1931
C.T. F. 30 – Mapp. 810 – Mq. 26 – Prato irriguo – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 26
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 00
Indennità: Euro 52,52

Ditta n. 11

MAGRI Bruna

Propr. Catastale ed Effettivo 1/2
Codice Fiscale: MGRBRN45E44D338S
Nato a DONNAS (AO) il 04.05.1945
NICCO Matilde
Propr. Catastale ed Effettivo 1/2
Codice Fiscale: NCCMLD22R70D338X
Nato a DONNAS (AO) il 30.10.1922
C.T. F. 30 – Mapp. 809 – Mq. 77 – Vigneto – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 77
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 00
Indennità: Euro 260,26

Ditta n. 12

BOSONIN Lino
Propr. Catastale ed Effettivo 1/1
Codice Fiscale: BSNLNI65E29A326X
Nato ad AOSTA (AO) il 29.05.1965
C.T. F. 30 – Mapp. 804 – Mq. 35 – Prato irriguo – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 35
Superficie da acquisire ai sensi Art. 43: mq 00
Indennità: Euro 70,70

Ditta n. 13

BOSONIN Lino
Propr. Catastale ed Effettivo 1/3
Codice Fiscale: BSNLNI65E29A326X
Nato ad AOSTA (AO) il 29.05.1965
BOSONIN Susanna
Propr. Catastale ed Effettivo 1/3
Codice Fiscale: BSNSNN50B41D338I
Nata a DONNAS (AO) il 01.02.1950
PRAMOTTON Rosina
Propr. Catastale ed Effettivo 1/3
Codice Fiscale: PRMRSN28S43D338S

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Omissis

Donnas, 13 dicembre 2005.

Il Dirigente
dell'ufficio comunale espropriazioni
CREMA

Comune di VALTOURNENCHE. Determinazione 7 dicembre 2005.

Determinazione dell'indennità provvisoria per la realizzazione della strada di collegamento della Montaz di Sotto nel Comune di VALTOURNENCHE – Stralcio.

Nata a DONNAS (TO) il 03.11.1928
C.T. F. 30 – Mapp. 811 – Mq. 43 – Vigneto – EV2
Superficie totale da espropriare: mq 43
Superficie da acquisire ai sensi art. 43: mq 00
Indennità: Euro 145,34

Ditta n. 14

CHERAZ Franca
Propr. Catastale ed Effettivo 667/1000
Codice Fiscale: CHRFCNC37P56D338M
Nata a DONNAS (AO) il 16.09.1937
COSTABLOZ Enrico Propr. Catastale _
Codice Fiscale: CSTNRC31A17G545T
Nato a PONTBOSET (AO) il 17.01.1931
COSTABLOZ Eralda
Propr. Catastale ed Effettivo 111/1000
Codice Fiscale: CSTRLD62S58E379X
Nata ad IVREA (TO) il 18.11.1962
COSTABLOZ Lea
Propr. Catastale ed Effettivo 111/1000
Codice Fiscale: CSTLEA66C45E379J
Nata ad IVREA (TO) il 05.03.1966
COSTABLOZ Vittorio
Propr. Catastale ed Effettivo 111/1000
Codice Fiscale: CSTVTR75P08E379Q
Nato ad IVREA (TO) il 08.09.1975
N.C.U. – F. 30 – Mapp. 802 – Mq. 64 – Orto e frutteto – EV2
N.C.U. – F. 30 – Mapp. 802 – Mq. 35 – Orto e frutteto – BC1
Superficie totale da espropriare: mq 18 (EV2 = mq. 16; BC1 = mq. 2)
Superficie da acquisire ai sensi Art. 43: mq 81
Indennità: Euro 44,10

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, qu'il accepte l'indemnité proposée et qu'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Omissis

Fait à Donnas, le 13 décembre 2005.

Le dirigeant
du Bureau communal des expropriations,
Raimondo CREMA

Commune de VALTOURNENCHE. Acte du 7 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation du bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation d'un tronçon de la route de liaison au hameau de Montaz-Dessous, dans la commune de VALTOURNENCHE.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
determina

ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito nel comune di VALTOURNENCHE, e ricompreso nella zona «A15» del P.R.G.C., necessario per i lavori di realizzazione della strada di collegamento alla frazione Montaz di sotto – stralcio l'indennità provvisoria è determinata come segue:

PESSION Celestina
nata a VALTOURNENCHE (AO), il 09.03.1926; proprietaria per 1/1
cod. fis. PSS CST 26C49 L654R

In caso di accettazione e/o cessione volontaria, dell'immobile interessato, l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalla normativa vigente in materia;

L'ufficio espropriazioni comunale è incaricato, ai sensi dell'art. 25 della L.R. 02.07.2004, n. 11 e del DPR 327 del 08.06.2001, art. 20 comma IV e successive modificazioni ed integrazioni, dell'offerta alla ditta da espropriare, con notifica nelle forme degli atti processuali e civili, dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il seguente provvedimento.

Valtournenche, 7 dicembre 2005.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
BENZO

LE RESPONSABLE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide

Aux fins de l'expropriation du bien immeuble situé dans la commune de VALTOURNENCHE, compris dans la zone A15 du PRGC et nécessaire aux travaux de réalisation d'un tronçon de la route de liaison au hameau de Montaz-Dessous, l'indemnité provisoire est fixée comme suit :

catasto terreni, comune di VALTOURNENCHE:
fog. 36, map. 111, di mq. 34, con coltura catastale a seminativo – zona PRGC A15
Indennità: € 534,43

En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et/ou de cession volontaire du bien immeuble en cause, ladite indemnité fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

Au sens de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 et du quatrième alinéa de l'art. 20 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété, le bureau communal des expropriations est chargé de notifier au propriétaire concerné, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté.

Fait à Valtournenche, le 7 décembre 2005.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Cristina BENZO

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Mont Rose – Ufficio Segreteria.

Esito di concorso pubblico.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore specializzato – cuoco – categoria B – posizione B2 – a 36 ore settimanali, si è formata la graduatoria definitiva seguente:

Nominativo

Nom

01)COLLIARD Gianfranco

02)BENA Stefania

03)FOY Alessia

04)COSTABLOZ Bruna

05)AGNESOD Nadia

06)CRESTANI Daniela

Pont-Saint-Martin, 14 dicembre 2005.

Il Segretario
PILATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 415

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Bando di gara d'appalto.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11100 SAINT-CHRISTOPHE (AO)

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de montagne Mont Rose – Secrétariat.

Résultat de concours externe.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été établie à l'issue du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cuisinier - catégorie B – position B2 – 36 heures hebdomadaires:

Punteggio/

Points

17,00 points

16,50 points

15,75 points

15,50 points

15,00 points

14,50 points

Fait à Pont-Saint-Martin, le 14 décembre 2005.

Le secrétaire,
Fabrizio PILATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 415

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur:* Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. +39 01 65 23

– Italia – tel.0165 238222 – fax 0165 40935 – protezione civile@regione.vda.it.

I.2) – I.3) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni e la documentazione:* Come punto I.1

I.4) *Indirizzo al quale inviare le domande di partecipazione:* Punto I.1

I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* livello regionale.

II.1.2) *Tipo di appalto di forniture:* acquisto.

II.1.6) *Descrizione/oggetto dell'appalto:* Fornitura e realizzazione di connessioni telematiche tramite rete radio regionale per la veicolazione di dati e fonia con gli Enti Locali.

II.1.7) *Luogo di consegna delle forniture:* Regione Autonoma Valle d'Aosta.

II.1.9) *Divisione in lotti:* No.

II.1.10) *Ammissibilità di varianti:* No.

II.2.1) *Quantitativo o entità totale:* Realizzazione di cinque collegamenti in ponte radio digitale per un importo a base d'asta di complessivi euro 165.000,00 I.V.A. inclusa. Non sono ammesse offerte in aumento rispetto all'importo a base d'asta.

II.3) *Termine di esecuzione:* 240 gg. dalla data di ordine della fornitura.

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione definitiva pari al 5% dell'importo complessivo di aggiudicazione, al netto dell'I.V.A., da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dal capitolato speciale d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* L'appalto è finanziato con fondi statali (cap. 40910).

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori o di fornitori aggiudicatario dell'appalto:* RTI ai sensi dell'art.10 del D.Lgs. 358/92.

III.2) *Condizioni di partecipazione:*

III.2.1.1) *Situazione giuridica – prove richieste:*

- Un'unica dichiarazione, come da facsimile fornito dall'Ente appaltante, a firma del legale rappresentante, attestante l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione (in caso di costituendo raggruppamento

82 22 – Fax +39 01 65 40 935 – Courriel : protezione civile@regione.vda.it.

I.2) – I.3) *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires et les documents peuvent être obtenus :* La même qu'au point I.1.

I.4) *Adresse auprès de laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées :* La même qu'au point I.1.

I.5) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

II.1.2) *Type de marché de fournitures :* Achat.

II.1.6) *Description/objet du marché :* Achat et mise en œuvre de connections télématiques par le réseau radio régional pour la transmission de données et de communications aux collectivités locales.

II.1.7) *Lieu de livraison des fournitures :* Région autonome Vallée d'Aoste.

II.1.9) *Division en lots :* Non.

II.1.10) *Des variantes seront-elles prises en considération ? :* Non.

II.2.1) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :* Mise en œuvre de cinq connections par pont radio numérique – Mise à prix globale : 165 000,00 euros, IVA comprise. Les offres à la hausse ne sont pas admises.

II.3) *Délai d'exécution :* 240 jours à compter de la date de la commande.

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement définitif équivalant à 5 p. 100 du montant contractuel (IVA exclue) y afférent, à constituer au sens du cahier des charges spéciales.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits alloués par l'État (chapitre 40910).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs ou de fournisseurs :* Ont vocation à participer les sujets groupés à titre temporaire, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992.

III.2) *Conditions de participation :*

III.2.1.1) *Situation juridique – références requises*

- Une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et signée par le représentant légal du soumissionnaire, qui atteste l'inesistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992. La condition visée au présent point est prévue par la loi, sous pei-

di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese).

- Una dichiarazione rilasciata da un Istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fideiussione per importo non inferiore al 5% della base d'asta del relativo lotto.

III.2.1.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste:*

- certificazione ISO 9001:2000, applicata all'attività di progettazione e produzione della tipologia degli apparati radio offerti.
- attestazione SOA di qualificazione all'esecuzione di lavori pubblici, per le imprese italiane, per la categoria prevalente OS 19.
- Autocertificazione, ai sensi del D.P.R. 445/2000, che negli ultimi tre esercizi finanziari antecedenti la data di pubblicazione del presente bando, il fatturato globale dell'impresa è stato pari almeno ad euro 412.500,00.

III.2.1.3) *Capacità tecnica – tipo di prove richieste:*

- avvenuta esecuzione, nell'arco dell'ultimo triennio, di almeno una fornitura simile a quella della gara di appalto per un importo, al netto dell'I.V.A., non inferiore ad euro 82.500,00 (allegare certificati/fatture).
- Certificato di conformità dell'apparecchiature radio offerte, secondo l'articolo 3 della Direttiva Europea R&TTE (1999/05/CE) recepito in Italia dal Decreto Legislativo 269 del 9 maggio 2001.

IV.1) *Tipo di procedura:* aperta.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione:* offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/98, sulla base dei criteri di valutazione espressi nel capitolato speciale d'appalto.

IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli:* Disponibili fino a cinque giorni antecedenti la data di cui al punto seguente. Costo: gratuito.

ne d'esclusione. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;

- Déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurances attestant la disponibilité à se porter caution, en cas d'adjudication, pour un montant non inférieur à 5 p. 100 de la mise à prix.

III.2.1.2) *Capacité économique et financière – références requises :*

- Certificat ISO 9001:2000 relatif à la conception et à la production de la catégorie d'appareils offerts ;
- Attestation délivrée par un organisme notifié (SOA) relative à la qualification du soumissionnaire aux fins de la réalisation de travaux publics relevant de la catégorie principale OS19 (pour les entreprises italiennes) ;
- Autodéclaration au sens du DPR n° 445/2000 attestant que le chiffre d'affaires global du soumissionnaire au titre des trois exercices financiers précédant la date de publication du présent avis s'élève au moins à 412 500,00 euros.

III.2.1.3) *Capacité technique – références requises :*

- Fourniture, au cours des trois dernières années, de services analogues à celui faisant l'objet du présent avis pour un montant non inférieur à 82 500,00 euros (IVA exclue) ; les certificats et les factures y afférentes doivent être produits ;
- Certificat de conformité des appareils radio offerts, aux termes de l'art. 3 de la directive européenne R&TTE 1999/05/CE, transposé dans le droit italien par le décret législatif n° 269 du 9 mai 2001.

IV.1) *Type de procédure :* Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution :* Offre économiquement la plus avantageuse, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998, évaluée sur la base des critères indiqués au cahier des charges spéciales.

IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention :* Date limite d'obtention : cinq jours avant la date visée au point suivant. Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.

IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte*: 2 marzo 2006 – ore:12,00.

IV.3.5) *Lingue utilizzabili*: Italiano e Francese.

IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 gg. dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

VI.1) *Trattasi di bando non obbligatorio?*: No.

VI.4) *Informazioni complementari*: L'offerta, in competente bollo, e la documentazione richiesta dovranno essere prodotte in piego sigillato e ceralaccato, ad esclusivo rischio del mittente, sul quale dovrà essere apposta la dicitura «Offerta della ditta _____ gara di appalto per la fornitura e realizzazione di collegamenti telematici tramite rete radio regionale – NON APRIRE».

Ulteriori informazioni sulla gara ed i relativi documenti sono da richiedersi all'indirizzo di cui al punto I.1).

VI.5) *Data di spedizione del presente bando*: 12 dicembre 2005.

Il Dirigente
responsabile del procedimento
MEROI.

N. 416

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile.

Bando di gara d'appalto.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) *Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione Protezione Civile – Loc. Aeroporto 7/A – 11100 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Italia – tel.0165 238222 – fax 0165 40935 – protezionecivile@regione.vda.it.

I.2) – I.3) *Indirizzo presso il quale è possibile ottenere ulteriori informazioni e la documentazione*: Come punto I.1

I.4) *Indirizzo al quale inviare le domande di partecipazione*: Punto I.1

I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice*: livello regionale.

II.1.2) *Tipo di appalto di forniture*: acquisto.

IV.3.3) *Date limite de réception des offres* : 02.03.2006 – 12 h.

IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre* : IT – FR.

IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

VI.1) *S'agit-il d'un avis non obligatoire ?* Non.

VI.4) *Autres informations* : Le pli contenant l'offre établie sur papier timbré et la documentation requise doit être scellé à la cire à cacheter et porter la mention : « Soumission de l'entreprise _____ – Appel d'offres pour la fourniture et la mise en œuvre de connections télématiques par le réseau radio régional – NE PAS OUVRIR ».

Les renseignements complémentaires et les pièces du marché peuvent être demandés à l'adresse visée au point I.1.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis* : 12.12.2005.

Le dirigeant
responsable de la procédure,
Silvano MEROI

N° 416

Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile.

Avis d'appel d'offres.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur* : Région autonome Vallée d'Aoste – Direction de la protection civile – 7/A, région Aéroport – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Italie – Tél. +39 01 65 23 82 22 – Fax +39 01 65 40 935 – Courriel : protezionecivile@regione.vda.it.

I.2) – I.3) *Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires et les documents peuvent être obtenus*: La même qu'au point I.1.

I.4) *Adresse auprès de laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées* : La même qu'au point I.1.

I.5) *Type de pouvoir adjudicateur* : Niveau régional.

II.1.2) *Type de marché de fournitures* : Achat.

II.1.6) *Descrizione/oggetto dell'appalto:*

Lotto A: n. 1 cucina elettrica da campo, idonea al confezionamento di 250 pasti/ora, installata in un container ISO 20" 1C, autoscaricabile, con abbinato, in modo da formare un corpo unico, il gruppo elettrogeno descritto di seguito; N° 1 gruppo elettrogeno erogante energia sufficiente a garantire il funzionamento di tutti gli apparecchi elettrici della cucina e del furgone isothermico autoscaricabile, di cui al lotto B, contemporaneamente.

Lotto B: n. 1 furgone isothermico autoscaricabile; n. 1 furgone autoscaricabile in lega leggera; n. 1 autocarro per il trasporto del furgone isothermico autoscaricabile e del furgone autoscaricabile in lega leggera.

Lotto C: n. 1 autocarro per il trasporto del container di cui al lotto A.

II.1.7) *Luogo di consegna delle forniture:* Regione Autonoma Valle d'Aosta.

II.1.9) *Divisione in lotti:* Sì.

II.1.10) *Ammissibilità di varianti:* No.

II.2.1) *Quantitativo o entità totale:* lotto A: euro 120.000,00 I.V.A. inclusa; lotto B: euro 80.000,00 I.V.A. inclusa; lotto C: euro 110.000,00 I.V.A. inclusa.

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto all'importo a base d'asta.

II.3) *Termine di esecuzione:* 150 gg. dalla data di ordine della fornitura.

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione definitiva pari al 5% dell'importo complessivo di aggiudicazione, al netto dell'I.V.A., da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito all'art.10 del capitolato speciale d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* L'appalto è finanziato con fondi statali (cap. 40910).

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori o di fornitori aggiudicatario dell'appalto:* RTI ai sensi dell'art.10 del D.Lgs. 358/92.

III.2) *Condizioni di partecipazione:*

III.2.1.1) *Situazione giuridica – prove richieste (tutti i lotti):*

II.1.6) *Description/objet du marché :*

Lot A) : 1 cuisine de campagne électrique pour la préparation de 250 repas par heure installée dans un conteneur ISO 20" 1C, autodéchargeable, couplé avec un groupe électrogène produisant l'énergie suffisante à garantir le fonctionnement, en même temps, de tous les appareils électriques de la cuisine et du fourgon isothermique autodéchargeable visé au lot B) ;

Lot B) : 1 fourgon isothermique autodéchargeable ; 1 fourgon autodéchargeable en alliage léger ; 1 camion pour le transport du fourgon isothermique autodéchargeable et du fourgon autodéchargeable en alliage léger ;

Lot C) : 1 camion pour le transport du conteneur visé au lot A).

II.1.7) *Lieu de livraison des fournitures :* Région autonome Vallée d'Aoste.

II.1.9) *Division en lots :* Oui.

II.1.10) *Des variantes seront-elles prises en considération ?* Non.

II.2.1) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :* Lot A) : 120 000,00 euros ; Lot B) : 80 000,00 euros ; Lot C) : 110 000,00 euros ;

Les offres à la hausse ne sont pas admises.

II.3) *Délai d'exécution :* 150 jours à compter de la date de la commande.

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement définitif équivalant à 5 p. 100 des montants contractuels (IVA exclue) y afférents, à constituer au sens de l'art. 10 du cahier des charges spéciales.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits alloués par l'État (chapitre 40910).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs ou de fournisseurs :* Ont vocation à participer les sujets groupés à titre temporaire, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992.

III.2) *Conditions de participation :*

III.2.1.1) *Situation juridique – références requises (pour tous les lots) :*

- Un'unica dichiarazione, come da facsimile fornito dall'Ente appaltante, a firma del legale rappresentante, attestante l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92; si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione (in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese).
- Una dichiarazione rilasciata da un Istituto di credito o da una compagnia di assicurazione di disponibilità a rilasciare, in caso di aggiudicazione, una fideiussione per importo non inferiore al 5% della base d'asta del relativo lotto.

III.2.1.2) *Capacità economica e finanziaria – prove richieste (solo lotto A)*: certificazione ISO 9001:2000, per la fabbricazione di prodotti o attrezzatura logistica o protezione civile, fabbricati speciali, shelter con allestimenti speciali.

III.2.1.3) *Capacità tecnica – tipo di prove richieste (solo lotto A)*: autocertificazione ai sensi del DPR 445/2000 che negli ultimi tre esercizi finanziari antecedenti la data di pubblicazione del presente bando il fatturato per le forniture cui si riferisce l'appalto è stato almeno pari ad euro 180.000,00 (allegare certificati/fatture).

IV.1) *Tipo di procedura*: aperta.

IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: al prezzo più basso.

IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli*: Disponibili fino a cinque giorni antecedenti la data di cui al punto seguente. Costo: gratuito.

IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte*: 2 marzo 2006. ore:12,00.

IV.3.5) *Lingue utilizzabili*: Italiano e Francese.

IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 gg. dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.

VI.1) *Trattasi di bando non obbligatorio?*: Sì.

VI.4) *Informazioni complementari*: L'offerta, in competente bollo, e la documentazione richiesta dovranno essere prodotte in piego sigillato e ceralaccato, ad esclusivo rischio del mittente, sul quale dovrà essere apposta la dicitura «Offerta della ditta _____ gara di appalto per la fornitura di una cucina da cam-

- Une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et signée par le représentant légal du soumissionnaire, qui atteste l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992. La condition visée au présent point est prévue par la loi, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;

- Déclaration d'un établissement de crédit ou d'une compagnie d'assurances attestant la disponibilité à se porter caution, en cas d'adjudication, pour un montant non inférieur à 5 p. 100 de la mise à prix.

III.2.1.2) *Capacité économique et financière – références requises (uniquement pour le lot A)* : Certificat ISO 9001:2000 relatif à la fabrication de produits ou d'équipements de logistique ou de protection civile, de bâtiments spéciaux, d'abris spéciaux.

III.2.1.3) *Capacité technique – références requises (uniquement pour le lot A)* : Autodéclaration au sens du DPR n° 445/2000 attestant qu'au cours des trois dernières années précédant la date de publication du présent avis le chiffre d'affaires au titre des fournitures faisant l'objet de celui-ci s'élève à au moins 180 000,00 € ; les certificats et les factures y afférentes doivent être produits.

IV.1) *Type de procédure* : Ouverte.

IV.2) *Critères d'attribution* : Au prix le plus bas.

IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention* : Date limite d'obtention : cinq jours avant la date visée au point suivant. Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.

IV.3.3) *Date limite de réception des offres* : 02.03.2006 – 12 h.

IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre* : IT – FR.

IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.

VI.1) *S'agit-il d'un avis non obligatoire ?* Oui.

VI.4) *Autres informations* : Le pli contenant l'offre établie sur papier timbré et la documentation requise doit être scellé à la cire à cacheter et porter la mention : « Soumission de l'entreprise _____ – Appel d'offres pour la fourniture d'une cuisine de campagne – Lot _____ – NE PAS OUVRIR ».

po autonoma – LOTTO _____ – NON
APRIRE».

Ulteriori informazioni sulla gara ed i relativi documenti sono da richiedersi all'indirizzo di cui al punto I.1).

VI.5) *Data di spedizione del presente bando:* 12.12.2005.

Il Dirigente
responsabile del procedimento
MEROI.

N. 417

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

Bando di gara d'appalto mediante pubblico incanto.

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) Denominazione e indirizzo ufficiale dell'amministrazione aggiudicatrice: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Corpo valdostano dei vigili del fuoco – Corso Ivrea, 133 – 11100 AOSTA (AO) – Tel. 0039.0165.44444 – Fax 0039.0165/31718 – E-mail m.deregibus@regione.vda.it – d-sas@regione.vda.it – Indirizzo Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) – I.3) – I.4)
Come al punto I.1).

I.5) *Tipo di amministrazione aggiudicatrice:* Livello regionale.

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1.2) *Tipo di appalto di forniture:* Acquisto.

II.1.5) *Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice:* Fornitura di tre automezzi di soccorso di diversa tipologia da assegnare in dotazione al Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

II.1.6) *Descrizione/oggetto dell'appalto:*

Lotto A) n. 1 autocarro 8x8 «scarrabile» con gru.

Lotto B) n. 1 furgone allestito per «Unità per il rilevamento NBCR».

Lotto C) n. 1 autobus, posti 20+1, adibito a trasporto personale.

II.1.7) *Luogo di consegna della fornitura:* Come al punto I.1).

II.1.9) *Divisione in lotti:* Sì.

Les renseignements complémentaires et les pièces du marché peuvent être demandés à l'adresse visée au point I.1.

VI.5) *Date d'envoi du présent avis :* 12.12.2005.

Le dirigeant
responsable de la procédure,
Silvano MEROI

N° 417

Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompier.

Avis d'appel d'offres ouvert.

SECTION I : POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) *Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur :* Région autonome Vallée d'Aoste – Corps valdôtain des sapeurs-pompier – 133, avenue d'Ivrée – 11100 AOSTE – Tél. +39 01 65 44 444 – Fax +39 01 65 31 718 – Courriel : m.deregibus@regione.vda.it ; d-sas@regione.vda.it ; Adresse Internet (URL) <http://www.regione.vda.it>

I.2) – I.3) – I.4)
La même qu'au point I.1.

I.5) *Type de pouvoir adjudicateur :* Niveau régional.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1.2) *Type de marché de fournitures :* Achat.

II.1.5) *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur :* Achat de trois véhicules de secours de type différent, destinés au Corps valdôtain des sapeurs-pompier.

II.1.6) *Description/objet du marché :*

Lot A) 1 camion 8x8 avec plate-forme et grue.

Lot B) 1 fourgon équipé pour la cellule de détection des éléments radioactifs, bactériologiques, chimiques et radiologiques (NBCR).

Lot C) 1 autocar 20 places + 1 pour le transport des personnels.

II.1.7) *Lieu de livraison des fournitures :* Le même qu'au point I.1.

II.1.9) *Division en lots :* Oui.

II.2) *Quantitativo o entità dell'appalto (IVA compresa):*

Lotto A) € 250.000,00

Lotto B) € 95.000,00

Lotto C) € 145.000,00

Non sono ammesse offerte in aumento rispetto agli importi fissati a base d'asta.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la congruità dei prezzi nel caso di offerte anormalmente basse.

II.3) *Termine di esecuzione dell'appalto: Lotti A), B) e C):* giorni 210 dalla data di sottoscrizione del contratto

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* Cauzione provvisoria pari al 2% degli importi netti fissati a base d'asta e cauzione definitiva pari al 5% degli importi netti di aggiudicazione entrambe da costituirsi nel rispetto di quanto stabilito dai rispettivi capitolati speciali d'appalto.

III.1.2) *Principali modalità di finanziamento:* Ordinari mezzi di bilancio (cap. 40910).

III.1.3) *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di fornitori:* Alla gara sono ammessi a presentare offerte, con le formalità e prescrizioni stabilite dall'art. 10 del D.Lgs. 24.7.92, n. 358, anche fornitori appositamente e temporaneamente raggruppati.

III.2.1) *Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore:* All'atto della presentazione dell'offerta le Società devono produrre:

- a) una dichiarazione, come da facsimile predisposto dall'Amministrazione appaltante, attestante, tra l'altro, l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'articolo 11 del D.Lgs. 358/92 come modificato dal D.Lgs. 402/98. Si precisa che tale requisito è richiesto dalla legge a pena di esclusione e che in caso di costituendo raggruppamento di imprese tale dichiarazione deve essere sottoscritta da tutte le imprese;
- b) idonea certificazione dei sistemi di qualità ISO 9001 in corso di validità rilasciata da organismi accreditati ai sensi della serie UNI EN 45.000 e successive modificazioni. Il possesso di tale certificazione è richiesto quale requisito obbligatorio per la partecipazione alla gara ed il suo mancato possesso comporta la non am-

II.2) *Quantité ou étendue du marché (IVA comprise) :*

Lot A) 250 000,00 € .

Lot B) 95 000,00 € .

Lot C) 145 000,00 € .

Les offres à la hausse ne sont pas admises.

Le pouvoir adjudicateur se réserve la faculté de vérifier l'adéquation du prix, en cas d'offres anormalement basses.

II.3) *Durée du marché :* Lots A), B) et C) : 210 jours à compter de la date de passation du contrat.

SECTION III : RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés :* Cautionnement provisoire équivalent à 2 p. 100 de la mise à prix et cautionnement définitif équivalent à 5 p. 100 des montants contractuels (IVA exclue) y afférents, à constituer au sens du cahier des charges spéciales.

III.1.2) *Modalités essentielles de financement :* Crédits inscrits au budget (chapitre 40910).

III.1.3) *Forme juridique que devra revêtir le groupement de fournisseurs :* Ont vocation à participer, entre autres, les sujets groupés à titre temporaire, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 358/1992.

III.2.1) *Renseignements concernant la situation propre du fournisseur :* Lors du dépôt de l'offre, le soumissionnaire doit produire :

- a) une déclaration établie suivant le modèle fourni par le pouvoir adjudicateur et attestant, entre autres, l'inexistence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 358/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 402/1998. La condition visée au présent point est prévue par la loi, sous peine d'exclusion. En cas de groupement d'entreprises en voie de constitution, cette déclaration doit être signée par l'ensemble des entreprises concernées ;
- b) une attestation du système de qualité ISO 9001 en cours de validité, délivrée par un organisme notifié au sens de la norme UNI EN ISO 45000, modifiée. Tout soumissionnaire doit obligatoirement justifier de ladite attestation, sous peine d'exclusion. Chaque membre d'un groupement en cours de constitution doit justi-

missione alla gara. In caso di costituendo raggruppamento di imprese tale certificazione deve essere posseduta da tutte le imprese.

SEZIONE IV: PROCEDURE

- IV.1) *Tipo di procedura*: Aperta.
- IV.2) *Criteri di aggiudicazione*: Prezzo più basso.
- IV.3.2) *Documenti contrattuali e documenti complementari*: Disponibili fino al 09.02.2006
- Non è richiesto il pagamento dei documenti.
- IV.3.3) *Scadenza fissata per la ricezione delle offerte*: 16.02.2006 – ore 12,00
- IV.3.5) *Lingue utilizzabili nelle offerte*: IT – FR.
- IV.3.6) *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte.
- IV.3.7.1) *Personne ammesse ad assistere all'apertura dello offerte*: Legale rappresentante della Società offerente.
- IV.3.7.2) *Data, ora e luogo*:

Lotto A): ore 09,30 del giorno 20.02.2006

Lotto B): ore 09,30 del giorno 21.02.2006

Lotto C): ore 09,30 del giorno 22.02.2006

luogo: come al punto I.1)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

- VI.4) *Informazioni complementari*: Le offerte dovranno pervenire con le modalità e nel rispetto di quanto previsto dalle «Norme di partecipazione alla gara». L'Amministrazione appaltante non assume responsabilità alcuna per la mancata ammissione alla gara dei plichi che, per qualsiasi motivo, non vengano recapitati in tempo utile.

I contratti oggetto del presente bando di gara saranno stipulati in forma pubblica, a seguito di aggiudicazioni definitive per lotti separati. Tutte le spese di bollo, copia, registrazione ed ogni altra inerente sono a totale carico delle Società aggiudicatrici.

- IV.5) *Data di spedizione del presente bando*: 13.12.2005

Il Direttore
BADINO

fier de ladite attestation.

SECTION IV : PROCÉDURE

- IV.1) *Type de procédure* : Ouverte.
- IV.2) *Critères d'attribution* : Au prix le plus bas.
- IV.3.2) *Documents contractuels et documents additionnels* : Date limite d'obtention : 09.02.2006.
- Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché.
- IV.3.3) *Date limite de réception des offres* : 16.02.2006 – 12 h.
- IV.3.5) *Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre* : IT – FR.
- IV.3.6) *Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre* : 180 jours à compter de la date limite de réception des offres.
- IV.3.7.1) *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres* : Les représentants légaux des soumissionnaires.
- IV.3.7.2) *Date, heure et lieu d'ouverture des offres* :

Lot A) : 20.02.2006, 9 h 30.

Lot B) : 21.02.2006, 9 h 30.

Lot C) : 22.02.2006, 9 h 30.

Lieu : Le même qu'au point I.1.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

- VI.4) *Autres informations* : Les offres doivent parvenir suivant les modalités de dépôt prévues par le règlement de participation au marché. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant à l'exclusion des offres déposées en retard pour quelque raison que ce soit.

Les contrats faisant l'objet du présent avis sont établis sous forme d'acte public, après l'adjudication définitive des différents lots. Tous droits de timbre, de reproduction, d'enregistrement ou autres sont entièrement à la charge de l'adjudicataire.

- VI.5) *Date d'envoi du présent avis* : 13.12.2005.

Le directeur,
Gian Piero BADINO

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: adeguamento alla normativa di sicurezza e prevenzione incendi dello stabile denominato «Palazzo Darbelley» sede dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali in comune di AOSTA.

Base d'asta: Euro 967.989,03

Categoria prevalente: OG2.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 23.01.2006.

Data e ora apertura offerte: 25.01.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel. 0165/235758, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 419

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: adeguamento alle norme di prevenzione incendi ed abbattimento delle barriere architettoniche presso l'Istituto Don Bosco in comune di CHÂTILLON.

Base d'asta: Euro 994.653,45

Categoria prevalente: OG11.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 23.01.2006.

Data e ora apertura offerte: 25.01.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel.

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Objet des travaux : Mise aux normes de sécurité et de lutte contre les incendies de l'immeuble «Palais Darbelley» siège de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, situé en rue De Tillier dans la commune d'AOSTE.

Mise à prix : 967.989,03 euros

Catégorie principale : OG2.

Délai de dépôt des soumissions : Le 23 janvier 2006, 12 h.

Date et heure d'ouverture des plis : Le 25 janvier 2006, 9 h.

Documentation : Copie de l'avis d'appel d'offres et des pièces techniques est déposée auprès d'une héliographie (tél. 01 65 23 57 58) et peut être consultée au Bureau de la consultation des projets, à l'adresse susvisée.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 419

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Objet des travaux : Mise aux normes de lutte contre les incendies et d'élimination des barrières architecturales de l'Institut Don Bosco dans la commune de CHÂTILLON.

Mise à prix : 994.653,45 euros.

Catégorie principale : OG11.

Délai de dépôt des soumissions : Le 23 janvier 2006, 12 h.

Date et heure d'ouverture des plis : Le 25 janvier 2006, 9 h.

Documentation : Copie de l'avis d'appel d'offres et des pièces techniques est déposée auprès d'une héliographie

0165/32318, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 420

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: sistemazione idraulica della Dora Baltea e posa collettore fognario in località Dolonne in comune di COURMAYEUR.

Base d'asta: Euro 845.420,02

Categoria prevalente: OG8.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 03.02.2006.

Data e ora apertura offerte: 08.02.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel. 0165/32318, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 421

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale – Via Promis, 2/A, 11100 AOSTA.

Estratto pubblico incanto.

Oggetto dei lavori: manutenzione straordinaria della galleria in Località Perrières in corrispondenza del Km. 22+395 della S.R. n. 46 della Valtournenche in comune di VALTOURNENCHE.

Base d'asta: Euro 962.000,00

Categoria prevalente: OG3.

(tél. 0165 32318) et peut être consultée au Bureau de la consultation des projets, à l'adresse susvisée.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 420

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Objet des travaux : Réaménagement hydraulique de la Dore Baltée et pose du collecteur d'égouts à Dolonne dans la commune de COURMAYEUR.

Mise à prix : 845.420,02 euros

Catégorie principale : OG8.

Délai de dépôt des soumissions : Le 3 février 2006, 12 h.

Date et heure d'ouverture des plis : Le 8 février 2006, 9 h.

Documentation : Copie de l'avis d'appel d'offres et des pièces techniques est déposée auprès d'une héliographie (tél. 0165 32318) et peut être consultée au Bureau de la consultation des projets, à l'adresse susvisée.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 421

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement – 2/A, rue Promis – 11100 AOSTE.

Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.

Objet des travaux : Entretien extraordinaire du tunnel situé à Perrières au PK 22+395 de la RR n° 46 de la Valtournenche dans la commune de VALTOURNENCHE.

Mise à prix : 962.000,00 euros

Catégorie principale : OG3.

Termine di presentazione offerte: entro le ore 12.00 del 10.02.2006.

Data e ora apertura offerte: 15.02.2006 ore 09.00.

Documentazione: copia del bando d'appalto e degli elaborati tecnici sono depositati presso un'Eliografia, tel. 0165/44354, e sono visionabili presso l'Ufficio Visione Progetti all'indirizzo di cui sopra.

Il Coordinatore
FREPPA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 422

Azienda USL Valle d'Aosta.

Avviso di gara esperita ex art. 80 c. 11 allegato O D.P.R. n. 554/99 e ss.mm.

Amministrazione aggiudicatrice: Azienda USL Valle d'Aosta via G. Rey 1 – 11100 AOSTA, tel. 0165/544471 fax 0165/544678 – partita I.V.A. – n. 00177330073.

Procedura di aggiudicazione: Licitazione privata accelerata ex art. 81 c. 1 D.P.R. n. 554/99 e ss.mm.

Data di aggiudicazione: Deliberazione del Direttore Generale n. 2496 del 28.11.2005.

Criterio di aggiudicazione dell'appalto: Prezzo più basso.

Offerte ricevute: n. 4; offerte ammesse: n. 3.

Aggiudicatario: Associazione Temporanea di Impresa composta dalle ditte Ecogas Energia srl – Loc. Amérique 7/b, 11020 QUART (AO) in qualità di capogruppo e dalla ditta mandante Idro.Erre srl – Via Schiapparelli 16, 10148 TORINO.

Natura dei lavori: esecuzione di lavori e di forniture di gasolio per riscaldamento per la gestione e l'adeguamento edile normativo ed impiantistico delle strutture sanitarie regionali comprendente la manutenzione degli immobili ed impianti annessi.

Prezzo complessivo di aggiudicazione compresi oneri per la sicurezza (IVA esclusa): Euro 688.075,00.

Subappalto: nei limiti di legge.

Il presente avviso è pubblicato in forma integrale su in-

Délai de dépôt des soumissions : Le 10 février 2006, 12 h.

Date et heure d'ouverture des plis : Le 15 février 2006, 9 h.

Documentation : Copie de l'avis d'appel d'offres et des pièces techniques est déposée auprès d'une héliographie (tél. 0165 44354) et peut être consultée au Bureau de la consultation des projets, à l'adresse susvisée.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 422

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Avis de passation d'un appel d'offres au sens du onzième alinéa de l'art. 80 – annexe O – du DPR n° 554/1999 modifié.

Administration passant le marché : Agence USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue Guido Rey, 11100 AOSTE – Tél. 01 65 54 44 71 – Fax 01 65 54 46 78 – n° d'immatriculation IVA : 00177330073.

Mode de passation du marché : appel d'offres restreint accéléré, au sens du premier alinéa de l'art. 81 du DPR n° 554/1999 modifié.

Date de passation du marché : délibération du directeur général n° 2496 du 28 novembre 2005.

Critère d'attribution du marché : au prix le plus bas.

Offres déposées : 4 ; offres admises : 3.

Adjudicataire : association temporaire d'entreprises Ecogas Energia srl – 7/b, région Amérique – 11020 QUART (entreprise principale) et Idro.Erre srl – Via Schiapparelli, 16 – 10148 TURIN (mandante).

Description des travaux : fourniture de gasoil pour le chauffage, ainsi que travaux et fournitures en vue de la gestion et de la mise aux normes en matière de construction et d'installations des structures sanitaires régionales, y compris l'entretien des immeubles et des installations y afférentes.

Prix global du marché, y compris les frais relatifs à la sécurité (IVA exclue) : 688 075,00 euros.

Sous-traitance : au sens de la loi.

Le présent avis est intégralement publié sur le site inter-

ternet al seguente indirizzo: <http://www.ausl.vda.it>, alla sezione appalti e bandi.

Il Reponsabile
del Procedimento
BARBANTI

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 423 A pagamento.

net <http://www.ausl.vda.it>, section réservée aux marchés publics.

Le responsable
de la procédure
Paolo BARBANTI.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 423 Payant.
